

# Cocraft®

## TABLE SAW

## 2000 W

# HT 10

MAX CUT: 0-85 MM. BLADE TILT: 0-45°

BORDSCIRKELSÅG BORDSIRKELSAG  
PÖYTÄPYÖRÖSAHA TISCHKREISSÄGE



### Important:

Read the entire instruction manual carefully and make sure that you fully understand it before you use the equipment. Keep the manual for future reference.

### Viktig information:

Läs hela bruksanvisningen noggrant och försäkra dig om att du har förstått den innan du använder utrustningen. Spara bruksanvisningen för framtida bruk.

### Viktig informasjon:

Les disse anvisningene nøye og forsikre deg om at du forstår dem, før du tar produktet i bruk. Ta vare på anvisningene for seinere bruk.

### Tärkeää tietoa:

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja varmista että olet ymmärtänyt ne, ennen kuin alat käyttää laitetta. Säilytä ohjeet myöhempiä tarvetta varten.

### Wichtiger Hinweis:

Vor Inbetriebnahme die komplette Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen und aufbewahren.

ENGLISH

SVENSKA

NORSK

SUOMI

DEUTSCH

Art.no  
18-2945  
41-2005

Model  
M1H-ZP5-250-1  
M1H-ZP5-250-1

Ver. 20200512  
Original instructions  
Bruksanvisning i original  
Originalbruksanvisning  
Alkuperäinen käyttöohje  
Original Bedienungsanleitung

**For *Assembly* go to page 54**

**För *Montering* gå till sida 54**

**For *Montering* gå til side 54**

***Asennus* sivulla 54**

**Für eine *Montageanleitung*, siehe Seite 54**

# Table Saw

Art. no 41-2005      Model M1H-ZP5-250-1  
18-2945              M1H-ZP5-250-1

Please read the entire instruction manual before using the product and then save it for future reference.  
We reserve the right for any errors in text or images and any necessary changes made to technical data.  
In the event of technical problems or other queries, please contact our Customer Services (see address details on the back).



**Warning:** Failure to follow the safety instructions could result in serious injury, fatality or damage to the product.



**Important:** Read the instruction manual.



Wear ear protection.



Wear a respiratory mask.



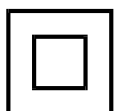
Wear eye protection.



Wear protective gloves.



Risk of personal injury. Keep hands away from the rotating saw blade.



Protection class II. Double insulated

## General power tool safety warnings

**⚠ WARNING:** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specification provided with this power tool.  
*Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### 1) Work area safety

- Keep the work area clean and well lit.** *Cluttered or dark areas invite accidents.*
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

## 2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

## 3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** *A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*

## 4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*

## 5) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

**⚠ WARNING**

This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

# Safety instructions for table saws

## 1) Guarding related warnings

- a) **Keep guards in place. Guards must be in working order and be properly mounted.** *A guard that is loose, damaged, or is not functioning correctly must be repaired or replaced.*
- b) **Always use a saw blade guard and riving knife for every through-cutting operation.** *For through-cutting operations where the saw blade cuts completely through the thickness of the workpiece, the guard and other safety devices help reduce the risk of injury.*
- c) **After completing working procedures where the removal of the blade guard and/or riving knife is necessary (e.g. rebating, cutting grooves or other procedures where the workpiece needs to be turned over), the guard must be reattached immediately.** *The guard helps to reduce the risk of injury.*
- d) **Make sure the saw blade is not touching the guard, riving knife or the workpiece before the switch is turned on.** *Inadvertent contact of these items with the saw blade could cause a hazardous condition.*
- e) **Adjust the riving knife as described in this instruction manual.** *Incorrect spacing, positioning and alignment can make the riving knife ineffective in reducing the likelihood of kickback.*
- f) **For the riving knife to work, it must be engaged in the workpiece.** *The riving knife is ineffective when cutting workpieces that are too short to be engaged with the riving knife. Under these conditions a kickback cannot be prevented by the riving knife.*
- g) **Use the appropriate saw blade for the riving knife.** *For the riving knife to function properly, the saw blade diameter must match the appropriate riving knife and the body of the saw blade must be thinner than the thickness of the riving knife and the cutting width of the saw blade must be wider than the thickness of the riving knife.*

## 2) Cutting procedure warnings

- a) **⚠ DANGER: Never place your hands and fingers in the sawing area or close to the saw blade.** *A moment of carelessness or a slip could steer your hand towards the saw blade and result in serious injuries.*
- b) **Feed the workpiece into the saw blade only against the direction of rotation.** *Feeding the workpiece in the same direction as the saw blade is rotating above the table may lead to the workpiece and your hand being drawn into the saw blade.*
- c) **Never use the mitre gauge to feed the workpiece when ripping and do not use the rip fence as a length stop when cross cutting with the mitre gauge.** *Guiding the workpiece with the rip fence and the mitre gauge at the same time increases the likelihood of saw blade binding and kickback.*
- d) **When ripping, always apply the workpiece feeding force between the fence and the saw blade. Use a push stick when the distance between the fence and the saw blade is less than 150 mm, and use a push block when this distance is less than 50 mm.** *These working aids will help ensure that your hands remain a safe distance from the saw blade.*
- e) **Only use the push stick provided by the manufacturer, or a push stick that has been produced in accordance with the instructions.** *The push stick ensures a sufficient distance between the hand and saw blade.*
- f) **Never use a damaged or partially sawn push stick.** *A damaged push stick may break and lead to your hand running into the saw blade.*
- g) **Never work "freehand". Always use either the rip fence or the mitre gauge to position and guide the workpiece.** *"Freehand" means using your hands to support or guide the workpiece, in lieu of a rip fence or mitre gauge. Free-handed sawing leads to incorrect alignment, jamming and kickback.*
- h) **Never reach around or over a rotating saw blade.** *Reaching for a workpiece can lead to accidental contact with the rotating saw blade.*
- i) **Support long and/or wide workpieces at the rear and/or side of the saw table, so that they remain horizontal.** *Long and/or wide workpieces tend to tilt at the edge of the saw table; this leads to a loss of control, jamming of the saw blade and kickback.*
- j) **Feed the workpiece steadily and evenly. Do not bend or twist the workpiece. If the saw blade jams, switch off the saw immediately, unplug the saw and remedy the cause of the jam.** *Jamming of the saw blade by the workpiece can cause kickback or stall the motor.*
- k) **Do not remove pieces of cut-off material whilst the saw is running.** *The material may become trapped between the saw blade guard and the fence the saw blade and may draw your fingers into the saw blade during removal. Switch the saw off and wait until the saw blade has come to a standstill, before removing the material.*
- l) **When ripping workpieces that are thinner than 2 mm, use an additional fence in contact with the table surface.** *Thin workpieces can wedge under the rip fence and lead to kickback.*

### 3) Kickback - causes and related warnings

Kickback is a sudden reaction of the workpiece to a catching or jamming saw blade, or a cut created in the workpiece at an angle to the saw blade, or if part of the workpiece becomes jammed between the saw blade and the rip fence or other fixed object.

In the majority of cases, with kickback the workpiece is caught by the rear part of the saw blade, lifted off the saw table and thrust in the direction of the operator. Kickback is the result of saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- a) **Never stand directly in line with the saw blade. Always position your body on the same side of the saw blade as the fence.** *With kickback, the workpiece may be thrust at high speed towards those persons who stand in front of, or in line with the saw blade.*
- b) **Never reach over or behind the saw blade to pull or support the workpiece.** *This can result in accidental contact with the saw blade, or kickback can lead to your fingers being drawn into the saw blade.*
- c) **Never hold and push the workpiece against the rotating saw blade during sawing.** *Pushing the workpiece against the saw blade during sawing will lead to jamming and kickback.*
- d) **Align the fence parallel to the saw blade.** *A misaligned fence will push the workpiece against the saw blade and create kickback.*
- e) **Use a featherboard to hold the workpiece against the table when not sawing completely through the workpiece such as in rebating, cutting slots or ripping.** *The featherboard will help to hold the workpiece in the event of kickback.*
- f) **Use extra caution when making a cut into blind areas of assembled workpieces.** *The protruding saw blade can saw into objects that could cause a kickback.*
- g) **Support large panels, in order to avoid the risk of kickback due to a pinched saw blade.** *Large panels may bend under their own weight. Panels must be supported in all areas where they overhang the table surface.*
- h) **Use extra caution when cutting a workpiece that is twisted, knotted, warped or does not have a straight edge to guide it with a mitre gauge or along the fence.** *A twisted, knotted or warped workpiece is unstable and results in incorrect alignment of the kerf with the saw blade, jamming and kickback.*
- i) **Never saw multiple workpieces stacked on top of each other, or one behind the other.** *The saw blade could engage in one or more parts and result in kickback.*
- j) **When restarting the saw with the saw blade in the workpiece, centre the saw blade in the kerf so that the saw teeth are not engaged in the material.** *If the saw blade binds, it can lift the workpiece and cause kickback when the saw is restarted.*
- k) **Always keep saw blades clean, sharp and sufficiently set. Never use warped saw blades or saw blades with cracked or broken teeth.** *Sharp and correctly set saw blades minimise binding, stalling and kickback.*

### 4) Table saw operating procedure warnings

- a) **Switch off the table saw and disconnect it from the power supply before removing the table insert, changing the saw blade, making adjustments to the riving knife or the saw blade guard, and if the machine is left unattended.** *Precautionary measures serve to prevent accidents.*
- b) **Never leave the table saw running unattended. Switch the saw off and don't leave it until it has come to a complete standstill.** *An unattended running saw poses an uncontrolled hazard.*
- c) **Set up the table saw in a location that is level and well ventilated, and where it can stand safely and remain balanced.** *The installation site must provide sufficient space for easily handling the size of your workpieces. Cramped, dark working areas, and uneven, slippery floors may lead to accidents.*
- d) **Regularly clean and remove sawdust from beneath the saw table and/or from the dust extraction system.** *Accumulated sawdust is flammable and can self-ignite.*
- e) **Secure the table saw.** *A table saw that is not properly secured may move or topple over.*
- f) **Remove tools and scraps of wood from the table before switching the saw on.** *Distractions and potential jams could be dangerous.*
- g) **Always use saw blades with correct size and shape (diamond versus round) of arbor holes.** *Saw blades that do not match the mounting hardware of the saw will run off-centre, causing loss of control.*
- h) **Never use damaged or incorrect saw blade mounting materials, such as flanges, washers, screws or nuts.** *These saw blade mounting materials have been specially designed for your saw, for optimum performance and operational safety.*
- i) **Never stand on the table saw and do not use it as a step stool.** *Serious injuries can arise if the tool topples or if you accidentally come into contact with the saw blade.*
- j) **Make sure that the saw blade is installed to rotate in the correct direction. Do not use grinding discs, wire brushes or abrasive wheels on the table saw.** *Incorrect fitting of the saw blade or the use of accessories that have not been recommended can result in serious injuries.*

## Safety instructions for handling saw blades

1. Only use tools which you know how to handle.
2. Pay attention to the maximum speed. The maximum speed stated on the tool being used must not be exceeded. Keep within the speed range if one is specified
3. Note the direction of rotation of the motor and saw blade.
4. Do not use a cracked saw blade. Never attempt to repair a cracked saw blade. Damaged blades must be replaced.
5. Do not use any loose reducing rings or bushes to reduce the size of arbor holes on circular saw blades.
6. Handle saw blades with care. It is best to store them in their original packaging or special containers. Always wear protective gloves to improve your grip and further reduce the risk of injury.
7. Make sure that all safety devices are fitted correctly before installing the saw blade.
8. Make sure that the saw blade fulfills the technical specifications and is correctly fitted.
9. The saw blade supplied should only be used for sawing wood, never for sawing metal.
10. Always select the correct saw blade for the material to be cut.
11. Make sure that the diameter of the saw blade corresponds to the specifications of the saw.
12. Use only saw blades that are marked with an equal or higher rotation speed than that marked on the saw.
13. Use only saw blades recommended by the manufacturer which conform to EN 847-1, if intended for cutting wood or similar materials.
14. Wear suitable personal protective equipment, such as:
  - hearing protection
  - protective gloves when handling saw blades.
15. **WARNING:** When changing the saw blade, make sure that the Kerf of the blade is not less than the thickness of the riving knife and that the thickness of the blade is not greater than the thickness of the riving knife.
16. When sawing wood and plastics, avoid overheating the saw teeth. Reduce the feed speed to avoid the plastic melting.

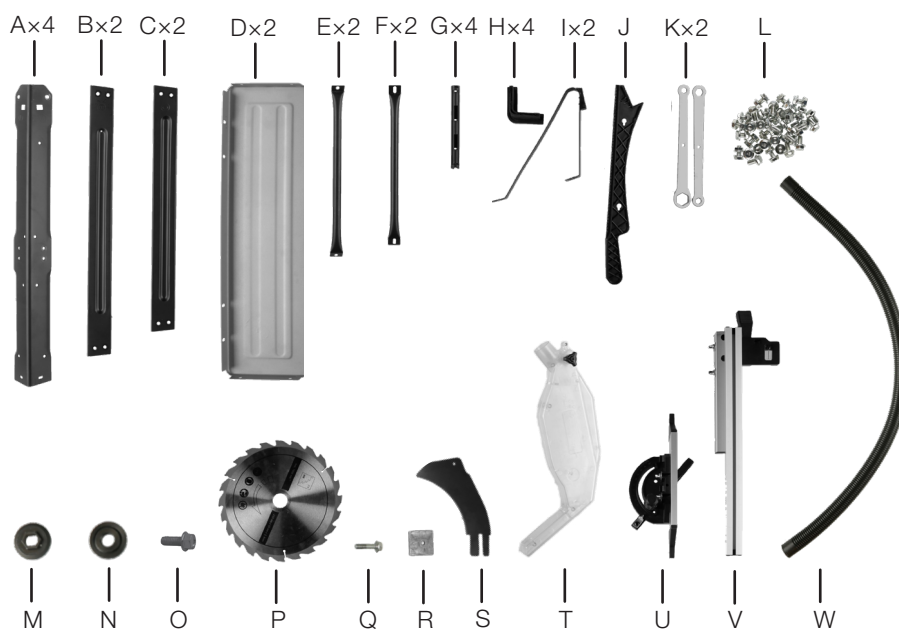
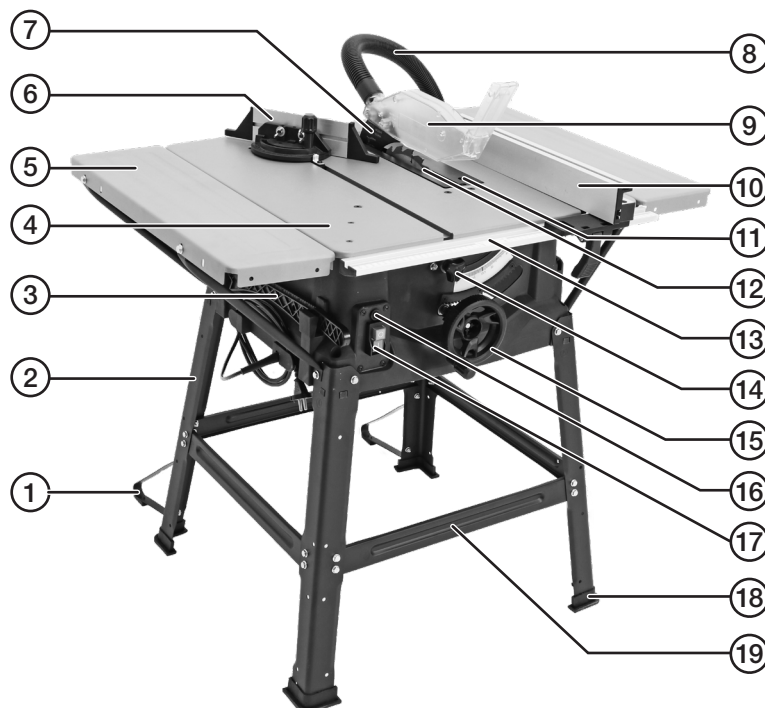
## Residual risks

**This table saw has been constructed in accordance with the latest technology and generally recognised safety regulations. Nevertheless, hazardous situations cannot be ruled out during operation.**

- There is a risk of electric shock if unsuitable electrical equipment is used to connect the saw to the power supply.
- In addition, concealed residual risks may be present in spite of all the precautions that have been taken.
- Residual risks can be minimised by observing the safety warnings and by using the table saw for the correct purpose and in the manner described in this instruction manual.
- Excessive feed speed and force on the workpiece during sawing will quickly damage the saw blade. This may result in a reduction in the performance of the machine, as well as a reduction in the cutting accuracy.
- Avoid switching the machine on by accident: the power button must not be pressed in when the plug is inserted into the wall socket
- Use the saw blade which is recommended in this manual. This will ensure the optimal performance of your saw.
- Keep your hands away from the working area when the machine is in operation.
- Before you carry out any adjustments or servicing work, turn the device off and remove the mains plug.

# Product description

1. Leg support stay
2. Leg
3. Push stick
4. Saw table
5. Table extension
6. Mitre guide
7. Riving knife
8. Suction hose
9. Blade guard
10. Rip fence
11. Table insert
12. Saw blade
13. Guide rail
14. Blade tilt locking knob
15. Blade height/tilt angle hand wheel
16. Motor overload cut-out reset button
17. Power switch
18. Rubber foot
19. Cross member



- |                                      |                            |                             |
|--------------------------------------|----------------------------|-----------------------------|
| A) Leg (A)                           | I) Leg support stay        | Q) Riving knife flange bolt |
| B) Strut (B)                         | J) Push stick              | R) Riving knife lock washer |
| C) Strut (C)                         | K) Spanners                | S) Riving knife             |
| D) Table extension                   | L) Nuts and bolts          | T) Blade guard              |
| E) Support strut for table extension | M) Saw blade lock washer   | U) Mitre guide              |
| F) Support strut for table extension | N) Saw blade flange washer | V) Rip fence                |
| G) Nut holder                        | O) Saw blade flange bolt   | W) Suction hose             |
| H) Rubber foot                       | P) Saw blade               |                             |

## NOTE! Assembly see page 54

### Instructions for use

- Make sure that the saw is completely intact and correctly assembled before commencing work.
- Check that the saw blade is vertical (90°) and is not set higher than is necessary to just manage to saw through the thickness of the workpiece.
- Regularly check that all nuts and bolts are tight.

### On/off switch

Plug the mains lead into a wall socket.

**Switching on:** Push the green button [I] to switch the saw on.

**Switching off:** Push the red button [0] to switch the saw off.



### No-volt release switch

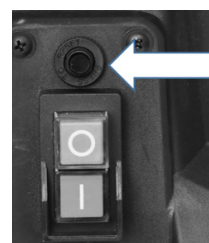
The saw is equipped with a no-volt release switch which prevents it from starting automatically when the power comes back on following a power cut. Once power has been restored the saw must be switched on again by pressing [I].

### Overload safety cut-out

If the motor is overloaded due to incorrect workpiece feed or the saw blade being obstructed by debris, the overload cut-out may be triggered.

**If the overload safety cut-out switch is triggered:**

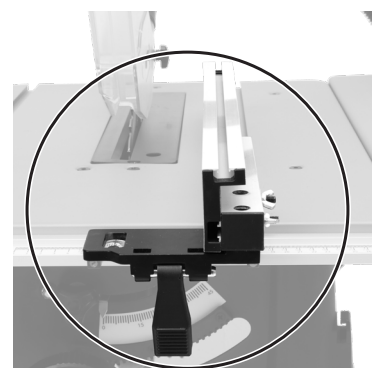
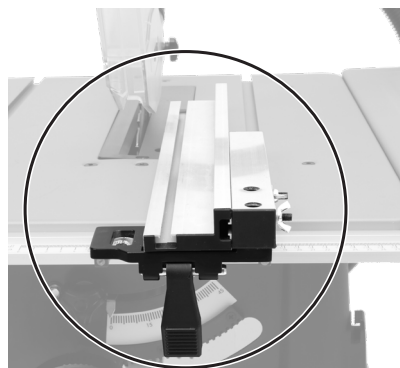
1. Unplug the mains lead and let the saw cool down for at least 10 minutes.
2. Make sure that no contaminants hinder the rotation of the saw blade, brush off and vacuum saw dust as and when required.
3. Press the overload cut-out reset button (16).
4. Switch the saw on by pressing [I].



### Rip fence



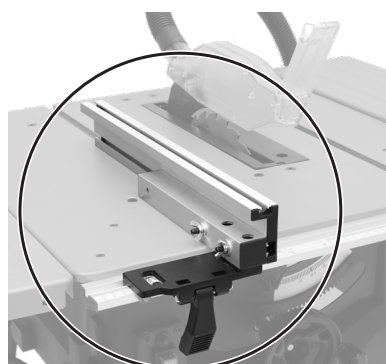
Place the rip fence onto the guide rail and lock it in place by lowering the locking lever.



The rip fence can be attached in two ways, with the high side or the low side facing the blade. The low side makes it easier to handle thin material such as plywood.

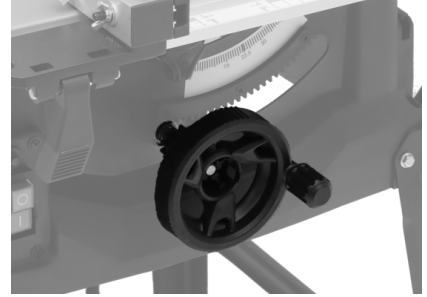
You can also decide yourself on which side of the blade you want to place the rip fence, to the left or right.

Loosen the wing nuts and remove the rip fence from the rail. Position the rip fence in the desired position and tighten the wing nuts.



## Setting the saw blade height

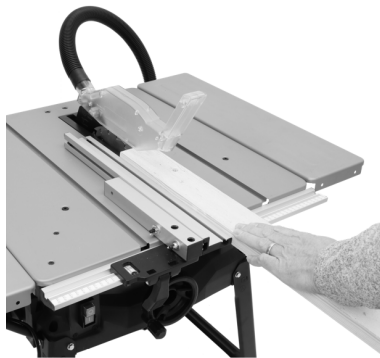
Turn the hand wheel (15) to set the desired height. Never set the blade higher than is necessary to saw through the workpiece.



## Rip cutting

### △ Note Important

- Rehearse every step of the cutting task without turning the saw on if you are unsure how to hold the workpiece and work safely.
- Make a test cut on a scrap piece of wood to check the setup before starting to rip cut the actual workpiece.
- Always let the saw come up to full speed before starting to cut.
- Be extra careful at the beginning of every cut.
- Hold one side of the material against the rip fence and the flat face against the surface of the table.
- Do not stand directly behind the workpiece when rip cutting. The workpiece can be thrown back towards the operator.
- Place your hands on the workpiece and press it against the table and the rip fence. Feed the workpiece into the blade in a controlled and smooth motion.



### ⚠ Warning:

Always **use** a push-stick if any of your hands comes closer than 125 mm to the saw blade during the cutting process. Never use a damaged push-stick, replace a damaged stick before resuming work. Leave the offcuts on the saw table until the saw blade has completely stopped rotating after the saw has been switched off.

## Setting the blade tilt

### △ Important

Check all the angles before starting to saw. Make a test cut on a scrap piece of wood to check the setup before starting to cut the actual workpiece.

1. Undo the locking knob (14).
2. Push in the blade height/tilt angle hand wheel (15) and set the desired angle.
3. Tighten the locking knob again.



## Mitre guide

1. Slide the mitre guide into one of the slots on the table.
2. Undo the locking knob and set the desired angle. Tighten the locking knob again.
3. If necessary, undo the two wing nuts and slide the guide fence along, making sure that it will not catch on the blade, then tighten the wing nuts again.



## Care and maintenance

- Always unplug the mains lead from the wall socket before servicing, cleaning and replacement of the saw blade.
- Clean the saw by wiping it with a damp cloth. Use only mild cleaning agents, never solvents or corrosive chemicals. Vacuum up sawdust if necessary.
- If the saw is not to be used for an extended period, it should be unplugged and stored in a dry and dust-free location out of reach of children.

## Troubleshooting guide

|                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The saw does not start.                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Make sure that the mains lead is undamaged and properly connected to the wall socket.</li> <li>• Is the wall socket energised?</li> <li>• The motor overload protection has tripped. Let the motor cool down for 10 minutes and then press the safety cut-out reset button (16). Refer to the <i>Overload safety cut-out</i> section. The saw should now function normally again.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                   |
| The saw overheats and the motor overload cut-out triggers.       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Do not overload the saw by feeding material into the blade too forcefully, let the saw do the work at its own pace.</li> <li>• Does the work task exceed the capacity of the saw?</li> <li>• Debris obstructing saw blade. Disconnect the saw from the power supply and clean it.</li> <li>• Make sure that the air vents of the motor are not covered with dust or debris.</li> <li>• Let the motor cool down for 10 minutes and then press the safety cut-out reset button (16). Refer to the <i>Overload safety cut-out</i> section. The saw should now function normally again.</li> </ul> |
| Poor cutting performance.                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Blunt or worn blade. Replace if necessary.</li> <li>• Is the blade is fitted correctly?</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| The saw cut is not at the correct angle.                         | Check and adjust the angles.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| The workpiece binds on the blade when rip cutting.               | Adjusting the riving knife. Refer to the <i>Adjusting the riving knife</i> section.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| The workpiece or parts of it are thrown backwards.               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Adjust the riving knife, refer to the <i>Adjusting the riving knife</i> section.</li> <li>• Feed the entire workpiece past the blade before letting go of it (use a push stick if necessary). Inspect the saw blade regularly, change if necessary.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Abnormal vibrations.                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Check that all parts are correctly assembled and that all screws, bolts and nuts are tight.</li> <li>• Check that the blade is in good condition and is correctly fitted.</li> <li>• Check that the floor is level and that the saw has all four legs squarely on the floor.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| The motor stops, the workpiece gets burn marks when rip cutting. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• The saw blade may be blunt, replace if necessary.</li> <li>• Do not overload and feed the saw too quickly – let it work at its own pace.</li> <li>• Adjust the riving knife, refer to the <i>Adjusting the riving knife</i> section.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

## Responsible disposal

This symbol indicates that the product should not be disposed of with general household waste. This applies throughout the entire EU. In order to prevent any harm to the environment or health hazards caused by incorrect waste disposal, the product must be handed in for recycling so that the material can be disposed of in a responsible manner. When recycling your product, take it to your local collection facility or contact the place of purchase. They will ensure that the product is disposed of in an environmentally sound manner.



## Specifications

|                                  |                                       |                      |
|----------------------------------|---------------------------------------|----------------------|
| <b>Power supply</b>              | 220–240 V AC, 50 Hz                   |                      |
| <b>Power</b>                     | S1 1800 W, S6 25% 2000 W              |                      |
| <b>No-load speed</b>             | 5000 rpm                              |                      |
| <b>Saw blade</b>                 | Ø 250 mm × Ø 30 mm × 2.8 mm, 24 teeth |                      |
| <b>Riving knife</b>              | 2 mm                                  |                      |
| <b>Table size</b>                | 583 × 563 mm                          |                      |
| <b>Table size with extension</b> | 583 × 895 mm                          |                      |
| <b>Saw blade tilt</b>            | 0–45°                                 |                      |
| <b>Dust extraction port</b>      | Ø 35 mm                               |                      |
| <b>Max cutting height</b>        | 85 mm at 90°, 65 mm at 45°            |                      |
| <b>LpA (sound pressure)</b>      | 94.0 dB(A), (Uncertainty K            | 3 m/s <sup>2</sup> ) |
| <b>LwA (sound power)</b>         | 107.0 dB(A), (Uncertainty K           | 3 m/s <sup>2</sup> ) |
| <b>Vibration</b>                 | < 1.16 m/s <sup>2</sup>               |                      |
| <b>Weight</b>                    | approx. 22 kg                         |                      |

## Vibration

- The measurement of the vibration emission level (triaxial vector sum) and the noise level values declared in this instruction manual have been carried out in accordance with a standardised test method described in EN 60745 and can be used for comparing one power tool with another.
- The measurement method may also be used for a preliminary assessment of vibration exposure.
- The declared vibration emission level applies when the power tool is used in accordance with this instruction manual. If however, the power tool is used for other purposes and with other accessories or has not been properly maintained, the vibration emission level could increase significantly over the total working period.
- For an exact assessment of the vibration exposure, the times when the tool is switched off or running idle should also be taken into account. This significantly reduces the vibration exposure over the total working period. Decide upon safety measures to protect the operator from the effects of vibration during all types of use.

# Bordscirkelsåg

Art.nr 41-2005 Modell M1H-ZP5-250-1  
18-2945 M1H-ZP5-250-1

Läs igenom hela bruksanvisningen före användning och spara den sedan för framtida bruk.  
Vi reserverar oss för ev. text- och bildfel samt ändringar av tekniska data.  
Vid tekniska problem eller andra frågor, kontakta vår kundtjänst (se adressuppgifter på baksidan).



**Varning!** Livsfara, risk för kroppsskada och skada på produkten om inte alla säkerhetsföreskrifter följs.



**Viktigt!** Läs bruksanvisningen.



Använd hörselskydd.



Använd andningsmask.



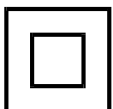
Använd skyddsglasögon.



Använd skyddshandskar.



Risk för kroppsskada. Håll händerna på avstånd från den roterande sågklingan.



Skyddsklass II. Dubbelisolerad

SVENSKA

## Generella säkerhetsinstruktioner för elektriska handverktyg

**⚠ Varning!** Läs alla varningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som medföljer det här elektriska handverktyget. Om nedanstående instruktioner inte följs kan detta leda till elektrisk stöt, brand eller allvarlig kroppsskada.

**Spara alla varningar och instruktioner för framtida bruk.**

Termen "elektriskt handverktyg" i varningstexten nedan refererar till ditt nätanslutna eller batteridrivna handverktyg.

### 1) Arbetsutrymmet

- Håll arbetsutrymmet rent och väl upplyst. Belamrade och mörka utrymmen inbjuder till olyckor.
- Använd inte elektriska handverktyg i explosiva miljöer, som i närheten av lättantändliga vätskor, gaser eller damm. Elektriska handverktyg genererar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- Håll undan barn och åskådare medan du använder det elektriska handverktyget. Störningsmoment kan göra att du tappar kontrollen.

## 2) Elektrisk säkerhet

- a) **Det elektriska handverktygets stickpropp måste passa i vägguttaget. Modifiera aldrig stickproppen på något vis. Använd aldrig adapter tillsammans med jordade elektriska handverktyg. Omodifierade stickproppar och passande vägguttag minskar risken för elektrisk stöt.**
- b) **Undvik kroppskontakt med jordade föremål, som rör, element, köksspis eller kylskåp. Det innebär ökad risk för elektrisk stöt om din kropp är jordad.**
- c) **Utsätt inte det elektriska handverktyget för regn eller våta förhållanden. Om vatten tränger in i ett elektriskt handverktyg ökar risken för elektrisk stöt.**
- d) **Misshandla inte nätsladden. Använd aldrig nätkabeln för att bära, dra eller rycka stickproppen ur vägguttaget. Håll nätkabeln undan från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller trassliga nätkablar ökar risken för elektrisk stöt.**
- e) **När du använder ett elektriskt handverktyg utomhus, använd en skarvkabel anpassad för detta ändamål. Användning av en skarvkabel för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.**
- f) **Om du måste använda ett elektriskt handverktyg på en fuktig plats, anslut verktyget till elnätet via en jordfelsbrytare. Användning av jordfelsbrytare minskar risken för elektrisk stöt.**

## 3) Personlig säkerhet

- a) **Var uppmärksam på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder ett elektriskt handverktyg. Använd inte ett elektriskt handverktyg om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicinering. Ett ögonblicks ouppmärksamhet när du använder ett elektriskt handverktyg kan resultera i allvarlig personskada.**
- b) **Använd skyddsutrustning. Bär alltid skyddsglasögon. Användning av skyddsutrustning som andningsskydd, halksäkra skyddsskor, hjälm och hörselskydd vid behov minskar risken för personskada.**
- c) **Undvik oavsiktlig start. Se till att strömbrytaren är i läge OFF innan du ansluter stickproppen till vägguttaget. Att bära ett elektriskt handverktyg med ett finger på strömbrytaren/avtryckaren eller att ansluta ett elektriskt handverktyg till elnätet när strömbrytaren är i läge ON inbjuder till olyckor.**
- d) **Tag bort alla serviceverktyg/nycklar innan du slår på det elektriska handverktyget. Ett kvarglömt serviceverktyg på en roterande del av det elektriska handverktyget kan resultera i personskada.**
- e) **Sträck dig inte för långt. Se till att du står stadigt med god balans hela tiden. Detta möjliggör bättre kontroll i oväntade situationer.**
- f) **Bär lämplig klädsel. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar undan från rörliga delar. Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.**
- g) **Om utrustning för utsugning och uppsamling av damm finns tillgänglig, se till att denna är ansluten och används ordentligt. Användning av dessa hjälpmedel kan minska dammrelaterade faror.**
- h) **Låt inte det faktum att du är van att använda elektriska handverktyg göra att du blir mindre uppmärksam på de säkerhetsinstruktioner som gäller. Oförsiktigt handhavande kan på bråkdelen av en sekund leda till svåra kroppskador.**

## 4) Användning och underhåll av det elektriska handverktyget

- a) **Pressa inte det elektriska handverktyget. Använd ett elektriskt handverktyg som är avsett för det arbetsmoment du utför. Korrekt elektriskt handverktyg gör jobbet bättre och säkrare med avsedd matningshastighet.**
- b) **Använd inte det elektriska handverktyget om strömbrytaren inte slår på och stänger av verktyget. Alla elektriska handverktyg som inte kan kontrolleras med strömbrytaren är farliga och måste repareras.**
- c) **Ta stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet (om det är löstagbart) innan du utför några justeringar, byter tillbehör eller lägger undan det elektriska handverktyget för förvaring. Dessa åtgärder i förebyggande syfte minskar risken för att starta det elektriska handverktyget oavsiktligt.**
- d) **Förvara elektriska handverktyg som inte används utom räckhåll för barn och låt inte personer som inte är förtrogna med det elektriska handverktyget eller dessa instruktioner använda det. Elektriska handverktyg är farliga om de kommer i händerna på ovana användare.**
- e) **Underhåll elektriska handverktyg och dess tillbehör. Kontrollera om något är felinställt, om rörliga delar kärvar, om delar har gått sönder eller om något annat kan påverka funktionen av det elektriska handverktyget. Om något är skadat måste det repareras före användning. Många olyckor beror på dåligt underhållna elektriska handverktyg.**
- f) **Håll verktygen vassa och rena. Ordentligt underhållna skärverktyg med vassa egg är mindre benägna att kärva och lättare att kontrollera.**
- g) **Använd det elektriska handverktyget och tillbehör etc. enligt instruktionerna och på det sätt som är ämnat för just den typen av elektriskt handverktyg, och ta även hänsyn till arbetsförhållandena och den typ av arbete som ska utföras. Användning av det elektriska handverktyget för arbeten andra än vad det är ämnat för kan resultera i en farlig situation.**
- h) **Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett. Hala handtag och greppytor bidrar inte till att det elektriska handverktyget kan hanteras på ett säkert sätt i situationer som du inte kunnat förutse.**

## 5) Service

- a) **Låt behörig personal utföra service och reparationer, och endast med originalreservdelar.** Detta garanterar att säkerheten hos det elektriska handverktyget behålls.

### Varning!

Detta elektriska handverktyg avger ett elektromagnetiskt fält när det används. Detta fält kan under vissa förhållanden påverka aktiva och passiva medicinska implantat. Personer som har medicinska implantat bör konsultera läkare och tillverkaren av aktuellt implantat innan de använder produkten för att undvika allvarlig eller dödlig kroppsskada.

# Säkerhetsinstruktioner för bordscirkelsågar

## 1) Klingskyddsrelaterade varningar

- Ha alltid klingskyddet monterat. Klingskyddet måste fungera normalt och vara korrekt monterat.**  
*Ett klingskydd som sitter löst är skadat eller på annat sätt inte fungerar normalt ska repareras eller bytas ut.*
- Använd alltid klingskydd och klyvkniv vid varje arbetsmoment där arbetsstycket sågas helt igenom.**  
*Klingskyddet och klyvkniven reducerar skaderisken vid arbetsmoment där sågklingan sågar helt igenom arbetsstycket.*
- Efter att arbetsmoment där klingskyddet och/eller klyvkniven avlägsnats (t.ex. vid falsning, olika typer av spår eller när arbetsstycket behöver vändas) måste skyddsanordningarna omedelbart monteras tillbaka.**  
*Skyddsanordningarna reducerar skaderisken.*
- Försäkra dig om att sågbladet inte vidrör klingskyddet, klyvkniven eller arbetsstycket innan du slår på sågen med strömbrytaren.** Att sågbladet oavsiktligt står i kontakt med dessa detaljer kan leda till en farlig situation.
- Justera klyvkniven utifrån instruktionerna i den här bruksanvisningen.** Om klyvkniven är felplacerad, felriktad eller på annat sätt felaktigt monterad kan det göra klyvkniven mindre effektiv när det gäller att förhindra kast.
- För att klyvkniven ska fungera måste den vara inne i arbetsstycket.** Klyvkniven fyller ingen funktion om arbetsstycket är så kort att det inte når fram till klyvkniven vid sågning. I sådana fall kan inte klyvkniven förhindra kast.
- Använd en sågklinga som är anpassad för klyvkniven.** För att klyvkniven ska fungera måste sågbladets diameter passa till aktuell klyvkniv. Sågbladets tjocklek måste vara mindre än klyvknivens tjocklek och sågbladets skärbredd måste var större än klyvknivens tjocklek.

## 2) Säkerhetsinstruktioner för sågning

-  **FARA: Placera aldrig händer och fingrar i sågområdet eller i närheten av sågbladet.** Ett ögonblicks oförsiktighet eller en halkning kan leda till att din hand styrs i riktning mot sågklingan vilket kan leda till allvarlig kroppsskada.
- Arbetsstycket får endast matas mot sågklingans eller skärverktygets rotationsriktning.** Om arbetsstyckets matas med sågklingans eller skärverktygets rotationsriktning kan det leda till att arbetsstycket och din hand dras in i sågklingan.
- Använd aldrig geringslinjalen för att stödja arbetsstycket när du utför långsgående skär.** Använd heller aldrig klyvanhållet för långsgående justering när du samtidigt gersågar med geringslinjalen. Att samtidigt stödja arbetsstycket med geringslinjalen och klyvanhållet ökar sannolikheten för att sågbladet fastnar vilket i sin tur kan leda till kast.
- Vid klyvning ska matarkraften på arbetsstycket alltid placeras mellan klyvanhållet och sågklingan.** Använd en påskjutare om avståndet är mindre än 150 mm och en skjutkloss om avståndet är mindre än 50 mm. Med den här typen av hjälpmedel säkerställer du att dina händer alltid befinner sig på ett säkert avstånd från sågklingan.
- Använd endast den påskjutare som tillhandahållits av tillverkaren, eller en påskjutare som tillverkats i enlighet med dennes instruktioner.** Påskjutaren garanterar att avståndet mellan handen och sågbladet är tillräckligt stort.
- Använd aldrig en skadad eller delvis avsågad påskjutare.** En skadad påskjutare kan brytas av vilket kan leda till att din hand får kontakt med sågklingan.
- Arbeta aldrig på "fri hand"** Använd alltid geringslinjalen eller klyvanhållet för att positionera och guida arbetsstycket. Med på "fri hand" menas att du stödjer arbetsstycket enbart med händerna istället för att använda geringslinjalen eller klyvanhållet. Sågning på fri hand leder till felaktig sågriktning, till att arbetsstycket fastnar, och till kast.
- Sträck dig aldrig över eller runt ett roterande sågblad.** Om du sträcker dig efter ett arbetsstycke kan det leda till att du av misstag får kontakt med den roterande sågklingan.
- Se till att ha extra stöd för långa och/eller breda arbetsstycken bakom eller på sidorna av sågbordet för att se till att de ligger plant.** Ett långt och/eller brett arbetsstycke har en tendens att väga upp från sågbordet vilket leder till att du tappar kontrollen, att sågbladet fastnar och till kast.
- Mata arbetsstycket lugnt och med jämn hastighet.** Försök aldrig böja eller vrida arbetsstycket. Om arbetsstycket fastnar, stäng omedelbart av verktyget, dra ut stickproppen ur vägguttaget och ta loss arbetsstycket. Om arbetsstycket gör att sågbladet fastnar kan det leda till kast och till att motorn stannar.
- Avlägsna aldrig avsågade delar från sågbordet när sågklingan roterar.** Delarna kan fastna mot anhåll eller i klingskyddet och sågbladet kan dra dina fingrar mot sågbladet. Stäng av sågen och vänta tills sågbladet stannat innan du tar bort avsågat material.
- Använd ett extra anhåll som är i kontakt med sågbordet, lämpligt för ändamålet, när arbetsstycken tunnare än 2 mm sågas.** Ett tunt arbetsstycke kan klämmas fast under anhållet vilket kan leda till kast.

### 3) Orsaker till kast och relaterade varningar

Kast är en hastig rörelse hos arbetsstycket som beror på ett fastklämt eller blockerat sågblad eller att arbetsstycket matats i felaktig vinkel gentemot sågbladet eller när en del av arbetsstycket fastnat mellan sågbladet och anhållet eller annat fast objekt.

Det som vanligtvis inträffar vid kast är att arbetsstycket lyfts från sågbordet av den bakre delen av sågbladet och därmed kastas mot operatören. Kast uppstår om sågen hanteras felaktigt och/eller om arbetsmomenten utförs felaktigt eller under olämpliga förhållanden. Kast kan undvikas om genom att nedanstående varningar följs på rätt sätt.

- a) **Stå aldrig i rakt i linje med sågklingen. Stå alltid på samma sida som anhållet.** *Ett kast kan kasta arbetsstycket i hög hastighet mot den som står framför eller i linje med sågbladet.*
- b) **Sträck dig aldrig över eller in bakom sågbladet för att stödja ett arbetsstycke.** *Du kan oavsiktligt komma i kontakt med sågbladet eller ett kast kan uppstå som drar dina fingrar mot sågbladet.*
- c) **Håll och pressa aldrig den del av arbetsstycket som ska sågas av mot den roterande sågklingen.** *Om du pressar den del som ska sågas av mot sågklingen kommer det leda till att delen fastnar med kast som följd.*
- d) **Se till att anhållet är parallellt med sågklingen.** *Ett felmonterat anhåll kommer att klämma fast arbetsstycket mot sågklingen och leda till kast.*
- e) **Använd en fjäderbräda för att hålla arbetsstycket mot sågbordet när du inte sågar helt igenom det som t.ex. vid falsning, sågning av spår eller klyvsågning.** *Fjäderbrädan hjälper till att hålla arbetsstycket i händelse av kast.*
- f) **Var extra försiktig när du sågar in i dolda partier i ett arbetsstycke som sammanfogats av flera olika delar.** *Sågbladet kan sticka upp och såga igenom delar som kan orsaka kast.*
- g) **Stora skivor ska stödjas för att minimera risken för att sågbladet kläms fast med kast som följd.** *Stora skivor tenderar att svikta/båga av sin egen tyngd. Skivan måste stödjas på alla de delar som finns utanför sågbordets yta.*
- h) **Var extra försiktig om du avser att såga arbetsstycken som är vridna, ojämna, skeva eller som inte har en rak kant som du kan använda mot geringslinjal eller anhåll.** *Ett vridet, ojämnt eller skevt arbetsstycke är instabilt och orsakar kast genom att sågspåret inte blir rakt.*
- i) **Såga aldrig mer än ett arbetsstycke åt gången vare sig de är staplade vertikalt eller horisontellt.** *Sågbladet kan fatta tag i fler arbetsstycken samtidigt vilket kan leda till kast.*
- j) **När du startar om en såg som har sågbladet i arbetsstycket, centrera bladet i sågspåret så att sågtänderna inte har kontakt med arbetsstycket.** *Om sågbladet fattar tag i arbetsstycket när sågen startas kan arbetsstycket lyftas upp vilket leder till kast.*
- k) **Håll sågbladen rena, vassa och rätt inställda.** *Använd aldrig sågblad som är skeva eller sågblad med spruckna eller utslagna tänder. Vassa och rätt inställda sågblad minimerar risken för att sågbladet fastnar, kläms fast eller ger upphov till kast.*

### 4) Säkerhetsinstruktioner gällande handhavande av bordscirkelsåg

- a) **Stäng av sågen och dra ut stickproppen ur vägguttaget när du demonterar bordinsatsen, byter sågblad, justerar klyvkniven eller klingskyddet och när du lämnar sågen oövervakad.** *Förebyggande åtgärder gör att olyckor undviks.*
- b) **Lämna aldrig sågen när den är påslagen. Slå av den och lämna den inte förrän sågbladet står helt stilla.** *En påslagen oövervakad såg utgör en okontrollerad olycksrisk.*
- c) **Placera sågen på en väl upplyst, plan yta där du har bra fotfäste och där du kan ha god balans.** *Sågen ska placeras på en plats stor nog för att du på säkert och enkelt sätt ska kunna hantera alla typer av arbetsstycken. Trånga och mörka utrymmen med hala och ojämna golv inbjuder till olyckor.*
- d) **Se till att alltid hålla sågens underrede och utrymmet under sågbordet och/eller ev. dammuppsamlingssystem fritt från sågspån.** *Sågspån som samlas på hög kan självantända.*
- e) **Sågen måste förankras.** *En såg som inte är förankrad kan flytta sig och välta.*
- f) **Ta bort verktyg, träbitar etc. från sågbordet innan sågen slås på.** *Lösa föremål kan distrahera eller riskera att fastna vilket kan leda till en farlig situation.*
- g) **Använd alltid sågblad med rätt dimension och form (runt eller diamantformat) på centrumhålet.** *Sågblad som inte passar sågens monteringsdetaljer kommer att sitta ocentrerat vilket leder till förlorad kontroll.*
- h) **Använd aldrig skadade eller felaktiga monteringsdetaljer så som distanser, brickor, bultar eller muttrar.** *Medföljande monteringsdetaljer har designats speciellt för din såg för säkert användande och optimal prestanda.*
- i) **Stå aldrig på sågen och använd den aldrig som sprängbräda.** *Om sågen tippas eller om du av misstag kommer i kontakt med sågklingen kan det leda till allvarig kroppsskada.*
- j) **Försäkra dig om att sågklingen monterats så att den roterar i rätt riktning.** *Använd aldrig sliprondeller, stålborstar eller andra typer av sliprondeller på en bordscirkelsåg. Om du använder sådana tillbehör eller andra tillbehör som inte rekommenderats av tillverkaren kan det leda till allvarig kroppsskada.*

## Säkerhetsföreskrifter för sågklingor

1. Använd endast verktyg som du vet hur du ska hantera.
2. Var uppmärksam på angiven max rotationshastighet för klingan. Den maxhastighet som anges på klingan får aldrig överskridas. Se till att klingan endast används inom angivet varvtalsområde.
3. Var uppmärksam på motorns och sågklingans rotationsriktning.
4. Använd inte spruckna sågklingor. Försök aldrig reparera en skadad sågklinga, de ska kasseras och ersättas med en ny klinga.
5. Håll alla ytor som används för att spänna fast arbetsstycken fria från fett, olja och vatten.
6. Använd aldrig lösa reduceringsringar eller bussningar för att minska sågklingans håldiameter.
7. Se till att hantera alla sågklingor med försiktighet. De mår bäst av att förvaras i sina originalförpackningar. Använd alltid skyddshandskar som ger bra grepp och minimerar risken för kroppsskada.
8. Försäkra dig om att alla skyddsanordningar är korrekt monterade innan du monterar sågklingan.
9. Försäkra dig om att de sågklingor du använder uppfyller de tekniska specifikationerna och att de är korrekt monterade.
10. Medföljande sågblad får endast användas för att såga i trä, aldrig i metall.
11. Använd alltid ett sågblad som är speciellt avsett för det material du avser att såga i.
12. Se till att sågbladets diameter alltid följer de specifikationer som anges för sågen.
13. Använd endast sågblad som är märkta med samma eller högre rotationshastighet än vad som anges i sågens specifikationer.
14. Använd endast sågblad som rekommenderats av tillverkaren och som överensstämmer med EN 847-1 om de är avsedda för sågning av trä eller linkande material.
15. Använd lämplig personlig skyddsutrustning som:
  - Hörselskydd
  - Skyddshandskar när du hanterar sågblad.
16. **Varning!** När du byter sågklinga, försäkra dig om att klingans skärbredd inte är mindre än klyvknivens tjocklek och att sågklingans tjocklek inte är större än klyvknivens tjocklek.
17. Undvik att överhotta sågtänderna när du sågar trä eller plast. Minska matningshastigheten för att undvika att plasten smälter.

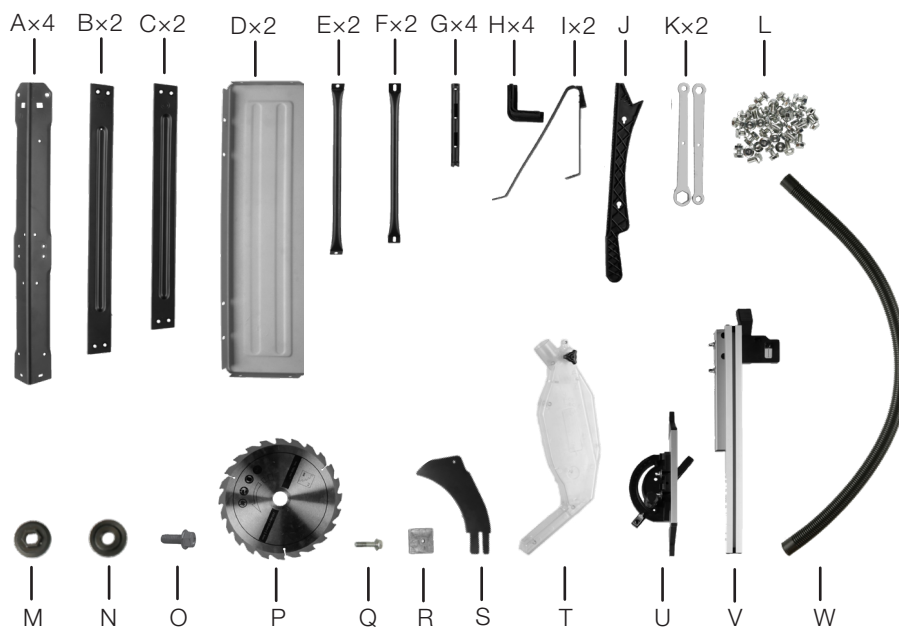
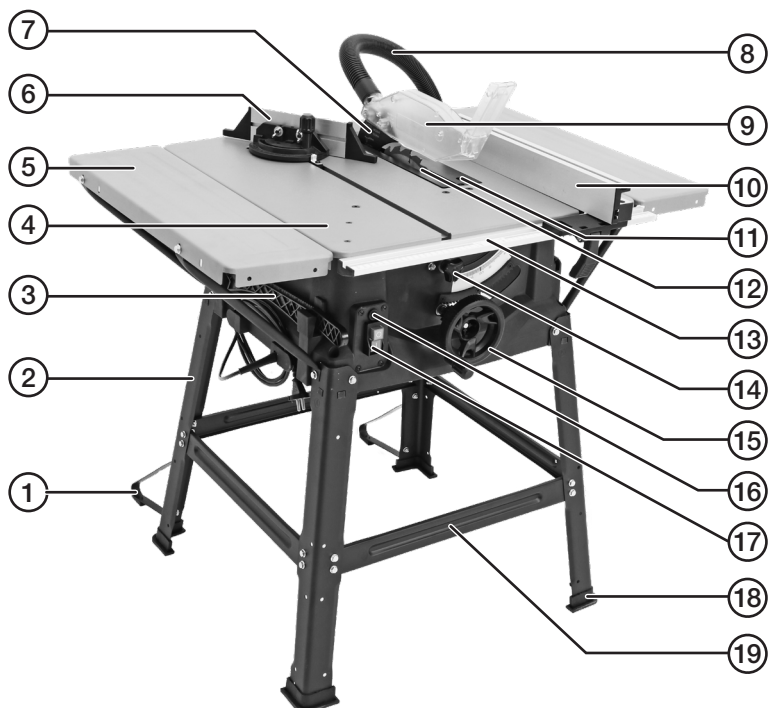
## Övriga risker

Den produkt som beskrivs i den här bruksanvisningen har konstruerats utifrån modern teknologi och i överensstämmelse med gällande säkerhetsföreskrifter. Trots detta är det möjligt att farliga situationer kan uppstå vid användning.

- Risk för elektrisk stöt om olämplig elektrisk utrustning används när produkten ansluts till elnätet.
- Dolda olycksrisker kan förekomma trots att alla säkerhetsföreskrifter har följts och alla säkerhetsåtgärder vidtagits.
- Olycksrisker kan minimeras om alla säkerhetsföreskrifter följs och produkten används på det sätt som beskrivs i den här bruksanvisningen och för de arbetsmoment för vilka den är avsedd.
- Försök aldrig pressa produkten genom att mata arbetsstycket för hårt. För hård matning kommer snabbt att förstöra sågbladet. Detta leder till försämrad prestanda och nedsatt precision.
- Undvik att produkten startas oavsiktligt. Strömbrytaren får aldrig vara intryckt när stickproppen sätts i vägguttaget.
- Använd den sågklinga som rekommenderas i den här bruksanvisningen. Detta garanterar optimal prestanda.
- Håll händerna på avstånd från sågklingan när den roterar.
- Innan någon justering eller service utförs ska produkten slås av och stickproppen dras ut ur vägguttaget.

# Produktbeskrivning

1. Stödstag
2. Ben
3. Påskjutare
4. Sågbord
5. Bordsbreddning
6. Geringslinjal
7. Klyvkniv
8. Sugslang
9. Klingskydd
10. Klyvanhåll
11. Bordsinsats
12. Sågklinga
13. Styrskena för klyvanhåll
14. Låsvred för vinkeljustering
15. Ratt för höjdjustering/vinkeljustering av sågklinga
16. Återställningsknapp för motorskydd
17. Strömbrytare
18. Gummifot
19. Stag



- |                                |                                       |                                        |
|--------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------|
| A) Ben (A)                     | I) Stödstag                           | Q) Låsskruv till klyvknivens låsbricka |
| B) Stag (B)                    | J) Påskjutare                         | R) Klyvknivens låsbricka               |
| C) Stag (C)                    | K) Nycklar                            | S) Klyvkniv                            |
| D) Bordsbreddning              | L) Skruv & Mutter                     | T) Klingskydd                          |
| E) Stödstag för bordsbreddning | M) Låsbricka till sågklinga           | U) Geringslinjal                       |
| F) Stödstag för bordsbreddning | N) Flänsbricka till sågklinga         | V) Klyvanhåll                          |
| G) Mutterhållare               | O) Låsskruv till sågklingas låsbricka | W) Sugslang                            |
| H) Gummifötter                 | P) Sågklinga                          |                                        |

## OBS! Montering: se sidan 54

### Användning

- Försäkra dig om att sågen är helt oskadad och rätt monterad innan arbetet påbörjas.
- Kontrollera att sågklingan står lodrätt (90°) och inte är högre justerad än att den precis klarar att såga igenom arbetsstycket.
- Kontrollera att alla skruvar och muttrar är åtdragna.

### Strömbrytare (start och stopp)

Anslut stickproppen till ett vägguttag.

**Start:** Tryck på den gröna knappen [I] för att starta sågen.

**Stopp:** Tryck på den röda knappen [0] för att stänga av.



### Nollspänningsutlösare

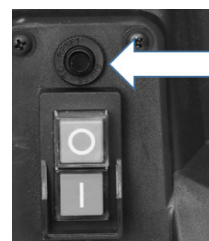
Sågen är försedd med en nollspänningsutlösare som hindrar sågen från att starta automatiskt när strömmen kommer åter efter ett strömavbrott. Starta sågen med [I] efter att strömmen kommit åter.

### Motorskydd

Om motorn överbelastas på grund av felaktig matning eller om klingan hindras av föroreningar etc. kan motorskyddet lösa ut.

**Om motorskyddet löser ut:**

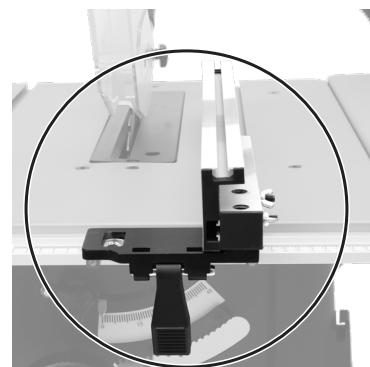
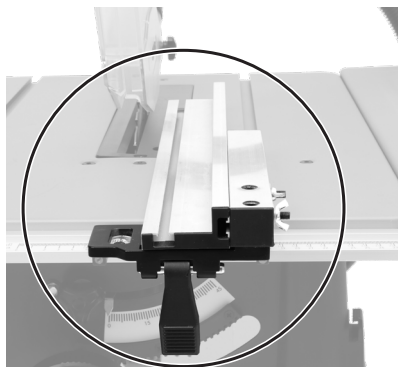
1. Dra ut stickproppen ur vägguttaget och låt sågen vila i minst 10 min.
2. Se till att inga föroreningar hindrar klingans rotation, rengör och dammsug vid behov.
3. Tryck in motorskyddets återställningsknapp (16).
4. Starta sågen med [I].



### Klyvanhåll



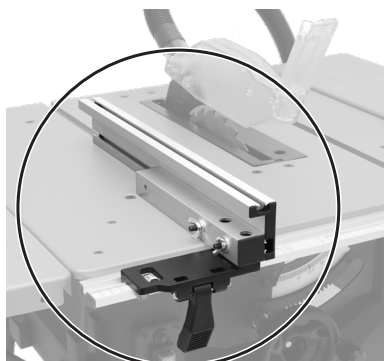
Placera klyvanhålllet på styrskenan och lås fast det genom att vika ner låshandtaget.



Klyvanhålllet kan monteras på olika sätt, med den höga eller den låga sidan mot klingan. Den låga sidan gör det lättare att hantera tunna ämnen som t.ex. plywood.

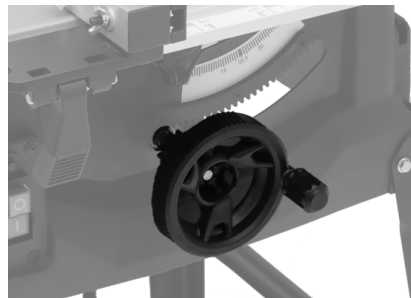
Du kan även själv välja på vilken sida om klingan du vill ha anhållet, höger eller vänster.

Lossa vingmuttrarna och dra loss anhållet från fästet. Skjut på anhållet igen i önskad position och dra åt vingmuttrarna.



## Sågklingans höjdjustering

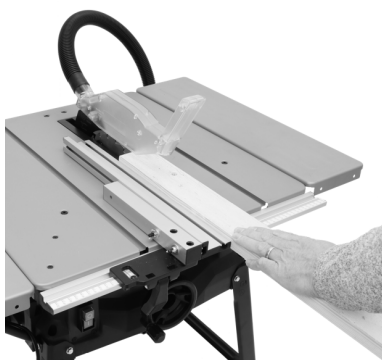
Vrid ratten (15) för att ställa in önskad höjd. Ställ aldrig klingan högre än att den precis klarar att såga igenom arbetsstycket.



## Klyvning

### △ Obs! / Viktigt

- Tänk dig för och prova att utföra alla arbetsmoment utan att sågen är igång om du är osäker på hur du ska hålla händerna för att arbeta på ett säkert sätt.
- Gör alltid ett provskär i en provbit och kontrollmät innan klyvningen av arbetsstycket påbörjas.
- Låt alltid sågen komma upp i fullt varv innan klyvningen påbörjas.
- Var extra försiktig i början av varje skär.
- Håll ena sidan mot klyvanhållet och den plana sidan mot bordet.
- Stå inte rakt bakom arbetsstycket vid klyvning. Arbetsstycket kan kastas tillbaka mot användaren.
- Håll händerna på arbetsstycket och tryck det mot bordet och klyvanhållet. Mata arbetsstycket med en lugn och jämn rörelse.



### ⚠ Varning!

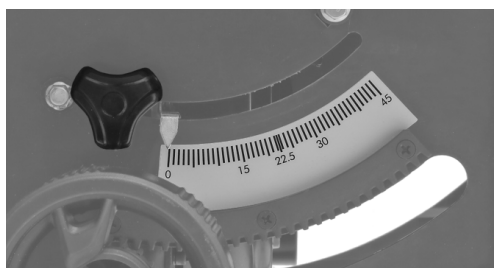
Använd **alltid** påskjutare om någon av händerna kommer närmare klingan än 125 mm under arbetsmomentet. Använd aldrig en skadad påskjutare, byt ut innan sågningen återupptas. Lämna avkapade bitar på sågbordet och ta bort dem först när sågklingan stannat efter att sågen har slagits av.

## Inställning av sågklingans lutning

### △ Viktigt

Kontrollmät alla vinklar innan sågningen påbörjas. Såga gärna i en provbit och kontrollmät innan du sågar i det aktuella arbetsstycket.

1. Lossa låsvredet (14).
2. Tryck in ratten för höjdjustering/vinkeljustering (15) och vrid till önskad vinkel.
3. Dra åt låsvredet igen.



## Geringslinjal

1. För in geringslinjalen i ett av spåren på sågbordet.
2. Lossa låsvredet och ställ in önskad vinkel. Dra åt låsvredet igen.
3. Lossa vid behov de två vingmuttrarna och justera anhållet i sidled så att det inte tar i klingan, dra åt vingmuttrarna igen.



## Skötsel och underhåll

- Dra alltid ut stickproppen ur vägguttaget före service, rengöring och byte av sågklinga.
- Rengör sågen med en lätt fuktad trasa. Använd ett mildt rengöringsmedel, aldrig lösningsmedel eller frätande kemikalier. Dammsug vid behov.
- Dra ut stickproppen ur vägguttaget och förvara sågen torrt, utom räckhåll för barn, om den inte ska användas under en längre period.

## Felsökningsschema

|                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sågen startar inte.                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollera att nätkabeln är hel och ordentligt ansluten till vägguttaget.</li> <li>• Finns det ström i vägguttaget?</li> <li>• Motorskyddet har löst ut. Låt motorn svalna i 10 min och tryck sedan in motorskyddets återställningsknapp (16). Se avsnittet <i>Motorskydd</i>. Sågen ska nu fungera normalt.</li> </ul>                                                                                                                                                                        |
| Sågen överhettas och motorskyddet löser ut.                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pressa inte sågen genom att mata för hårt, låt sågen arbeta i sin egen takt.</li> <li>• Överstiger arbetsuppgiften sågens kapacitet?</li> <li>• Föreningar bromsar klingan. Dra ut nätkabeln ur vägguttaget och gör ren sågen.</li> <li>• Kontrollera att inte motorns ventilationsöppningar är täckta av föreningar.</li> <li>• Låt motorn svalna i 10 min och tryck sedan in motorskyddets återställningsknapp (16). Se avsnittet <i>Motorskydd</i>. Sågen ska nu fungera normalt.</li> </ul> |
| Dålig kapacitet och dåligt sågsnitt.                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sågklingan kan vara sliten. Byt vid behov.</li> <li>• Är sågklingan korrekt monterad?</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Sågsnittet är inte i vinkel.                               | Kontrollera och justera vinklarna.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Arbetsstycket nyper fast sågklingan vid klyvning.          | Justera klyvkilen. Se avsnittet <i>Justera klyvkniven</i> .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Arbetsstycket eller delar av det kastas bakåt.             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Justera klyvkniven, se avsnittet <i>Justera klyvkniven</i>.</li> <li>• Mata hela arbetsstycket förbi klingan innan du släpper taget (använd påskjutare vid behov). Kontrollera sågklingan, byt ut vid behov.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Onormala vibrationer.                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollera att sågen är rätt monterad och att alla skruvar och muttrar är åtdragna.</li> <li>• Kontrollera att sågklingan är oskadad och rätt monterad.</li> <li>• Kontrollera att golvet är plant och att sågen står stadigt med alla fyra benen i golvet.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                         |
| Motorn stannar, arbetsstycket får bränmärken vid klyvning. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sågklingan kan vara sliten, byt vid behov.</li> <li>• Mata inte för snabbt, låt sågen arbeta i sin egen takt.</li> <li>• Justera klyvkniven, se avsnittet <i>Justera klyvkniven</i>.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

# Avfallshantering

Denna symbol innebär att produkten inte får kastas tillsammans med annat hushållsavfall. Detta gäller inom hela EU. För att förebygga eventuell skada på miljö och hälsa, orsakad av felaktig avfallshantering, ska produkten lämnas till återvinning så att materialet kan tas omhand på ett ansvarsfullt sätt. När du lämnar produkten till återvinning, använd dig av de returhanteringssystem som finns där du befinner dig eller kontakta inköpsstället. De kan se till att produkten tas om hand på ett för miljön tillfredställande sätt.



## Specifikationer

|                                    |                                       |
|------------------------------------|---------------------------------------|
| Nätanslutning                      | 220-240 V AC, 50 Hz                   |
| Effekt                             | S1 1800 W, S6 25% 2000 W              |
| Varvtal, obelastad                 | 5000 rpm                              |
| Sågklinga                          | Ø 250 mm × Ø30 mm × 2,8 mm, 24 tänder |
| Klyvkniv                           | 2 mm                                  |
| Bordsstorlek                       | 583 × 563                             |
| Bordsstorlek med<br>bordsbreddning | 583 x 895 mm                          |
| Lutning av sågklinga               | 0– 45°                                |
| Anslutning för spånsug             | Ø 35 mm                               |
| Max sågdjup                        | 85 mm vid 90°, 65 mm vid 45°          |
| LpA (bullernivå)                   | 94,0 dB(A), (Onoggrannhet K 3 m/s²)   |
| LwA (bullereffekt)                 | 107,0 dB(A), (Onoggrannhet K 3 m/s²)  |
| Vibration                          | < 1,16 m/s²                           |
| Vikt                               | ca 22 kg                              |

## Vibration

- Mätningen av den vibrationsnivå (vektorsumma i tre led) och de ljudvärden som anges i denna bruksanvisning har utförts enligt en mätmetod som är standardiserad i EN 60745 och kan användas vid jämförelse av olika elektriska handverktyg.
- Mätmetoden är även lämplig för preliminär bedömning av vibrationsbelastningen.
- Den angivna vibrationsnivån gäller när det elektriska handverktyget används på det sätt som beskrivs i den här bruksanvisningen. Om däremot det elektriska handverktyget används för andra ändamål och med andra tillbehör eller inte har underhållits ordentligt kan vibrationsnivån under arbetsperioden öka betydligt.
- För en exakt bedömning av vibrationsbelastningen bör även de tider beaktas när det elektriska handverktyget är fränkopplat eller är igång utan att det används. Detta reducerar vibrationsbelastningen betydligt för den totala arbetsperioden. Bestäm säkerhetsåtgärder för att skydda operatören mot vibrationernas inverkan vid alla typer av användning.

# Bordsirkelsag

Art.nr. 41-2005      Modell M1H-ZP5-250-1  
18-2945              M1H-ZP5-250-1

Les gjennom hele bruksanvisningen før produktet tas i bruk, og ta vare på den for fremtidig bruk.  
Vi tar forbehold om eventuelle feil i tekst og bilder, samt endringer av tekniske data.  
Ved tekniske problemer eller andre spørsmål, kontakt vårt kundesenter (se kontaktinformasjon på baksiden).



**Advarsel!** Det er fare for alvorlig personskader og skade på produktet hvis ikke sikkerhetsinstrukser følges.



**Viktig!** Les bruksanvisningen.



Bruk hørselsvern.



Bruk åndedrettsvern.



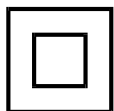
Bruk vernebriller.



Bruk vernehansker.



Fare for personskader. Hold hendene på god avstand fra det roterende sagbladet.



Beskyttelsesklasse II. Dobbeltisolert

NORSK

## Generelle sikkerhetsinstruksjoner for elektrisk håndverktøy

**⚠ Advarsel!** Les alle sikkerhetsadvarsler, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som følger med dette elektriske verktøyet. Hvis ikke instruksjonene følges kan det føre til elektrisk støt, brann eller alvorlige personskader.

**Ta vare på alle advarsler og instruksjoner for fremtidig bruk.**

Med «elektrisk håndverktøy» i den følgende teksten menes verktøy som enten er koblet til strømnettet eller drevet med batteri.

### 1) Arbeidsplassen

- Hold arbeidsplassen ren, ryddig og godt opplyst.** En rotete og dårlig opplyst arbeidsplass kan forårsake ulykker.
- Ikke bruk elektriske håndverktøy i eksplosjonsfarlige omgivelser, som for eksempel nær lettantennelige væsker, gasser eller støv.** Elektrisk håndverktøy kan danne gnister, som igjen kan antenne støv eller trespon.
- Hold barn og andre tilskuere på god avstand ved bruk av elektriske håndverktøy.** Forstyrrelser kan føre til at man mister kontrollen.

## 2) Elektrisk sikkerhet

- a) **Støpselet til det elektriske verktøyet må passe til strømuttaket. Støpselet må ikke modifiseres. Bruk aldri adapter sammen med elektrisk håndverktøy som krever jording.** *Ved bruk av originale støpsler reduseres faren for elektrisk støt.*
- b) **Unngå kroppskontakt med jordede gjenstander, som rør, ovner, komfyrer, kjøleskap.** *Kroppskontakt med disse øker faren for elektrisk støt.*
- c) **Elektrisk håndverktøy bør ikke utsettes for regn eller fuktighet.** *Hvis det kommer vann inn i et elektrisk håndverktøy, øker faren for elektrisk støt.*
- d) **Pass på at ikke strømledningen blir skadet. Bær aldri verktøyet i strømledningen. Trekk heller ikke i strømledningen når støpselet skal tas ut av strømuttaket. Hold strømledningen unna varme, olje, skarpe kanter og bevegelige deler.** *Skadede eller deformerte ledninger øker faren for elektrisk støt.*
- e) **Ved bruk av elektrisk håndverktøy utendørs, skal man benytte en skjøteledning som er beregnet til dette formålet.** *Bruk av skjøteledning som er beregnet for utendørs reduserer faren for elektrisk støt.*
- f) **Dersom det elektriske håndverktøyet skal brukes i fuktige omgivelser, må verktøyet kobles til strømnettet via jordfeilbryter.** *Bruk av jordfeilbryter reduserer faren for elektrisk støt.*

## 3) Personlig sikkerhet

- a) **Vær oppmerksom og tenk fornuftig når du bruker et elektrisk håndverktøy. Ikke bruk elektriske håndverktøy når du er trett eller påvirket av rusmidler, alkohol eller sterke medisiner.** *Et lite øyeblikks uoppmerksomhet kan resultere i store personskader.*
- b) **Bruk verneutstyr. Benytt alltid vernebriller.** *Bruk av verneutstyr som støvmaske, skliskre såler på skoene, hjelm og hørselsvern ved behov, reduserer faren for personskade.*
- c) **Unngå uønsket oppstart. Påse at strømbryteren står i posisjon OFF før strømmen kobles til strømuttaket.** *Det å bære et elektrisk håndverktøy med en finger på avtrekkeren/strømbryteren, eller å koble til strømmen mens strømbryteren står i posisjon «ON», kan føre til ulykker.*
- d) **Fjern alle nøkler/serviceverktøy før det elektriske håndverktøyet startes.** *Et gjenglemt serviceverktøy på en roterende del, kan forårsake personskader.*
- e) **Ikke strekk deg for langt. Sørg for hele tiden å ha god balanse i kroppen.** *Dette kan gjøre deg bedre forberedt når uventede situasjoner oppstår.*
- f) **Benytt passende arbeidsklær. Ikke bruk løstsittende klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker unna bevegelige deler.** *Løstsittende klær, smykker og langt hår, kan feste seg i bevegelige deler.*
- g) **Hvis det er mulig å koble til en støvsamler/støvsuger, bør du gjøre det.** *Ved bruk av slike hjelpemidler, kan en redusere faren for støvrelaterte skader og ulykker.*
- h) **Ikke la det faktum at du er vant til å bruke elektriske håndverktøy gjøre at du blir mindre oppmerksom på de sikkerhetsinstruksjoner som gjelder.** *Uforsiktig bruk kan, på brøkdelen av et sekund, føre til alvorlig personskade.*

## 4) Bruk og vedlikehold av det elektriske håndverktøyet

- a) **Ikke press det elektriske håndverktøyet. Bruk elektriske håndverktøy som er tilpasset det arbeidet du skal utføre.** *Riktig hastighet på matingen er viktig for å utføre bedre og sikrere arbeid.*
- b) **Ikke bruk det elektriske håndverktøyet dersom strømbryteren ikke fungerer riktig for å starte og stoppe maskinen.** *Alle elektriske håndverktøy som ikke kan kontrolleres med strømbryteren er farlige og må repareres.*
- c) **Trekk støpselet ut av strømuttaket og/eller fjern batteriet (hvis det er avtagbart) før du utfører justeringer, bytter tilbehør eller legger til side det elektriske verktøyet for oppbevaring.** *Dette for å unngå at elektrisk håndverktøy får en ukontrollert start.*
- d) **Oppbevar elektriske håndverktøy som ikke brukes utenfor barns rekkevidde og la ikke personer som ikke er fortrolige med det eller dets instruksjoner bruke det.** *Elektriske håndverktøy kan være farlige hvis de kommer brukere uten erfaring i hende.*
- e) **Vedlikehold elektriske håndverktøy og dets tilbehør. Kontroller om noe er feilinnstilt, at bevegelige deler fungerer som de skal, at ingen deler er skadet eller at noe annet kan påvirke elektroverktøyet funksjoner.** *Dersom noe er skadet må det repareres før bruk.* *Mange ulykker skyldes dårlig vedlikeholdt elektrisk håndverktøy.*
- f) **Hold verktøyene skarpe og rene.** *Godt vedlikeholdte skjæreverktøy, med skarpe egger, er mindre utsatt for problemer og lettere å kontrollere.*
- g) **Følg instruksjonen, ta hensyn til arbeidsforholdene og hva slags type arbeid som skal utføres.** *Bruk av elektrisk håndverktøy til andre arbeidsoperasjoner enn det som de er beregnet til, kan skape farlige situasjoner.*
- h) **Hold håndtak og gripeflater tørre, rene og fri for olje og fett.** *Glatte håndtak og gripeflater kan bidra til uforutsette situasjoner der det elektriske håndverktøyet ikke kan kontrolleres på en sikker måte.*

## 5) Service

- a) **La profesjonelle fagfolk foreta service og reparasjoner, og bruk kun originale reservedeler.** *Dette for å opprettholde sikkerheten ved bruk av det elektriske håndverktøyet.*

## Advarsel!

Dette elektriske håndverktøyet danner et elektromagnetisk felt ved bruk. Dette feltet kan i enkelte tilfeller påvirke aktive eller passive medisinske implantater. Personer med medisinske implantater bør konsultere lege og produsenten av det aktuelle implantatet før de bruker produktet, for å unngå eventuelle alvorlige situasjoner.

# Sikkerhetsinstruksjoner for bordsirkelsager

## 1) Advarsler vedrørende dekselet til sagbladet

- a) **Ha alltid sagbladdekselet påmontert. Det må være uskadet, fungere riktig og være riktig montert.**  
*Hvis sagbladdekselet sitter løst, er skadet eller ikke virker slik det skal, må det utbedres eller skiftes ut.*
- b) **Bruk alltid sagbladdekselet og kløyvekniven til alle arbeidsoperasjoner når arbeidsemnet skal gjennomføres.**  
*Sagbladdekselet og kløyvekniven reduserer faren for skader ved arbeidsoperasjoner hvor sagbladet sager gjennom hele arbeidsemnet.*
- c) **Etter arbeidsoperasjonen hvor sagbladdekselet og/eller kløyvekniven er fjernet (f.eks. ved falsing, kapping av forskjellige typer av spor eller når arbeidsemnet må snus) må beskyttelsesanordningene monteres igjen med en gang.** *Beskyttelsesanordningene reduserer faren for skader.*
- d) **Forviss deg om at ikke sagbladet kommer nær beskyttelsen, kløyvekniven eller arbeidsemnet før du starter saging.**  
*Hvis sagbladet kommer i kontakt med noen av disse detaljene kan det oppstå farlige situasjoner.*
- e) **Juster kløyvekniven som beskrevet i denne bruksanvisningen.** *Hvis kniven er feil plassert, vendt feil vei eller på annen måte feil montert kan det føre til at den er mindre effektiv og føre til kast.*
- f) **For at kløyvekniven skal fungere, må den løpe fritt i arbeidsstykket.** *Kløyvekniven fyller ingen funksjon hvis arbeidsemnet er så kort at det ikke når fram til kniven ved saging. I disse tilfellene kan ikke kløyvekniven hindre kast.*
- g) **Bruk et sagblad som er beregnet for kløyvekniven.** *For at kløyvekniven skal fungere må sagbladets diameter passe til den aktuelle kløyvekniven. Sagbladets tykkelse må ikke være mindre enn kløyveknivens tykkelse og bredden på sagbladets spor må være større enn kløyveknivens tykkelse.*

## 2) Sikkerhetsinstrukser for saging

- a)  **FARE: Hold fingre og hender unna sageområdet og sagbladet.** *Et øyeblikks uoppmerksomhet kan føre til at hånden styres mot sagbladet. Det kan også skje hvis man sklir og mister balansen. Dette kan føre til alvorlige skader.*
- b) **Arbeidsemnet må kun mates mot sagbladets eller skjæreverktøyet rotasjonsretning.** *Hvis arbeidsemnet mates med sagbladets eller skjæreverktøyet rotasjonsretning kan det føre til at arbeidsemnet og hånden din trekkes inn mot sagbladet.*
- c) **Bruk aldri en gjæringslinjal til å støtte arbeidsemnet når du utfører lange kapp.** **Bruk heller aldri kløyveanholdet til langsgående justering når du samtidig gjærsager med gjæringslinjalen.** *Det å bruke både gjæringslinjalen og kløyveanholdet samtidig øker muligheten for at sagbladet setter seg fast, noe som igjen kan føre til kast.*
- d) **Ved kløyving skal materkraften på arbeidsemnet alltid plasseres mellom kløyveanholdet og sagbladet.** **Benytt en påskyver hvis avstanden er mindre enn 150 mm og en skyvekloss hvis avstanden er mindre enn 50 mm.**  
*Med denne typen hjelpemiddel sikrer du at fingrene alltid har en sikker avstand fra sagbladet.*
- e) **Bruk kun påskyver som fra produsenten eller en som svarer til denne i instruksjonen.** *Godkjent påskyver sørger for at avstanden mellom hender og sagblad er tilstrekkelig stor.*
- f) **Benytt aldri skadet eller avsagd påskyver.** *En skadet påskyver kan bli ødelagt, noe som kan føre til at hendene kommer i kontakt med sagbladet.*
- g) **Jobb aldri for fri hånd.** **Benytt alltid gjæringslinjalen eller kløyveanholdet til å posisjonere og lede arbeidsemnet.** *Med fri hånd menes at du støtter arbeidsemnet med hendene i stedet for å bruke gjæringslinjal eller kløyveanhold. Saging for fri hånd, dvs. uten støtte, kan føre til at arbeidsemnet styres feil, at det fester seg og til kast.*
- h) **Strek deg aldri over eller rundt et sagbladet når den roterer.** *Hvis du strekker deg etter et arbeidsemne kan det føre til at du, ved en feiltagelse, kommer i kontakt med det roterende sagbladet.*
- i) **Sørg for å ha ekstra støtter bak eller på sidene av sagbordet når du jobber med lange eller brede arbeidsstykker, slik at de ligger plant.** *Lange eller brede arbeidsemner har en tendens til å bli liggende i spenn, noe som gjør at du kan miste kontrollen og bladet fester seg i emnet og gir kast.*
- j) **Sørg for en jevn og rolig hastighet på matingen.** **Ikke bøy eller vri på arbeidsemnet mens du sager i det.** *Hvis arbeidsstykket setter seg fast bør sagingen stoppes umiddelbart. Trekk deretter ut støpselet og løsne på emnet. Hvis sagbladet kiler seg fast kan det føre til kast og at motoren stopper.*
- k) **Emner må ikke løsnes på og fjernes fra bordet mens sagbladet roterer.** *Delene kan sette seg fast i anhold eller sagbladbeskyttelsen og fingrene kan bli trukket mot sagbladet. Stopp saging og vent til sagbladet står stille før du fjerner delene.*
- l) **Når emnet som skal kappes er tynnere enn 2 mm bør et ekstra anhold med kontakt til sagbordet brukes.** *Et tynt arbeidsemne kan komme i klem under anholdet og bli kastet vekk.*

### 3) Årsaker til kast og beslektede advarsler

Med kast menes at arbeidsemnet gjør et raskt rykk som skyldes at sagbladet har blitt blokkert eller kommet i klem, eller at arbeidsstykket har blitt matet i feil vinkel mot sagbladet eller når en del av arbeidsstykket har satt seg fast mellom bladet og anholdet eller en annen fast del på produktet.

Det som vanligvis skjer ved kast er at arbeidsemnet løftes opp fra bordet og slynges mot operatøren. Kast kan komme av at sagen behandles feil og/eller hvis arbeidsmomentet utføres feil eller under ugunstige forhold. Kast kan unngås hvis man følger beskrivelsene nedenfor riktig.

- a) **Stå aldri på rett linje i forhold til sagbladet. Stå alltid på samme side som anholdet.** *Et kast kan slenge arbeidsemnet i høy hastighet mot den som står foran eller på linje med sagbladet.*
- b) **Strekk deg aldri over eller bak sagbladet for å støtte opp arbeidsemnet.** *Da kan du raskt komme i kontakt med sagbladet eller forårsake et kast, og fingrene dine trekkes mot sagbladet.*
- c) **Ikke hold eller press den delen av arbeidsemnet som skal sages av mot det roterende sagbladet.** *Hvis du presser den delen som skal sages mot sagbladet kan det føre til at bladet kiler seg fast, noe som i sin tur kan føre til kast.*
- d) **Sørg for at anholdet er parallelt med sagbladet.** *Et tynt arbeidsemne kan komme i klem under anholdet og bli kastet vekk.*
- e) **Bruk et fjærbelagt anhold til å holde emnet mot sagbordet når du ikke sager helt gjennom det, f.eks. ved saging av spor, falser eller kløyvesaging.** *Det fjærbelastede anholdet vil hjelpe med å holde arbeidsemnet på plass og hindre kast.*
- f) **Vær ekstra forsiktig når du sager inn i skjulte partier i et arbeidsemne som består av flere deler.** *Sagbladet kan treffe på deler som i sin tur kan føre til kast.*
- g) **Store plater må støttes opp for å redusere faren for at sagbladet skal komme i klem, som igjen kan føre til kast.** *Store treplater har en tendens til å bue seg av sin egen vekt. Den må da støttes opp på alle kantene som er utenfor sagbordet.*
- h) **Vær ekstra forsiktig hvis du skal sage i emner som er vridd, ujevne, skjeve eller som ikke har en rett kant som kan føres langs en gjæringslinjal eller et anhold.** *Et ujevnt eller skjevt arbeidsemne er ustabil og kan føre til kast fordi den lett kan komme i klem.*
- i) **Ikke sag flere enn ett emne av gangen enten de er stablet vertikalt eller horisontalt.** *Sagbladet kan ta tak i flere emner samtidig og forårsake kast.*
- j) **Når du starter sagen igjen, med bladet inni et spor, må du sørge for at bladet er sentrisk i sporet og ikke har kontakt med kantene.** *Hvis sagbladet tar tak i arbeidsemnet når sagen startes kan bladet ta tak i emnet å slenge det avgårde.*
- k) **Hold verktøyet skarpt og riktig slipt.** *Benytt ikke sagblader som er deformerte eller som har ødelagte tenner. Skarpe og riktig stilte blader reduserer faren for at sagbladet kiler seg fast for deretter å bli slengt av gårde.*

### 4) Sikkerhetsinstruksjoner for håndtering av bordsirkelsager

- a) **Skrut av sagen og trekk ut støpselet når bordinnsatsen demonteres og ved skifte av sagblad, justering av kniver eller vernedeksel og når du forlater sagen uten tilsyn.** *Forebyggende tiltak gjør at ulykker kan unngås.*
- b) **Forlat aldri sagen når den er påskrudd. Stopp den og ikke forlat den før sagbladet står helt stille.** *En sag som er i gang utgjør en stor fare.*
- c) **Plasser sagen på et godt opplyst, plant sted hvor du har godt forfeste og hvor du kan ha god balanse.** *Sagen skal plasseres slik at det er rikelig med plass rundt den, så at man kan jobbe med alle typer emner. Trange og mørke områder med glatt og ujevnt underlag kan føre til ulykker.*
- d) **Hold alltid sagens ramme og plassen under sagbordet og/eller et eventuelt støvoppsamlingssystem fritt for sagspon.** *Sagspon som samles opp kan selvanterne.*
- e) **Sagen må forankres.** *En sag som ikke er forankret kan forskyve seg og velte.*
- f) **Fjern løst verktøy, trebiter og annet løst fra sagbordet før sagen startes.** *Løse gjenstander kan distrahere eller komme inn i sagen og føre til farlige situasjoner.*
- g) **Benytt alltid sagblad med riktig dimensjon og fasong på senterhullet (rundt eller diamantfasong).** *Sagblad som ikke passer sagens festeanordning vil bevege seg eksentrisk, noe som gjør at du kan miste kontrollen.*
- h) **Bruk aldri skadet eller feil type monteringsdetaljer som distansestykker, skiver, bolter eller muttere.** *Medfølgende monteringsdetaljer er utarbeidet spesielt for denne sagen og er sikre i bruk samtidig som de gir optimal ytelse.*
- i) **Stå aldri på sagen og bruk den ikke som springbrett.** *Hvis sagen skulle velte eller du på en eller annen måte kommer i kontakt med sagbladet kan det føre til alvorlige personskader.*
- j) **Sørg for å montere sagbladet slik at det roterer i riktig retning. Ikke monter sliperondell, stålbørster eller andre typer slipeverktøy på bordsirkelsagen.** *Bruk av annet tilbehør enn det som er anbefalt av produsent kan medføre alvorlige personskader.*

## Sikkerhetsforskrifter for sagblader

1. Bruk kun verktøy som du vet hvordan du skal bruke.
2. Vær oppmerksom på merkingen for rotasjonsretning på sagbladet. Overskrid aldri den makshastigheten som er oppgitt på sagbladet. Sagbladet må kun brukes innenfor oppgitte turtall.
3. Vær oppmerksom på motorens og sagbladets rotasjonsretning.
4. Bruk ikke skadede sagblader. Ikke forsøk å reparere et skadet sagblad. Ødelagt sagblad skal kasseres og erstattes med nytt blad.
5. Bruk aldri løse reduksjonsadaptere eller foringer for å redusere hulldiameteren på sagbladet.
6. Alle sagblader må håndteres varsomt. Det er best å oppbevare dem i originalemballasjen. Bruk alltid vernehansker som gir godt grep og reduserer faren for personskader.
7. Forviss deg om at alt verneutstyr er riktig montert før montering av sagbladet.
8. Forsikre deg om at sagbladene du skal bruke oppfyller de tekniske spesifikasjonene og at de er riktig montert.
9. Medfølgende sagblad skal kun brukes til å sage i trematerialer, aldri i metall.
10. Bruk alltid sagblad som er beregnet for det materialet du skal sage i.
11. Sagbladet må ha riktig diameter, d.v.s. den diameteren som er oppgitt i spesifikasjonene.
12. Bruk kun sagblad som er merket med den samme eller høyere rotasjonshastighet enn det som er oppgitt i spesifikasjonene.
13. Bruk kun sagblad som er anbefalt av produsenten og som er i overensstemmelse med EN 847-1 og er til saging av trematerialer og liknende.
14. Bruk egnet verneutstyr som:
  - Hørselvern
  - Vernehansker når du jobber med sagbladet.
15. **Advarsel!** Når du skifter sagblad må du forsikre deg om at bladets skjærebredde ikke er mindre enn kløveknivens tykkelse og at sagbladets tykkelse ikke er større en kløveknivens tykkelse.
16. Unngå at sagtennene blir overopphetet når du sager i tre eller plast. Reduser matehastigheten for å unngå at platen smelter.

## Øvrige farer

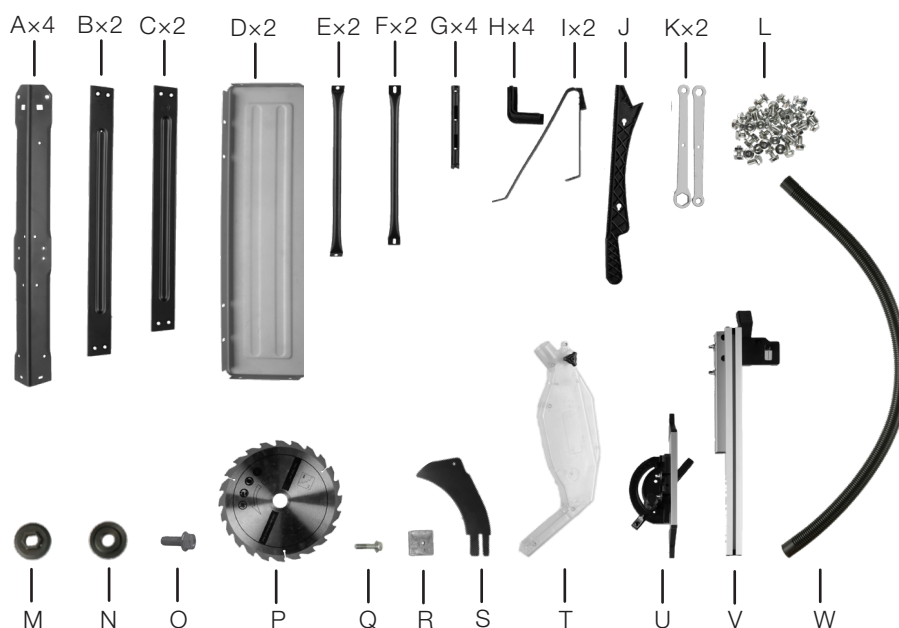
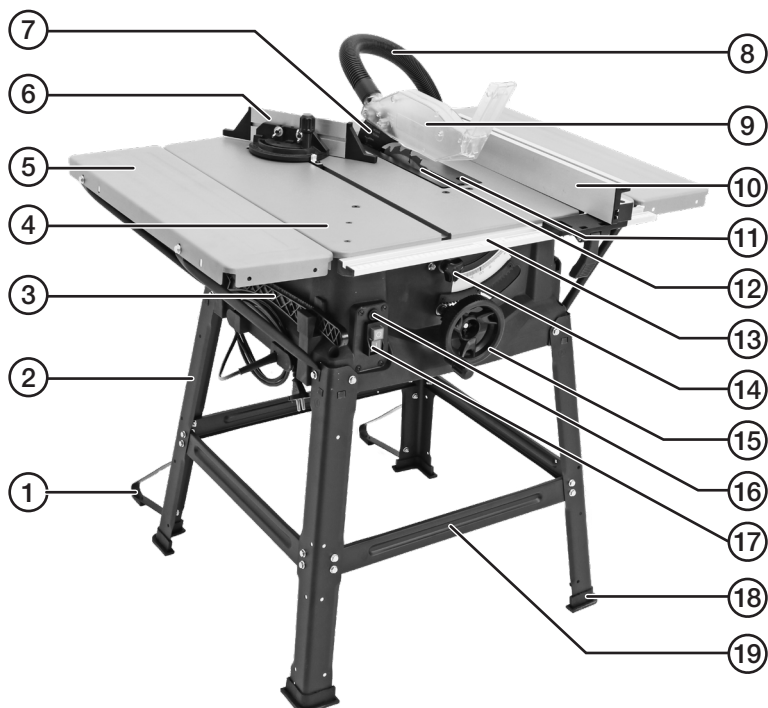
**Produktet som beskrives i denne bruksanvisningen er konstruert etter moderne teknologi og i overensstemmelse med gjeldende sikkerhetsforskrifter. Tross dette kan det oppstå farlige situasjoner ved bruk av sagen.**

- Fare for elektrisk støt ved bruk av feil elektrisk utstyr når produktet kobles til strømmettet.
- Det kan forekomme skjulte farer selv om alle sikkerhetsforskrifter følges og man tar hensyn til alle sikkerhetstiltak.
- Faren for ulykker kan reduseres hvis alle sikkerhetsforskrifter følges, og produktet brukes på den måten som er beskrevet i bruksanvisningen og til de arbeidsoperasjonene som produktet er beregnet på.
- Ikke press arbeidsemnet for hardt ved mating av sagen. For hard mating vil kunne ødelegge sagbladet. Dette kan føre til nedsatt ytelse og presisjon.
- Unngå at produktet får en uønsket oppstart. Strømbryteren må ikke være trykket inn når støpselet kobles til strømuttaket.
- Bruk sagblader som anbefales i denne bruksanvisningen. Det garanterer optimal ytelse.
- Hold hendene på god avstand fra det roterende sagbladet.
- Skru av produktet og trekk kontakten ut av strømuttaket før rengjøring og service.

# Produktbeskrivelse

NORSK

1. Støttestag
2. Bein
3. Påskyver
4. Sagbord
5. Utvidelse av bord
6. Gjæringslinjal
7. Kløyvekniv
8. Sugelangse
9. Sagbladdeksel
10. Kløyveanhold
11. Bordinnsats
12. Sagblad
13. Styreskinne til kløyveanhold
14. Låseratt for vinkeljustering
15. Ratt for høydejustering/vinkeljustering av sagbladet
16. Tilbakestillingsknapp for motorvern
17. Strømbryter
18. Gummifot
19. Stag



- |                                  |                                       |                                          |
|----------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------------|
| A) Bein (A)                      | I) Støttestag                         | Q) Låseskrue til kløyveknivens låseskive |
| B) Stag (B)                      | J) Påskyver                           | R) Kløyveknivens låseskive               |
| C) Stag (C)                      | K) Nøkler                             | S) Kløyvekniv                            |
| D) Bordutvidelse                 | L) Skruer og mutter                   | T) Klingebeskyttelse                     |
| E) Støtte for bordutvidelsen     | M) Låseskive til sagbladet            | U) Gjæringslinjal                        |
| F) Støttestag for bordutvidelsen | N) Flensskive til sagbladet           | V) Kløyveanhold                          |
| G) Mutterholder                  | O) Låseskrue til sagbladets låseskive | W) Sugelangse                            |
| H) Gummiføtter                   | P) Sagblad                            |                                          |

# OBS! Montering: se side 54

## Bruk

- Forviss deg om at sagen er i orden og riktig montert arbeidet startes.
- Kontroller at sagbladet står loddrett (90°) og sagbladet ikke er høyere justert enn at det akkurat klarer å sage gjennom arbeidsemnet.
- Kontroller at alle skruer og muttere er godt trukket til.

## Strømbryter (start og stopp)

Støpselet kobles til et strømuttak.

**Start:** Trykk på den grønne knappen [I] for å starte sagen.

**Stopp:** Trykk på den røde knappen [O] for å skru av sagen.



## Nullspenningsutløser

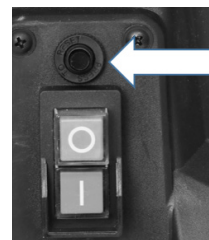
Sagen er utstyrt med en nullspenningsutløser, som hindrer at sagen starter automatisk når strømmen kommer tilbake etter et strømbrudd. Start sagen med [I] når strømmen kommer tilbake.

## Motorvern

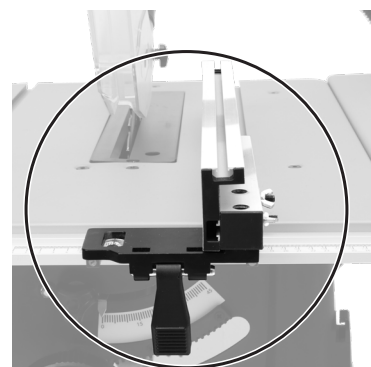
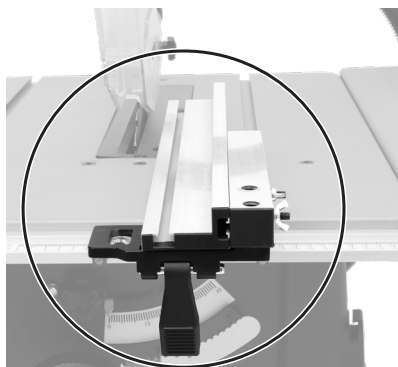
Hvis motoren overbelastes på grunn av feil mating eller hvis sagbladet hindres av forurensninger etc. vil motorvernet bli utløst.

**Hvis motorvernet utløses:**

1. Trekk støpselet ut av strømuttaket og la sagen hvile i minst 10 minutter.
2. Pass på at sagbladet ikke har forurensninger som hindrer rotasjonen. Rengjør og støvsug ved behov.
3. Trykk inn motorvernets resetknapp (16).
4. Start sagen med [I].



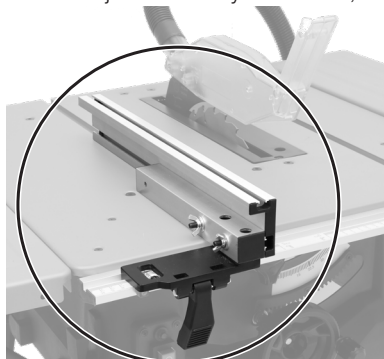
## Kløyveanhold



Plasser kløyveanholdet på styreskinnen og lås det fast ved å skyve låsehåndtaket ned. Du kan også selv velge på hvilken side av sagbladet du vil ha anholdet, høyre eller venstre.

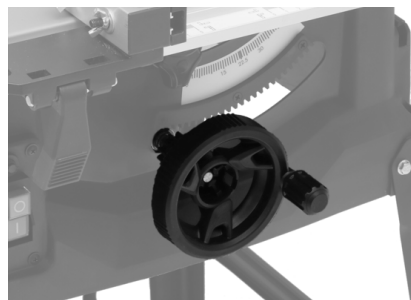
Løsne på vingemutterne og dra anholdet løs fra festet. Skyv anholdet inn igjen til ønsket innstilling og stram vingemutterne.

Kløyveanholdet kan monteres på flere forskjellige måter; enten med den høye eller med den lange siden mot sagbladet. Den lange siden gjør at det blir enklere å jobbe med tynne emner, som f.eks. finer.



## Sagbladets høydeinnstilling

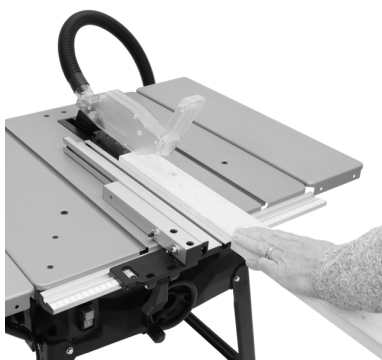
Drei på bryteren (15) for å stille inn ønsket høyde. Still aldri bladet høyere enn at det akkurat sager gjennom arbeidsemnet.



## Kløyving

### △ Obs! / Viktig

- Tenk deg om og gå gjennom hvordan du skal gjennomføre ulike operasjoner før du starter sagen dersom du er usikker på hvordan du skal stå eller bruke hendene på en trygg måte.
- Foreta alltid en prøvesaging på en testbit og en kontrollmåling før jobben på arbeidsemnet startes.
- La alltid sagbladet komme opp i fullt turtall før sagingen startes.
- Vær veldig forsiktig i begynnelsen på hvert skjær.
- Hold den ene siden mot kløyveanholdet og den plane siden mot bordet.
- Ikke stå direkte bak arbeidsemnet mens sagingen pågår. Arbeidsemnet kan bli kastet tilbake mot brukeren.
- Hold hendene på arbeidsstykket og trykk det mot bordet og kløyveanholdet. Før arbeidsemnet framover med en rolig og jevn bevegelse.



### ⚠ Advarsel!

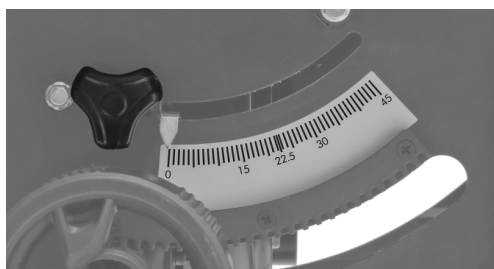
Bruk **alltid** påskyver hvis hendene kommer nærmere sagbladet enn 125 mm mens du jobber. Ikke bruk en ødelagt påskyver, men skift den ut før sagingen starter. La kapp bli liggende på bordet til sagen er helt stoppet.

## Innstilling av sagbladets vinkel

### △ Viktig

Kontroller alle vinkler før sagingen starter. Foreta en prøvesaging på en testbit og kontrollmål den før jobben på arbeidsemnet startes.

1. Løsne på låserattet (14).
2. Trykk inn rattet for høydejustering/vinkeljustering (15) og dreii til ønsket vinkel.
3. Trekk til låserattet igjen.



## Gjæringslinjal

1. Før gjæringslinjalen i et av sporene på bordet.
2. Løsne på låserattet og still inn ønsket vinkel. Trekk til låserattet igjen.
3. Løsne på de to vingemutterne og juster anholdet sideveis sånn at det ikke kommer nær sagbladet. Trekk deretter til vingemutterne igjen.



## Vedlikehold

- Trekk alltid støpselet ut fra strømuttaket før rengjøring eller skifte av sagblad.
- Rengjør sagen med en lett fuktet klut. Bruk et mildt rengjøringsmiddel, aldri løsemidler eller etsende kjemikalier. Støvsug ved behov.
- Når sagen ikke er i bruk skal den lagres tørt og støvfritt, og utilgjengelig for barn. Trekk også ut støpselet.

## Feilsøkingkjema

|                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sagen starter ikke.                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontroller at strømkabelen er riktig koblet til strømuttaket.</li> <li>• Er det strøm i stikkontakten?</li> <li>• Motorvernet er utløst. La motoren avkjøles i 10 minutter, og trykk deretter inn resetknappen på motorvernet. Se avsnittet <i>Motorvern</i>. Sagen skal nå kunne brukes vanlig igjen.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                            |
| Sagen overopphetes og motorvernet utløses.                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Press ikke sagen for hardt ved å presse emnet framover, men la den jobbe i sin egen takt.</li> <li>• Overstiger arbeidsoppgavene sagens kapasitet?</li> <li>• Forurensninger bremser sagbladet/klingen. Trekk støpselet ut av strømuttaket og rengjør bladet.</li> <li>• Kontroller at ikke motorens ventilasjonsåpninger er dekket med støv.</li> <li>• La motoren avkjøles i 10 minutter, og trykk deretter inn resetknappen på motorvernet. Se avsnittet <i>Motorvern</i>. Sagen skal nå fungere vanlig igjen.</li> </ul> |
| Dårlig kapasitet og dårlig sagesnitt.                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sagbladet kan være utaslikt. Skift det ved behov.</li> <li>• Er sagbladet riktig montert?</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Sagesnittet er ikke i vinkel.                                 | Kontroller og juster vinkelen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Arbeidsstykket klemmer sagbladet fast ved kløyving.           | Juster kløyvekilen. Se avsnittet <i>Juster kløyvekniven</i> .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Arbeidsstykket eller deler av det kastes bakover.             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Juster kløyvekniven, se avsnittet <i>Juster kløyvekniven</i>.</li> <li>• Mat hele arbeidsstykket forbi klingen før du slipper taket (bruk påskyver ved behov). Kontroller sagbladet, bytt ut ved behov.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Unormale vibrasjoner.                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontroller at sagen er riktig montert og at alle muttere og skruer er dratt til.</li> <li>• Kontroller at sagbladet er uskadet og riktig montert.</li> <li>• Kontroller at gulvet er plant og at sagen står stødig med alle fire beina på gulvet.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Motoren stopper, arbeidsstykket får brennmerker ved kløyving. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sagbladet kan være utslitt. Skift det ut ved behov.</li> <li>• Mat ikke for fort. La sagen jobbe i sitt eget tempo.</li> <li>• Juster kløyvekniven, se avsnittet <i>Juster kløyvekniven</i>.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

# Avfallshåndtering

Symbolet viser at produktet ikke skal kastes sammen med øvrig husholdningsavfall. Dette gjelder i hele EØS. For å forebygge eventuelle skader på helse og miljø som følge av feil avfallshåndtering skal produktet leveres til gjenvinning, slik at materialet blir tatt hånd om på en ansvarsfull måte. Når produktet skal kasseres, benytt eksisterende systemer for returhåndtering eller kontakt forhandler. De vil ta hånd om produktet på en miljømessig forsvarlig måte.



## Spesifikasjoner

|                                             |                                        |
|---------------------------------------------|----------------------------------------|
| <b>Strømtilførsel</b>                       | 220-240 V AC, 50 Hz                    |
| <b>Effekt</b>                               | S1 1800 W, S6 25% 2000 W               |
| <b>Turtall ubelastet</b>                    | 5000 o/min                             |
| <b>Sagblad</b>                              | Ø 250 mm x Ø 30 mm x 2.8 mm, 24 tenner |
| <b>Kløyvekniv</b>                           | 2 mm                                   |
| <b>Bordsstørrelse</b>                       | 583 x 563                              |
| <b>Størrelse på bord med bordutvidelsen</b> | 583 x 895 mm                           |
| <b>Helling på sagblad</b>                   | 0–45°                                  |
| <b>Stuss for sponutsuger</b>                | Ø 35 mm                                |
| <b>Maks sagdybde</b>                        | 85 mm ved 90°, 65 mm ved 45°           |
| <b>LpA (støynivå)</b>                       | 94,0 dB(A), (unøyaktighet K: 3 m/s²)   |
| <b>LwA (støyeffekt)</b>                     | 107,0 dB(A), (unøyaktighet K: 3 m/s²)  |
| <b>Vibrasjon</b>                            | < 1,16 m/s²                            |
| <b>Vekt</b>                                 | ca. 22 kg                              |

## Vibrasjon

- Måling av vibrasjonsnivå (vektorsum i tre ledd) og lydverdier som oppgis i denne bruksanvisningen er utført i henhold til målemetode som er standardisert i EN 60745. Disse verdiene kan brukes til sammenlikning av forskjellige typer elektriske håndverktøy.
- Målemetoden kan også benyttes til foreløpige målinger av vibrasjonsbelastningen.
- Vibrasjonsnivået som er oppgitt gjelder når det elektriske håndverktøyet brukes som beskrevet i bruksanvisningen. Hvis verktøyet skal brukes til andre formål og med annet tilbehør eller ikke er tilstrekkelig vedlikeholdt kan vibrasjonsnivået øke betraktelig.
- For å få en grundig vurdering av vibrasjonsbelastningen bør man også ta i betraktning den tiden håndverktøyet er frakoblet eller er i gang uten å bli brukt. Dette reduserer vibrasjonsbelastningen betydelig for den totale arbeidsperioden. Når man skal vurdere sikkerhetstiltak mot vibrasjonenes påvirkning på operatøren bør det tas hensyn til alle typer bruk av håndverktøyet.

# Pöytäsiirkeli

Tuotenro 41-2005 Malli M1H-ZP5-250-1  
18-2945 M1H-ZP5-250-1

Lue koko käyttöohje ja säästä se tulevaa käyttöä varten.

Pidätämme oikeuden teknisten tietojen muutoksiin. Emme vastaa mahdollisista teksti- tai kuvavirheistä.

Jos tuotteeseen tulee teknisiä ongelmia, ota yhteys myymälään tai asiakaspalveluun (yhteystiedot käyttöohjeen lopussa).



**Varoitus!** Hengenvaara, loukkaantumisvaara ja tuotteen vahingoittumisen riski, jos turvallisuusohjeita ei noudateta.



**Tärkeää!** Lue käyttöohje.



Käytä suojalaseja.



Käytä kuulosuojaimia.



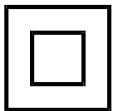
Käytä hengityssuojainta.



Käytä suojakäsineitä.



Loukkaantumisvaara. Älä laita käsiä pyörivän terän lähelle.



Suojausluokka II. Kaksoiseristetty

## Yleisiä turvallisuusohjeita sähkökäyttöisille käsityökaluille

**Varoitus!** Lue kaikki sähkökäyttöisen käsityökalun mukana tulevat ohjeet, varoitukset, kuvat ja tekniset tiedot. Alla olevien ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon tai vakavaan loukkaantumiseen.

**Säästä kaikki ohjeet ja varoitustiedot tulevaa käyttöä varten.**

Varoitustekstin termi "sähkökäyttöinen käsityökalu" tarkoittaa verkkovirralla tai akulla toimivaa käsikäyttöistä työkalua.

### 1) Työtilat

- Pidä työtilat siisteinä ja hyvin valaistuina.** Täynnä tavaraa olevat ja pimeät tilat lisäävät onnettomuusriskiä.
- Älä käytä sähkökäyttöistä käsityökalua räjähdysriskissä ympäristössä, kuten helposti syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn lähellä.** Sähkökäyttöiset käsityökalut muodostavat kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryä.
- Pidä lapset ja sivulliset loitolla, kun käytät sähkökäyttöistä käsityökalua.** Tarkkaavaisuuden menettäminen saattaa johtaa onnettomuuteen.

## 2) Sähköturvallisuus

- a) **Sähkökäyttöisen käsityökalun pistokkeen tulee sopia pistorasiaan. Älä muuta pistoketta millään tavalla. Älä käytä sovitinta maadoitettujen sähkökäyttöisten käsityökalujen kanssa.** *Muuttamaton pistoke ja sopiva pistorasia vähentävät sähköiskun vaaraa.*
- b) **Vältä koskettamasta maadoitettuja esineitä, kuten putkia, lämpöpattereita, hellaa tai jääkaappia.** *Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.*
- c) **Älä altista sähkökäyttöistä käsityökalua sateelle äläkä käytä sitä kosteissa olosuhteissa.** *Veden joutuminen sähkökäyttöiseen käsityökaluun lisää sähköiskun vaaraa.*
- d) **Käsittele virtajohtoa varoen. Älä kanna laitetta virtajohdosta äläkä irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä. Älä altista virtajohtoa kuumuudelle, öljyille, teräville reunoille tai liikkuville osille.** *Sotkeutuneet tai vahingoittuneet virtajohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.*
- e) **Jos käytät sähkökäyttöistä käsityökalua ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön sopivia jatkojohtoja.** *Ulkokäyttöön sopivan jatkojohdon käyttäminen pienentää sähköiskun vaaraa.*
- f) **Jos käytät sähkökäyttöistä käsityökalua kosteassa ympäristössä, laite tulee liittää sähköverkkoon vikavirtasuojakytkimen kautta.** *Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.*

## 3) Oma turvallisuutesi

- a) **Ole huolellinen ja käytä tervettä järkeä, kun käytät sähkökäyttöistä käsityökalua. Älä käytä sähkökäyttöistä käsityökalua, jos olet väsynyt tai päihteiden, lääkkeiden tai alkoholin vaikutuksen alainen.** *Lyhyenkin hetken kestävä tarkkaavaisuuden herpaantuminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.*
- b) **Käytä suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.** *Suojavarusteiden, kuten hengityssuojaimen, liukuestekenkien, kypärän ja kuulosuojaimien, käyttäminen vähentää loukkaantumisvaaraa.*
- c) **Vältä laitteen tahaton käynnistys. Varmista, että virtakytkin on asennossa OFF, ennen kuin liität pistokkeen pistorasiaan.** *On erittäin vaarallista kantaa sähkökäyttöistä käsityökalua sormi virtakytkimellä tai liittää sähkökäyttöinen käsityökalu pistorasiaan virtakytkimen ollessa ON-asennossa.*
- d) **Poista kaikki huoltotyökalut/avaimet, ennen kuin käynnistät sähkökäyttöisen käsityökalun.** *Sähkökäyttöisen työkalun liikkuvan osan päälle unohdettu työkalu saattaa johtaa onnettomuuteen.*
- e) **Älä kurota liian pitkälle työskennellessäsi. Varmista, että seisot tasapainoisesti työn jokaisessa vaiheessa.** *Näin hallitset laitteen paremmin ylläpitävissä tilanteissa.*
- f) **Käytä tarkoituksenmukaisia vaatteita. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsinneet loitolla koneen liikkuvista osista.** *Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset saattavat takertua liikkuviin osiin.*
- g) **Jos käytössäsi on pölynpoistojärjestelmä, käytä sitä.** *Sen käyttö voi vähentää pölyyn liittyviä vaaroja.*
- h) **Vaikka olisitkin tottunut käyttämään sähköisiä käsityökaluja, tutustu turvallisuusohjeisiin ja huomioi ne laitetta käyttäessäsi.** *Laitteen varmaton käsittely voi hetkessä johtaa vakavaan loukkaantumiseen.*

## 4) Sähkökäyttöisten käsityökalujen käyttäminen ja huoltaminen

- a) **Älä pakota sähkökäyttöistä käsityökalua. Käytä vain sellaista sähkökäyttöistä käsityökalua, joka soveltuu suunnittelemaasi työtehtävään.** *Oikean työkalun käyttö on tehokkaampaa ja turvallisempaa sille tarkoitetulla syöttönopeudella.*
- b) **Älä käytä sähkökäyttöistä käsityökalua, jos virtakytkin ei toimi.** *Kaikki sähkökäyttöiset käsityökalut, joita ei voi hallita virtakytkimellä, ovat vaarallisia ja ne tulee korjata.*
- c) **Irrota pistoke pistorasiasta ja/tai poista akku (jos akku on irrotettava) laitteesta ennen sähkökäyttöisen käsityökalun säätämistä tai varusteiden vaihtamista ja ennen työkalun laittamista säilytykseen.** *Nämä ennaltaehkäisevät toimenpiteet vähentävät sähkökäyttöisen käsityökalun tahatonta käynnistymistä.*
- d) **Säilytä sähkökäyttöisiä käsityökaluja lasten ulottumattomissa. Älä luovuta sähkökäyttöistä käsityökalua henkilöille, jotka eivät tunne sitä tai sen käyttöohjetta.** *Sähkökäyttöiset käsityökalut ovat vaarallisia tottumattomien käyttäjien käsissä.*
- e) **Huolla sähkökäyttöisiä käsityökaluja ja niiden tarvikkeita. Varmista, että kaikki asetukset on tehty oikein, kaikki liikkuvat osat liikkuvat esteettä ja että mikään muu seikka ei häiritse sähkökäyttöisen käsityökalun toimintaa.** *Jos jokin osa on vahingoittunut, se tulee korjata ennen käyttöä. Monet onnettomuudet johtuvat huonosti huolletuista sähkökäyttöisistä käsityökaluista.*
- f) **Pidä työkalut puhtaina ja terävinä.** *Kunnolla huolletut terävät terätyökalut vähentävät juuttumisen vaaraa, ja niitä on helpompi hallita.*
- g) **Käytä sähkökäyttöistä käsityökalua ja sen varusteita ym. ohjeiden mukaisesti ja kyseiselle sähkökäyttöiselle käsityökalulle sopivalla tavalla.** *Ota myös huomioon työskentelyolosuhteet ja suoritettava työ. Sähkökäyttöisen käsityökalun käyttäminen muihin kuin sille tarkoitettuihin työtehtäviin saattaa johtaa vaaratilanteeseen.*
- h) **Pidä kahvat ja otepinnat puhtaina ja kuivina.** *Varmista, että niissä ei ole öljyä tai rasvaa. Liukkaat kahvat ja otepinnat voivat johtaa ennalta arvaamattomiin tilanteisiin, joissa sähkökäyttöistä käsityökalua ei pystytä käsittelemään turvallisella tavalla.*

## 5) Huolto

- a) **Laitteen saa huoltaa ja korjata ainoastaan ammattihenkilö, ja huollossa tulee käyttää ainoastaan alkuperäisosia.**  
*Näin taataan sähkökäyttöisen käsityökalun turvallisuus.*

### Varoitus!

Tämä sähkökäyttöinen käsityökalu luo sähkömagneettisen kentän, kun työkalua käytetään. Elektromagneettinen kenttä voi tietyissä olosuhteissa vaikuttaa aktiivisiin tai passiivisiin lääkinnällisiin laitteisiin. Vakavien tai hengenvaarallisten henkilö-  
vahinkojen vaaran vähentämiseksi henkilöiden, joilla on lääkinnällinen laite, tulee neuvotella lääkärin ja lääkinnällisen laitteen  
valmistajan kanssa ennen sähkökäyttöisen käsityökalun käyttöä.

## Pöytäsiirkeliä koskevia turvallisuusohjeita

### 1) Teräsuojaa koskevat varoitukset

- a) **Teräsuojan tulee olla aina asennettuna. Teräsuojan tulee toimia normaalisti ja olla oikein asennettu.** *Löysä tai muulla tavalla epänormaalisti toimiva teräsuoja on korjattava tai vaihdettava.*
- b) **Käytä teräsuojaa ja halkaisukiilaa kaikissa työvaiheissa, joissa työkappale sahataan täysin läpi.** *Teräsuoja ja halkaisukiila vähentävät vahinkojen vaaraa työvaiheissa, joissa sahanterä sahaa kokonaan työkappaleen läpi.*
- c) **Jos teräsuoja ja/tai halkaisukiila on poistettu jotakin työvaihetta varten (esim. huultaminen, erilaisten urien työstäminen tai työkappaleen kääntäminen), suojalaitteet on asennettava takaisin välittömästi kyseisen työvaiheen jälkeen.** *Suojalaitteen vähentävät vahinkojen vaaraa.*
- d) **Varmista, että sahanterä ei koske teräsuojaan, halkaisuterään tai työkappaleeseen ennen kuin käynnistät sahan virtakytkimestä.** *Sahanterän joutuminen vahingossa kosketuksiin näiden osien kanssa voi johtaa vaaratilanteeseen.*
- e) **Säädä halkaisukiila tämän käyttöohjeen ohjeiden mukaisesti.** *Jos halkaisukiila on sijoitettu, suunnattu tai muulla tavoin asennettu väärin, se voi heikentää halkaisukiilan tehoa takapotkun yhteydessä.*
- f) **Halkaisukiila toimii vain, jos se on työkappaleen sisällä.** *Halkaisukiila ei toimi, jos työkappale on niin lyhyt, että se ei yllä sahattaessa halkaisukiilaan. Tällaisissa tapauksissa halkaisukiila ei voi estää takapotkua.*
- g) **Käytä halkaisukiilaan sopivaa sahanterää.** *Jotta sahanterä toimii, sahanterän halkaisijan tulee sopia halkaisukiilaan. Sahanterän paksuuden on oltava pienempi kuin halkaisukiilan paksuus ja sahanterän leikkuuleveyden on oltava suurempi kuin halkaisukiilan paksuus.*

### 2) Sahausta koskevia turvallisuusohjeita

- a)  **VAARA: Älä sijoita käsiä tai sormia sahausalueelle tai sahanterän läheisyyteen.** *Hetkellinen varomattomuus tai liukastuminen voi johtaa siihen, että käsi ohjautuu sahanterään, mikä voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen.*
- b) **Työkappaletta voi syöttää ainoastaan sahanterän tai leikkaavan osan pyörimissuuntaa vasten.** *Jos työkappaletta syötetään sahanterän tai leikkaavan osan pyörimissuunnan suuntaisesti, työkappale ja kätesi voivat joutua sahanterään.*
- c) **Älä tue työkappaletta jiiriohjaimeen, kun teet pitkittäisiä sahauksia. Älä käytä halkaisuvastetta pituussuuntaiseen säätämiseen jiiriohjaimen avulla sahattaessa.** *Jos työkappale tuetaan samanaikaisesti jiiriohjaimeen ja halkaisuvasteeseen, sahanterä juuttuu todennäköisemmin kiinni, mikä voi johtaa takapotkuun.*
- d) **Työkappaletta halkaistaessa työkappaleen syöttövoima on oltava halkaisuvasteen ja sahanterän välissä. Käytä työnnintä, jos etäisyys on alle 150 mm, ja työntöpalikkaa, jos etäisyys on alle 50 mm.** *Näillä apuvälineillä varmistat, että kätesi ovat aina turvallisella etäisyydellä sahanterästä.*
- e) **Käytä vain sahaan kuuluvaa työnnintä tai työntöä, joka on valmistettu sahan valmistajan ohjeiden mukaisesti.** *Työnnin takaa riittävän etäisyyden käden ja sahanterän välillä.*
- f) **Älä käytä vaurioitunutta tai osittain sahattua työnnintä.** *Vaurioitunut työnnin voi katketa, mikä voi johtaa siihen, että käsi joutuu kosketuksiin sahanterän kanssa.*
- g) **Älä työskentele ”vapaalla kädellä”. Käytä aina jiiriohjainta tai halkaisuvastetta työkappaleen asemointiin ja ohjaamiseen. ”Vapaalla kädellä” tarkoitetaan työkappaleen tukemista ainoastaan käsillä jiiriohjaimen tai halkaisuvasteen käytön sijaan.** *Sahaus vapaalla kädellä johtaa virheelliseen sahaussuuntaan, työkappaleen juuttumiseen ja takapotkuun.*
- h) **Älä kurota pyörivän sahanterän päälle.** *Työkappaleen kurottelu voi johtaa pyörivän sahanterän koskettamiseen.*
- i) **Tue pitkät ja/tai leveät työkappaleet erityisen hyvin sahauspöydän takaa tai sivuilta, jotta ne pysyvät kunnolla paikallaan.** *Pitkällä ja/tai leveällä työkappaleella on tapana nousta ylös sahauspöydästä, mikä johtaa hallinnan menettämiseen, sahanterän juuttumiseen ja takapotkuun.*
- j) **Syötä työkappaletta rauhallisesti ja tasaisella nopeudella. Älä yritä taivuttaa tai vääntää työkappaletta.** *Jos työkappale juuttuu, sammuta laite välittömästi, irrota pistoke pistorasiasta ja irrota työkappale. Jos sahanterä juuttuu työkappaleen vuoksi, se voi johtaa takapotkuun ja moottorin sammumiseen.*
- k) **Älä poista sahattuja kappaleita sahauspöydältä sahanterän pyöriessä.** *Kappaleet voivat juuttua vasteeseen tai teräsuojaan ja sahanterä voi vetää sormesi sahanterään. Sammuta saha ja odota, että sahanterä on pysähtynyt, ennen kuin poistat sahatus materiaalin.*
- l) **Käytä ylimääräistä vastetta, joka on kosketuksissa sahauspöytään ja joka sopii tehtävään työhön, jos sahattavan työkappaleen paksuus on alle 2 mm.** *Ohut työkappale voi puristua kiinni vasteen alle ja johtaa takapotkuun.*

### 3) Takapotkun syyt ja siihen liittyvät varoitukset

Takapotku on työkappaleen nopea liike, joka johtuu kiinnipuristuneesta tai jumittuneesta sahanterästä, työkappaleen virheelisestä syöttökulmasta suhteessa sahanterään tai työkappaleen osan juuttumisesta sahanterän ja vasteen tai muun kiinteän kappaleen väliin.

Yleensä takapotkussa työkappale nousee sahauspöydästä sahanterän takaosasta ja lennähtää laitteen käyttäjän päälle.

*Takapotku aiheutuu sahan virheellisestä käytöstä ja/tai työvaiheen virheellisestä suorittamisesta tai työvaiheen suorittamisesta epäsuopivissa olosuhteissa. Takapotku voidaan välttää alla olevia varoituksia noudattamalla.*

- a) **Älä seiso sahanterän suuntaisesti. Seiso aina vasteen puolella.** Takapotku voi lennähtää työkappaleen kovalla vauhdilla sahanterän edessä tai sahanterän suuntaisesti seisovan henkilön päälle.
- b) **Älä kurota sahanterän yli tukeaksesi työkappaletta.** Saatat vahingossa joutua kosketuksiin sahanterän kanssa tai takapotku saattaa vetää sormesi sahanterään.
- c) **Älä paina työkappaleen sahattavaa osaa pyörivää sahanterää vasten.** Jos painat sahattavaa osaa sahanterää vasten, osa juuttuu ja seurauksena on takapotku.
- d) **Varmista, että vaste on sahanterän suuntaisesti.** Väärin asennettu vaste puristaa työkappaleen kiinni sahanterään ja johtaa takapotkuun.
- e) **Käytä takapotkusuojaa (featherboard) pitämään työkappale sahauspöytää vasten, kun et sahaa kokonaan läpi, esimerkiksi huultaessa, halkaistaessa ja uria sahattaessa.** Takapotkusuoja auttaa pitämään työkappaleen paikoillaan takapotkun sattuessa.
- f) **Ole erityisen varovainen, kun sahaat piilossa olevia osia työkappaleesta, johon on liitetty yhteen eri osia.** Sahanterä saattaa nousta ylös ja sahata osia, jotka voivat aiheuttaa takapotkun.
- g) **Tue suuret levyt vähentääksesi sahanterän kiinnipuristumisen ja sen aiheuttaman takapotkun vaaraa.** Suuret levyt notkuvat/taipuvat usein omasta painostaan. Levy on tuettava kaikista sahauspöydän ulkopuolelle menevistä kohdista.
- h) **Noudata erityistä varovaisuutta, jos aiot sahata työkappaleita, jotka ovat vääntyneitä, epätasaisia tai kieroja tai joissa ei ole suoraa kulmaa, jonka voisi asettaa jiiriohjainta tai vastetta vasten.** Vääntynyt, epätasainen tai kiero työkappale on epävakaa ja aiheuttaa takapotkun, kun sahausurasta ei tule suora.
- i) **Sahaa vain yhtä työkappaletta kerrallaan, älä kasaa työkappaleita pysty- tai vaakasuunnassa.** Sahanterä voi ottaa kiinni samanaikaisesti useisiin työkappaleisiin, mikä voi johtaa takapotkuun.
- j) **Kun käynnistät uudelleen sahan, jonka sahanterä on kiinni työkappaleessa, keskitä sahanterä sahausuraan niin, että terän hampaat eivät kosketa työkappaletta.** Jos sahanterä ottaa kiinni työkappaleeseen sahaa käynnistettäessä, työkappale voi nousta ylös, mikä aiheuttaa takapotkun.
- k) **Pidä sahanterät puhtaina, terävinä ja oikein asetettuina.** Älä käytä kieroja sahanterä tai sahanterä, joissa on rikkiäisiä hampaita tai joista puuttuu hampaita. Terävät ja oikein säädetyt sahanterät vähentävät sahanterän juuttumisen, puristumisen ja takapotkun vaaraa.

### 4) Pöytäsiirrelin käyttöä koskevia turvallisuusohjeita

- a) **Sammuta saha ja irrota pistoke pistorasiasta, kun irrotat pöydän sisäkkeen, vaihdat sahanterän, säädät halkaisukilaa tai teräsuojaa ja kun jätät sahan ilman valvontaa.** Ennaltaehkäisevät toimenpiteet ehkäisevät onnettomuuksia.
- b) **Älä jätä sahaa ilman valvontaa sen ollessa päällä.** Sammuta saha ja poistu sen luota vasta, kun sahanterä on täysin pysähtynyt. Ilman valvontaa jätetty käynnissä oleva saha on hallitsematon onnettomuusriski.
- c) **Sijoita saha hyvin valaistuun paikkaan tasaiselle alustalle, jossa saat hyvän jalansijan ja tasapainoisen työasennon.** Saha tulee sijoittaa riittävän suureen paikkaan, jossa pystyt käsittelemään kaikenkokoisia työkappaleita turvallisesti ja helposti. Ahtaat ja pimeät tilat, joissa on liukas ja epätasainen lattia, lisäävät onnettomuusriskiä.
- d) **Pidä sahan ja sahauspöydän alustat ja/tai mahdollinen pölynkeräysjärjestelmä puhtaana sahanpuruista.** Kasoihin kerääntyvät sahanpurut voivat syttyä palamaan.
- e) **Kiinnitä saha.** Kiinnittämätön saha voi siirtyä ja kaatua.
- f) **Poista työkalut, puunpalat ym. sahauspöydältä ennen sahan käynnistämistä.** Irralliset esineet voivat häiritä keskittymistä tai juuttua kiinni, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.
- g) **Käytä sahanterää, jonka keskireikä on oikean kokoinen ja muotoinen (timantinmuotoinen tai pyöreä).** Sahan asennusosiin sopimaton sahanterä ei ole keskitetty, mikä aiheuttaa sahan hallinnan menettämisen.
- h) **Älä käytä vioittuneita tai vääranlaisia asennusosia, kuten väliskeiteitä, aluslaattoja, pultteja tai muttereita.** Mukana tulevat asennusosat on suunniteltu juuri kyseisen sahan turvalliseen käyttöön ja parhaan mahdollisen suorituskyvyn takaamiseen.
- i) **Älä seiso sahan päällä äläkä astu sen päälle.** Joutuminen vahingossa kosketuksiin sahanterän kanssa tai sahan kaatuminen voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- j) **Varmista, että sahanterä on asennettu niin, että se pyörii oikeaan suuntaan.** Älä käytä pöytäsiirrelinissä hiomalaikkoja. Tällaisten tai muiden kuin valmistajan suosittelemien tarvikkeiden käyttö voi johtaa vakavaan onnettomuuteen.

## Sahanteriä koskevia turvallisuusohjeita

1. Käytä ainoastaan tarvikkeita, joita osaat käyttää.
2. Huomioi terän enimmäispyörimisnopeus. Terässä ilmoitettua enimmäisnopeutta ei saa ylittää. Varmista, että terää käytetään ainoastaan ilmoitetulla kierrosnopeudella.
3. Huomioi moottorin ja sahanterän pyörimissuunta.
4. Älä käytä haljenneita sahanteriä. Älä yritä korjata vaurioitunutta sahanterää, vaurioitunut sahanteri tulee hävittää ja korvata uudella.
5. Älä pienennä sahanterän reiän halkaisijaa irrallisilla supistusrenkailla tai holkeilla.
6. Käsittele sahanteriä varovasti. Sahanteriä kannattaa säilyttää alkuperäisissä pakkauksissaan. Käytä aina suojakäsineitä, joilla saat pitävän otteen ja jotka vähentävät loukkaantumisvaaraa.
7. Varmista, että kaikki suojalaitteet on asennettu oikein ennen sahanterän asentamista.
8. Varmista, että käyttämäsi sahanterät täyttävät tekniset vaatimukset ja on asennettu oikein.
9. Mukana tulevaa sahanterää saa käyttää ainoastaan puun sahaamiseen, sitä ei saa käyttää metallin sahaamiseen.
10. Käytä aina sahanterää, joka on tarkoitettu sahattavan materiaalin sahaamiseen.
11. Varmista, että sahanterän halkaisija on sahan teknisten tietojen mukainen.
12. Käytä ainoastaan sahanteriä, jotka on merkitty samalla tai suuremmalla kierrosnopeudella kuin sahan teknisissä tiedoissa.
13. Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia sahanteriä, jotka ovat standardin EN 847-1 mukaisia, jos ne on tarkoitettu puun tai vastaavan materiaalin sahaamiseen.
14. Käytä asianmukaisia henkilösuojaimia:
  - Kuulosuojaimet
  - Suojakäsineet, kun käsittelet sahanterää.
15. **Varoitus!** Sahanterää vaihtaessa varmista, että terän leikkuuleveys on suurempi kuin halkaisukiilan paksuus ja että sahanteri ei ole paksumpi kuin halkaisukiila.
16. Vältä ylikuumentamista sahanterää, kun sahaat puuta tai muovia. Vältä muovin sulaminen vähentämällä syöttönopeutta.

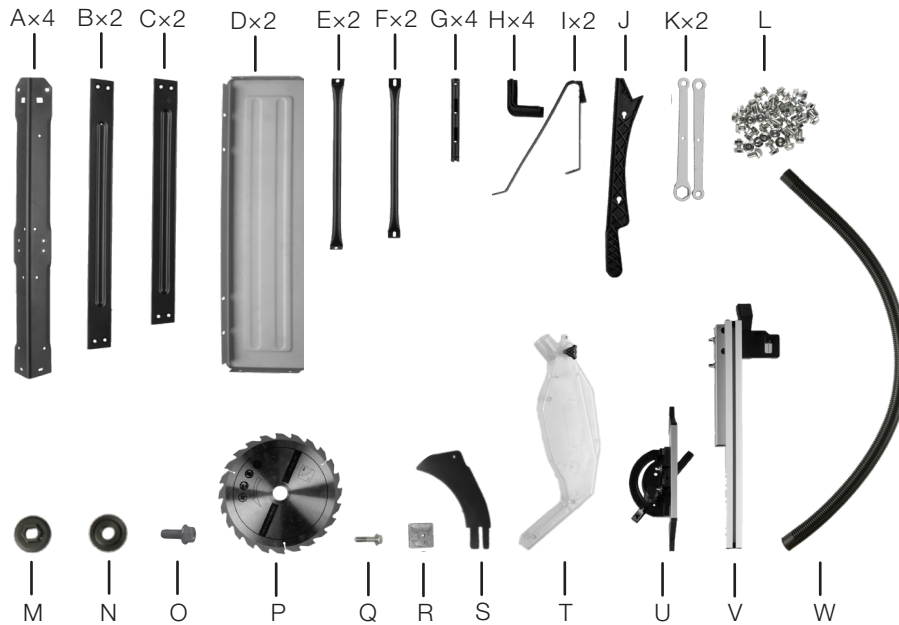
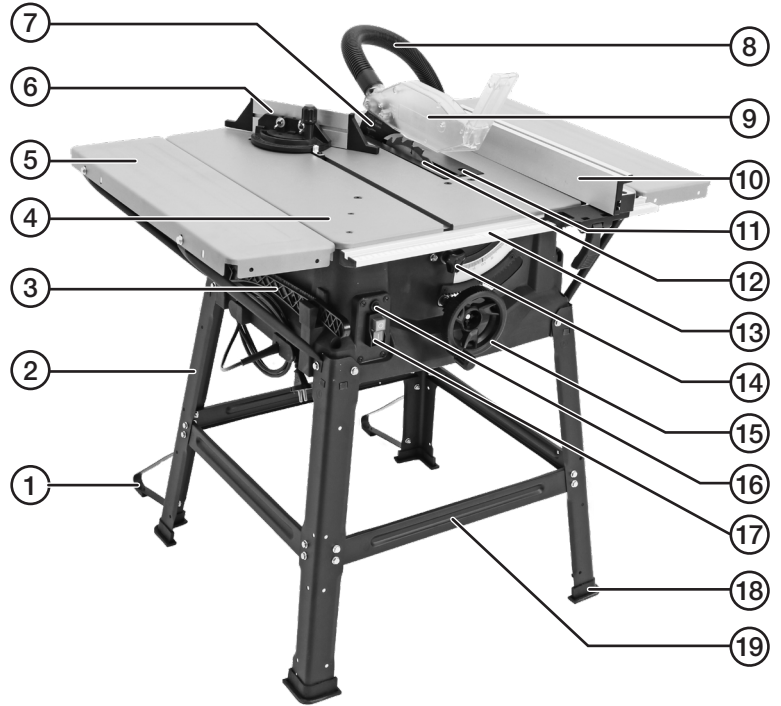
## Muut vaaratekijät

Tässä käyttöohjeessa kuvattu tuote on valmistettu modernin teknologian ja voimassa olevien turvallisuusohjeiden mukaisesti. Tästä huolimatta laitetta käytettäessä voi syntyä vaaratilanteita.

- Sähköiskuvaara, jos laite liitetään sähköverkkoon soveltumattomilla sähkölaitteilla.
- Yllättäviä vaaratilanteita voi syntyä, vaikka kaikkia turvallisuusohjeita noudatettaisiin.
- Vaaratilanteiden riskiä voidaan vähentää noudattamalla kaikkia turvallisuusohjeita ja käyttämällä laitetta tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla ja niihin töihin, joihin laite on tarkoitettu.
- Älä pakota laitetta syöttämällä työkappaletta liian kovaa. Työkappaleen liian kova syöttö pilaa nopeasti sahanterän, mikä heikentää suorituskykyä ja tarkkuutta.
- Vältä laitteen tahaton käynnistys. Virtakytkin ei saa olla pohjassa, kun pistoke liitetään pistorasiaan.
- Käytä tässä käyttöohjeessa suositeltua sahanterää. Tämä takaa parhaan mahdollisen suorituskyvyn.
- Pidä kädet loitolla pyörivästä sahanterästä.
- Sammuta laite ja irrota pistoke pistorasiasta ennen laitteen säätöä tai huoltoa.

# Tuotekuvaus

1. Tukivarsi
2. Jalat
3. Työnnin
4. Sahauspöytä
5. Pöydän levike
6. Jiiriohjain
7. Halkaisukiila
8. Imuletku
9. Teräsuoja
10. Halkaisuvaste
11. Pöydän sisäke
12. Sahanterä
13. Halkaisuvasteen ohjauskisko
14. Kulman säädön lukitsin
15. Sahanterän korkeuden / kulman säätönuppi
16. Moottorisuojan palautuspainike
17. Virtakytkin
18. Kumijalka
19. Tuki



- |                               |                                         |                                             |
|-------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------------|
| A) Jalka (A)                  | I) Tukivarsi                            | Q) Halkaisukiilan lukituslevyn lukitusruuvi |
| B) Tuki (B)                   | J) Työnnin                              | R) Halkaisukiilan lukituslevy               |
| C) Tuki (C)                   | K) Avaimet                              | S) Halkaisukiila                            |
| D) Pöydän levike              | L) Ruuvi ja mutteri                     | T) Teräsuoja                                |
| E) Pöydän levikkeen tukivarsi | M) Sahanterän lukituslevy               | U) Jiiriohjain                              |
| F) Pöydän levikkeen tukivarsi | N) Sahanterän reunuksellinen aluslevy   | V) Halkaisuvaste                            |
| G) Mutterinpidike             | O) Sahanterän lukituslevyn lukitusruuvi | W) Imuletku                                 |
| H) Kumijalat                  | P) Sahanterä                            |                                             |

# HUOM.! Asennus: katso sivu 54

## Käyttö

- Varmista ennen työskentelyn aloittamista, että saha on ehjä ja oikein asennettu.
- Varmista, että sahanterä on pystysuorassa (90°) ja että sahanterä on säädetty juuri niin korkealle, että se riittää sahaamaan työkappaleen läpi.
- Varmista, että kaikki ruuvit ja mutterit ovat kireällä.

## Virtakytkin (käynnistys ja sammutus)

Liitä pistoke pistorasiaan.

**Käynnistys:** Käynnistä saha painamalla vihreää painiketta [I].

**Sammutus:** Sammuta saha painamalla punaista painiketta [0].



## Nollajännitesuoja

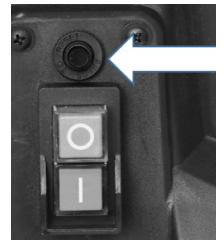
Sahassa on nollajännitesuoja, joka estää sahaa käynnistymästä automaattisesti, kun virta palautuu sähkökatkon jälkeen. Käynnistä saha sähköön palaututtua painamalla [I].

## Moottorisuoja

Moottorisuoja saattaa laueta, jos moottoria ylikuormitetaan virheellisen syöttämisen seurauksena tai jos epäpuhtaudet ym. estävät terää pyörimästä.

**Jos moottorisuoja laukeaa:**

1. Irrota pistoke pistorasiasta ja anna sahan jäähtyä vähintään 10 minuuttia.
2. Varmista, että epäpuhtaudet eivät estä terän pyörimistä. Puhdista ja imuroi tarvittaessa.
3. Paina moottorisuojan palautuspainiketta (16).
4. Käynnistä saha painamalla [I].



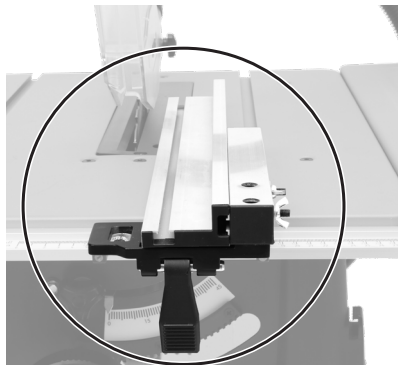
## Halkaisuvaste



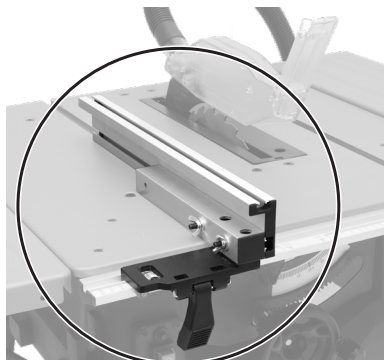
Aseta halkaisuvaste ohjauskiskoon (14) ja lukitse se painamalla lukituskahva alas.

Voit itse valita kummalla puolella terää haluat vastetta pitää, oikealla vai vasemmalla.

Avaa siipimutterit ja irrota vaste kiinnikkeestä. Työnnä vaste sopivaan asentoon ja kiristä siipimutterit.

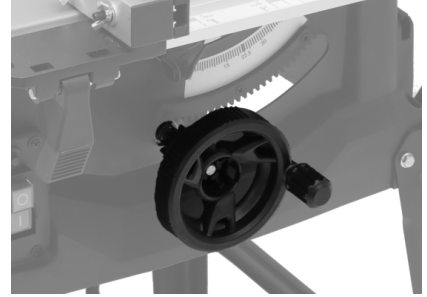


Halkaisuvasteen voi asentaa eri tavoin, joko korkea tai matala puoli terää vasten. Matala puoli helpottaa ohuiden materiaalien, kuten vanerin, käsittelyä.



## Sahanterän korkeudensäätö

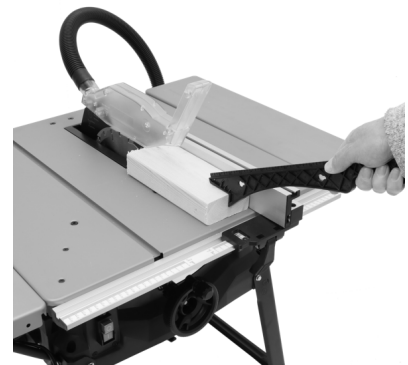
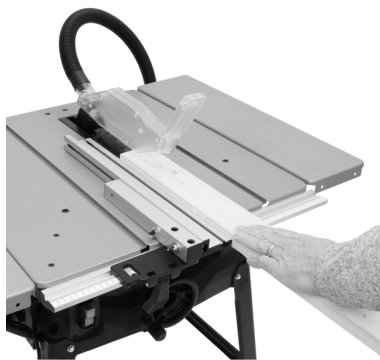
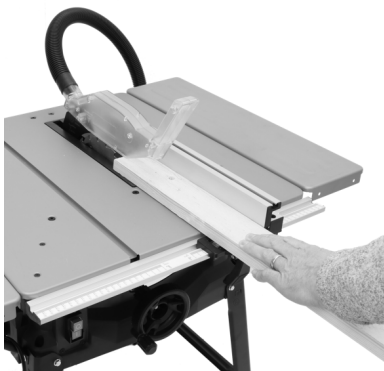
Säädä korkeus nupilla (15). Säädä terä sellaiselle korkeudelle, että se juuri ylittää sahaamaan työkappaleen.



## Halkaisu

### △ Huom.! / Tärkeää

- Jos olet epävarma siitä, miten pystyt pitämään käsiäsi niin, että työskentely sujuu turvallisesti, suunnittele ja testaa työvaiheet ennen sahan käynnistämistä.
- Tee aina koesahaus ja tarkistusmittaus ennen työkappaleen halkaisemista.
- Anna sahan kiihtyä täysille kierroksille ennen sahaamisen aloittamista.
- Ole erityisen varovainen aina kunkin sahauksen alussa.
- Pidä toinen puoli halkaisusuojaa vasten ja sileä puoli pöytää vasten.
- Älä seiso suoraan työkappaleen takana halkaisun aikana. Työkappale saattaa lennähtää kohti käyttäjää.
- Pidä kädet työkappaleen päällä ja paina sitä kohti pöytää ja halkaisusuojaa. Syötä työkappaletta rauhallisesti ja tasaisesti.



### ⚠ Varoitus!

Käytä **aina** työnnettä, jos jompikumpi käsi joutuu sahauksen aikana alle 125 mm:n etäisyydelle terästä. Älä käytä viallista työnnettä. Vaihda viallinen työnnetin ennen sahauksen jatkamista. Jätä sahatut kappaleet sahauspöydälle ja poista ne vasta, kun sahanterä on täysin pysähtynyt sahan sammuttamisen jälkeen.

## Sahanterän kallistuksen säätö

### △ Tärkeää

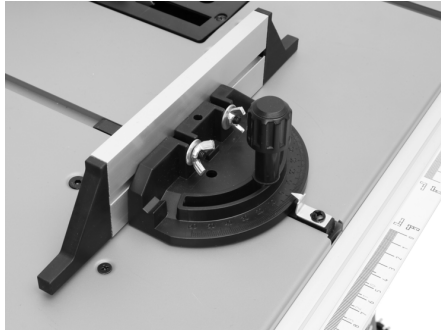
Tarkistusmittaa kaikki kulmat ennen sahauksen aloittamista. On suositeltavaa suorittaa koesahaus ja tarkistusmittaus ennen työkappaleen sahaamista.

1. Avaa lukitsin (14)
2. Paina sahanterän korkeuden / kulman säätönuppia (15) ja säädä sopiva kulma.
3. Kiristä lukitsin.



## Jiiriohjain

1. Laita jiiriohjain yhteen sahauspöydän urista.
2. Avaa lukitsin ja säädä sopiva kulma. Kiristä lukitsin.
3. Avaa tarvittaessa kaksi siipimutteria ja säädä vastetta sivusuunnassa niin, että se ei osu terään. Kiristä tämän jälkeen siipimutterit.



## Huolto ja kunnossapito

- Irrota pistoke pistorasiasta ennen puhdistamista, huoltamista ja sahanterän vaihtoa.
- Puhdista saha kevyesti kostutetulla liinalla. Käytä mietoa puhdistusainetta. Älä käytä liuottimia tai syövyttäviä kemikaaleja. Imuroi tarvittaessa.
- Jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan, irrota pistoke pistorasiasta ja säilytä sahaa kuivassa paikassa lasten ulottumattomissa.

## Vianhakutaulukko

|                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Saha ei käynnisty.                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Varmista, että virtajohto on ehjä ja että se on liitetty kunnolla pistorasiaan.</li> <li>• Varmista, että pistorasiasta tulee virtaa.</li> <li>• Moottorisuoja on lauennut. Anna moottorin jäähtyä 10 minuuttia ja paina sen jälkeen moottorisuojan palautuspainiketta (16). Katso luku <i>Moottorisuoja</i>. Sahan pitäisi nyt toimia normaalisti.</li> </ul>                                                                                                                                            |
| Saha ylikuumenee ja moottorisuoja laukeaa.                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Älä pakota sahaa syöttämällä liian kovaa, anna sahan työskennellä omassa tahdissa.</li> <li>• Ylittääkö työtehtävä sahan kapasiteetin?</li> <li>• Epäpuhtauden jarruttavat terää. Irrota virtajohto pistorasiasta ja puhdista saha.</li> <li>• Varmista, että moottorin ilma-aukoissa ei ole epäpuhtauksia.</li> <li>• Anna moottorin jäähtyä 10 minuuttia ja paina sen jälkeen moottorisuojan palautuspainiketta (16). Katso luku <i>Moottorisuoja</i>. Sahan pitäisi nyt toimia normaalisti.</li> </ul> |
| Heikko kapasiteetti ja huono sahausjälki.                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sahanterä voi olla tylsä. Vaihda tarvittaessa.</li> <li>• Onko sahanterä asennettu oikein?</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Sahausjälki ei ole oikeassa kulmassa.                              | Tarkista ja säädä kulmat.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Työkappale tarttuu terään halkaistaessa.                           | Säädä halkaisukiila. Katso luku <i>Halkaisukiilan säätäminen</i> .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Työkappale tai sen osia lentelee taaksepäin.                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Säädä halkaisukiila, katso luku <i>Halkaisukiilan säätäminen</i>.</li> <li>• Syötä koko työkappale terän ohi ennen kuin päästät otteen (käytä tarvittaessa työnnintä). Tarkista sahanterä, vaihda tarvittaessa.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Epätavallista tärinää.                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Varmista, että saha on asennettu oikein ja että kaikki ruuvit ja mutterit ovat kireällä.</li> <li>• Varmista, että sahanterä on ehjä ja oikein asennettu.</li> <li>• Varmista, että lattia on tasainen ja että saha seisoo vakaasti kaikilla neljällä jalalla lattialla.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                       |
| Moottori pysähtyy, työkappaleeseen tulee palojälkiä halkaistaessa. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sahanterä voi olla kulunut. Vaihda tarvittaessa.</li> <li>• Älä syötä liian nopeasti, anna sahan työskennellä omassa tahdissa.</li> <li>• Säädä halkaisukiila, katso luku <i>Halkaisukiilan säätäminen</i>.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

# Kierrättäminen

Tämä kuvake tarkoittaa, että tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen seassa. Tämä koskee koko EU-aluetta. Virheellisestä hävittämisestä johtuvien mahdollisten ympäristö- ja terveyshaittojen ehkäisemiseksi tuote tulee viedä kierrätettäväksi, jotta materiaali voidaan käsitellä vastuullisella tavalla. Kierrätä tuote käyttämällä paikallisia kierrätysjärjestelmiä tai ota yhteys ostopaikkaan. Ostopaikassa tuote kierrätetään vastuullisella tavalla.



## Tekniset tiedot

|                                     |                                                   |
|-------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Verkkoliitäntä                      | 220–240 V AC, 50 Hz                               |
| Teho                                | S1 1800 W, S6 25% 2000 W                          |
| Kuormittamaton kierrosluku          | 5000 kierr./min                                   |
| Sahanterä                           | Ø 250 mm × Ø 30 mm × 2,8 mm, 24 hammasta          |
| Halkaisukiila                       | 2 mm                                              |
| Pöydän koko                         | 583 × 563                                         |
| Pöydän koko pöydän levikkeen kanssa | 583 x 895 mm                                      |
| Sahanterän kallistus                | 0–45°                                             |
| Pölynpoistoliitäntä                 | Ø 35 mm                                           |
| Sahaussyvyys enintään               | 90°:ssa 85 mm ja 45°:ssa 65 mm                    |
| LpA (melutaso)                      | 94,0 dB(A), (Epätarkkuus K: 3 m/s <sup>2</sup> )  |
| LwA (kokonaisääniteho)              | 107,0 dB(A), (Epätarkkuus K: 3 m/s <sup>2</sup> ) |
| Tärinäarvo                          | < 1,16 m/s <sup>2</sup>                           |
| Paino                               | noin 22 kg                                        |

## Tärinä

- Tässä käyttöohjeessa ilmoitettu tärinäarvo (kolmen suunnan vektorisumma) ja meluarvot on mitattu EN 60745 -standardisoidulla mittaustavalla, ja arvot ovat verrattavissa muihin sähkökäyttöisiin käsityökaluihin.
- Mittaustapa soveltuu myös tärinäkuormituksen alustavaan arviointiin.
- Ilmoitettu tärinäarvo toteutuu, kun sähkökäyttöistä käsityökalua käytetään käyttö-ohjeessa kuvatulla tavalla. Jos sähkökäyttöistä käsityökalua käytetään muihin tarkoituksiin ja muilla tarvikkeilla tai jos sitä ei ole huollettu kunnolla, käytön aikainen tärinäarvo saattaa kasvaa huomattavasti.
- Tarkan tärinäkuormituksen arvioimiseksi pitää huomioida ajat, jolloin sähkökäyttöinen käsityökalu ei ole kytkettynä tai kun se on käynnissä ilman, että sitä käytetään. Tämä vähentää huomattavasti koko työskentelyjakson tärinäkuormitusta. Päätä turvallisuustoimenpiteet suojataksesi käyttäjää tärinän vaikutukselta kaikissa käyttötarkoituksissa.

# Tischkreissäge

Art.Nr. 41-2005    Modell M1H-ZP5-250-1  
18-2945            M1H-ZP5-250-1

Vor der Benutzung die Anleitung vollständig durchlesen und für künftigen Gebrauch aufbewahren. Irrtümer, Abweichungen und Änderungen behalten wir uns vor. Bei technischen Problemen oder anderen Fragen freut sich unser Kundenservice über eine Kontaktaufnahme (Kontakt siehe Rückseite).



**Warnung!** Bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise besteht Lebensgefahr, Verletzungsgefahr und Gefahr für Beschädigung am Produkt.



**Wichtiger Hinweis!** Die Bedienungsanleitung durchlesen.



Gehörschutz tragen.



Atemschutz benutzen.



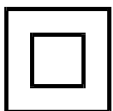
Augenschutz tragen.



Schutzhandschuhe tragen.



Verletzungsgefahr. Die Hände immer vom rotierenden Sägeblatt fernhalten.



Schutzklasse II. Doppelisolierung.

DEUTSCH

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**⚠ Warnhinweis!** Alle Warnhinweise, Anweisungen, Darstellungen und technischen Daten beachten, die mit diesem Elektrowerkzeug geliefert werden. Nichtbeachtung der folgenden Anweisungen kann zu Stromschlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen führen.

**Alle Warnhinweise und Anweisungen für den zukünftigen Gebrauch aufbewahren.**

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den nachfolgenden Warnhinweisen bezieht sich auf netz- oder akkubetriebene Handwerkzeuge.

### 1) Arbeitsumgebung

- Die Arbeitsumgebung sauber und gut beleuchtet halten.** Unordentliche und dunkle Umgebungen können zu Unfällen führen.
- Elektrowerkzeuge nicht in feuergefährlichen Umgebungen (z. B. leicht entzündbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub) benutzen.** Elektrohandwerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- Während der Benutzung des Elektrowerkzeugs Kinder und Zuschauer auf Abstand halten.** Ablenkung kann zum Kontrollverlust führen.

## 2) Elektrische Sicherheit

- a) **Sicherstellen, dass der Netzstecker des Elektrowerkzeugs in die Netzsteckdose passt. Niemals den Netzstecker verändern. Niemals einen Adapter zusammen mit geerdeten Elektrowerkzeugen verwenden.** *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen minimieren das Risiko für Stromschläge.*
- b) **Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen wie Rohren, Heizungen, Kochherd oder Kühlschrank vermeiden.** *Ist der eigene Körper geerdet, erhöht sich das Risiko für Stromschläge.*
- c) **Das Elektrowerkzeug nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen.** *Wasser im Inneren von Elektrowerkzeugen erhöht das Risiko für Stromschläge.*
- d) **Sorgsam mit dem Netzkabel umgehen. Das Netzkabel nie zum Ziehen oder Tragen des Elektrohandwerkzeugs oder zum Herausziehen des Steckers aus der Steckdose verwenden. Das Kabel von Wärme, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fernhalten.** *Beschädigte oder verformte Netzkabel erhöhen die Gefahr von elektrischen Schlägen.*
- e) **Bei der Benutzung von Elektrowerkzeugen im Außenbereich immer ein Verlängerungskabel benutzen, das dafür vorgesehen ist.** *Die Verwendung eines Verlängerungskabels für den Einsatz im Freien senkt die Gefahr von elektrischen Schlägen.*
- f) **Sollte es nötig sein Elektrowerkzeuge in feuchter Umgebung zu benutzen, unbedingt eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung vorschalten.** *Die Benutzung einer Fehlerstrom-schutzeinrichtung verringert das Risiko von Stromschlägen.*

## 3) Persönliche Sicherheit

- a) **Umsichtig vorgehen und bei Verwendung von Elektrohandwerkzeug den gesunden Menschenverstand einsetzen. Die Bedienung von Elektrowerkzeugen bei Müdigkeit und/oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medizin ist untersagt.** *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Einsatz eines Elektrowerkzeugs kann zu ernsten Verletzungen führen.*
- b) **Schutzausrüstung tragen. Immer Augenschutz tragen.** *Die Benutzung von persönlicher Schutzausrüstung bei Bedarf, wie Atemschutz, Sicherheitsschuhe, Helm und Gehörschutz verringert das Verletzungsrisiko.*
- c) **Unbeabsichtigtes Einschalten vermeiden. Sicherstellen, dass der Stromschalter in der Position „OFF“ ist, bevor der Netzstecker angeschlossen wird.** *Das Tragen von Elektrowerkzeugen mit einem Finger auf dem Schalter oder der Anschluss von Elektrowerkzeugen an die Netzspannung, während der Schalter in der Position „ON“ ist, birgt ein erhöhtes Unfallrisiko.*
- d) **Alle Einstellwerkzeuge vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs entfernen.** *Ein vergessenes Servicewerkzeug an einem rotierenden Teil von Elektrowerkzeugen kann zu Personenschäden führen.*
- e) **Stets eine stabile und bequeme Arbeitsposition einnehmen. Jederzeit auf einen sicheren Stand und gutes Gleichgewicht achten.** *Dies hilft bei unvorhergesehenen Situationen.*
- f) **Geeignete Kleidung tragen. Keine losen Kleider oder Schmuck tragen. Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fernhalten.** *Weite Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in bewegenden Teilen verfangen.*
- g) **Wen Absaug- und Auffangeinrichtungen für Staub vorhanden sind, diese anschließen und ordnungsgemäß verwenden.** *Die Nutzung dieser Hilfsmittel kann mit Staub in Verbindung stehende Gefahren verringern.*
- h) **Auch wer mit Elektrowerkzeugen vertraut ist, darf nicht vergessen, die geltenden Sicherheitshinweise zu beachten.** *Nachlässiger Umgang kann im Bruchteil einer Sekunde zu schweren Körperverletzungen führen.*

## 4) Benutzung und Wartung von Elektrowerkzeugen

- a) **Elektrowerkzeuge nie überbeanspruchen. Elektrowerkzeuge nur für die dafür vorgesehene Arbeit benutzen.** *Das richtige Elektrowerkzeug sorgt für mehr Sicherheit und ein besseres Resultat.*
- b) **Niemals ein Elektrowerkzeug benutzen, wenn der Stromschalter das Gerät nicht ein-/ausschaltet.** *Elektrowerkzeuge die nicht über den Schalter bedient werden können, machen eine Gefahr aus und müssen repariert werden.*
- c) **Vor dem Ändern von Einstellungen, Austausch von Werkzeugteilen und bei Nichtbenutzung stets den Netzstecker ziehen, bzw. den Akku entfernen (falls dieser abnehmbar ist).** *Diese Vorkehrungsmaßnahme verkleinert das Risiko für einen unabsichtlichen Start des Elektrowerkzeugs.*
- d) **Elektrowerkzeuge bei Nichtbenutzung außer Reichweite von Kindern aufbewahren. Personen, die nicht mit der Bedienung vertraut sind, nicht das Elektrowerkzeug benutzen lassen.** *Elektrowerkzeuge können bei Nichtbeachtung eine große Gefahr ausmachen.*
- e) **Bedienung und Wartung von Elektrowerkzeugen. Sicherstellen, dass bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, dass keine Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Evt. Beschädigungen unbedingt vor der Benutzung reparieren lassen.** *Viele Unglücke werden durch mangelnde Wartung verursacht.*
- f) **Die Schneidwerkzeuge scharf und sauber halten.** *Ordentlich gewartete Werkzeuge neigen weniger zu Fehlfunktionen und sind einfacher zu handhaben.*
- g) **Elektrowerkzeuge, Zubehör usw. nur der Beschreibung entsprechend und für den vorgesehenen Verwendungszweck handhaben. Dabei immer die aktuellen Arbeitsbedingungen berücksichtigen.** *Bei Zweckentfremdung können Sach- und Personenschäden entstehen.*
- h) **Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett halten.** *Rutschige Griffe und Griffflächen können verhindern, dass das Elektrohandwerkzeug in unvorhergesehenen Situationen sicher gehandhabt werden kann.*

## 5) Service

- a) **Reparaturen nur von qualifizierten Servicetechnikern und mit Originalzubehör durchführen lassen.**  
*Dies bewahrt die Sicherheit von Elektrowerkzeugen.*

### **Warnung!**

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Gebrauchs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Bedingungen Auswirkungen auf aktive und passive medizinische Implantate haben. Personen mit medizinischen Implantaten sollten vor der Verwendung des Produkts einen Arzt und den Hersteller des Implantats konsultieren, um schwere oder tödliche Verletzungen zu vermeiden.

# Sicherheitshinweise für Tischkreissägen

## 1) Warnhinweise zur Schutzhaube

- a) **Die Schutzhaube muss immer montiert sein. Bei der Benutzung muss die Schutzhaube stets unversehrt, funktionstüchtig und korrekt angebracht sein.** *Eine lose Schutzhaube, die beschädigt ist oder anderweitig nicht normal funktioniert, muss repariert oder ersetzt werden.*
- b) **Bei jedem Arbeitsschritt, bei dem das Werkstück vollständig durchtrennt wird, stets Schutzhaube und Spaltmesser benutzen.** *Schutzhaube und Spaltmesser reduzieren das Risiko für Schäden bei Arbeitsschritten, bei denen das Sägeblatt das Werkstück vollständig durchtrennt.*
- c) **Nach einem Arbeitsschritt, bei dem die Schutzhaube und/oder das Spaltmesser entfernt wurde (z. B. beim Falzen, beim Sägen von Rillen oder wenn das Werkstück gedreht werden muss), müssen die Schutzvorrichtungen unmittelbar wieder angebracht werden.** *Die Schutzvorrichtungen reduzieren die Verletzungsgefahr.*
- d) **Sicherstellen, dass das Sägeblatt weder die Schutzhaube noch das Spaltmesser oder Werkstück berührt, bevor die Säge mit dem Schalter eingeschaltet wird.** *Sollte das Sägeblatt mit diesen Teilen in Kontakt kommen, kann dies zu einer gefährlichen Situation führen.*
- e) **Das Spaltmesser gemäß den Anweisungen in diesem Handbuch einstellen.** *Wenn das Spaltmesser falsch eingestellt ist, falsch ausgerichtet oder auf andere Weise nicht richtig montiert ist, kann es dazu führen, dass das Spaltmesser Rückstöße weniger effektiv verhindert.*
- f) **Damit das Spaltmesser funktioniert, muss es sich im Werkstück befinden.** *Das Spaltmesser funktioniert nicht, wenn das Werkstück so kurz ist, dass es beim Schneiden das Spaltmesser nicht erreicht. In solchen Fällen kann das Spaltmesser Rückstöße nicht verhindern.*
- g) **Stets ein für das Spaltmesser geeignetes Sägeblatt verwenden.** *Damit das Spaltmesser funktioniert, muss der Durchmesser des Sägeblatts mit dem jeweiligen Spaltmesser übereinstimmen. Die Dicke des Sägeblattes muss geringer sein als die Dicke des Spaltmessers und die Schnittbreite des Sägeblattes muss größer sein als die Dicke des Spaltmessers.*

## 2) Sicherheitshinweise für das Sägen

- a)  **GEFAHR:** Unter keinen Umständen Hände und Finger in den Sägebereich oder in die Nähe des Sägeblattes bringen. *Nachlässigkeit oder Abrutschen kann dazu führen, dass die Hand in Richtung Sägeblatt geleitet wird, was zu schweren Verletzungen führen kann.*
- b) **Das Werkstück darf nur gegen die Drehrichtung des Sägeblattes oder des Schneidwerkzeuges vorgeschoben werden.** *Wenn das Werkstück mit der Drehrichtung des Sägeblattes oder des Schneidwerkzeuges zugeführt wird, können sowohl Werkstück als auch Hand in das Sägeblatt gezogen werden.*
- c) **Niemals das Gehrungslinéal verwenden, um das Werkstück beim Längsschneiden abzustützen. Außerdem niemals den Parallelanschlag zur Längsverstellung verwenden, wenn gleichzeitig mit dem Gehrungslinéal gesägt wird.** *Das gleichzeitige Abstützen des Werkstücks mit dem Gehrungslinéal und dem Parallelanschlag erhöht die Wahrscheinlichkeit, dass das Sägeblatt verklemmt, was wiederum zu Rückstößen führen kann.*
- d) **Beim Spalten sollte die Vorschubkraft auf das Werkstück immer zwischen Parallelanschlag und Sägeblatt liegen. Einen Schieber verwenden, wenn der Abstand weniger als 150 mm beträgt, und einen Schiebestock, wenn der Abstand weniger als 50 mm beträgt.** *Mit dieser Art von Werkzeug wird sichergestellt, dass die Hände immer einen sicheren Abstand zum Sägeblatt haben.*
- e) **Ausschließlich den vom Hersteller bereitgestellten Schieber oder einen gemäß den Anweisungen des Herstellers hergestellten Schieber verwenden.** *Der Schieber sorgt dafür, dass der Abstand zwischen Hand und Sägeblatt groß genug ist.*
- f) **Niemals einen beschädigten oder verkürzten Schieber benutzen.** *Ein beschädigter Schieber kann zerbrechen und dazu führen, dass die Hand das Sägeblatt berührt.*
- g) **Niemals „freihändig“ arbeiten. Immer das Gehrungslinéal oder den Parallelanschlag verwenden, um das Werkstück zu positionieren und zu führen.** *Mit „freihändig“ ist gemeint, dass das Werkstück nur mit den Händen gestützt wird, anstatt das Gehrungslinéal oder den Parallelanschlag zu verwenden. Freihändiges Sägen führt zu falscher Sägerichtung, zum Festklemmen des Werkstücks und zu Rückstößen.*
- h) **Bei laufendem Sägeblatt niemals in dessen Nähe kommen.** *Das Reichen nach einem Werkstück kann zu einem versehentlichen Kontakt mit dem Kreissägeblatt führen.*

- i) **Darauf achten, dass lange und/oder breite Werkstücke hinter oder an den Seiten des Sägetisches besonders abgestützt sind, um sicherzustellen, dass sie eben aufliegen.** *Ein langes und/oder breites Werkstück neigt dazu, vom Sägetisch abzuheben, was dazu führt, dass die Kontrolle verloren gehen kann und das Sägeblatt stecken bleibt, sodass Rückstöße entstehen.*
- j) **Das Werkstück in einer ruhigen und gleichmäßigen Bewegung führen. Niemals versuchen, das Werkstück zu biegen oder zu verdrehen. Wenn das Werkstück hängen bleibt, das Werkzeug sofort ausschalten, den Stecker aus der Steckdose ziehen und erst dann das Werkstück entnehmen.** *Wenn das Sägeblatt aufgrund des Werkstücks hängen bleibt, kann es zu Rückstößen und Motorstillstand kommen.*
- k) **Niemals gesägte Teile vom Sägetisch entfernen, während sich das Sägeblatt dreht.** *Die Teile können am Anschlag oder an der Schutzhaube hängen bleiben und das Sägeblatt kann die Finger zum Sägeblatt ziehen. Die Säge ausschalten und warten, bis das Sägeblatt vollständig zum Stillstand gekommen ist, bevor das gesägte Material entfernt wird.*
- l) **Wenn Werkstücke mit einer Dicke von weniger als 2 mm geschnitten werden, einen zusätzlichen Anschlag, der in Kontakt mit dem Sägetisch ist und für diesen Zweck geeignet ist, verwenden.** *Während des Festhaltens kann ein dünnes Werkstück eingeklemmt werden, was zu Rückstößen führen kann.*

### 3) Ursachen für Rückstoß und entsprechende Warnhinweise

Ein Rückstoß ist eine schnelle Bewegung des Werkstücks aufgrund eines eingeklemmten oder blockierten Sägeblattes oder weil das Werkstück in einem falschen Winkel zum Sägeblatt geführt wird oder wenn ein Teil des Werkstücks zwischen dem Sägeblatt und dem Anschlag oder an einem anderen festen Gegenstand hängenbleibt.

Bei Rückstößen kommt es in der Regel vor, dass das Werkstück am Sägeblattrücken vom Sägetisch abgehoben und so zum Bediener geschleudert wird. Rückstöße kommen vor, wenn die Säge falsch gehandhabt wird und/oder wenn die Arbeit falsch oder unter ungeeigneten Bedingungen ausgeführt wird. Rückstöße können vermieden werden, indem die Warnhinweise korrekt befolgt werden.

- a) **Niemals in eine Linie mit dem Sägeblatt stellen. Immer auf die gleiche Seite wie der Anschlag stellen.** *Ein Rückstoß kann das Werkstück mit hoher Geschwindigkeit auf Personen schleudern, die vor bzw. in einer Linie mit dem Sägeblatt stehen.*
- b) **Niemals über oder hinter das Sägeblatt lehnen, um ein Werkstück abzustützen.** *Man kann versehentlich mit dem Sägeblatt in Berührung kommen oder es könnte ein Rückstoß auftreten, der die Finger zum Sägeblatt zieht.*
- c) **Niemals den zu schneidenden Teil des Werkstücks gegen das drehende Sägeblatt halten und überbeanspruchen.** *Wenn das zu sägende Teil gegen das Sägeblatt gedrückt wird, kann das Teil hängenbleiben, was zu einem Rückstoß führen kann.*
- d) **Sicherstellen, dass der Anschlag parallel zum Sägeblatt ist.** *Ein falsch montierter Anschlag kann das Werkstück gegen das Sägeblatt klemmen, was wiederum zu Rückstößen führen kann.*
- e) **Andruckfedern verwenden, um das Werkstück gegen den Sägetisch zu halten, wenn es nicht vollständig durchtrennt werden soll, z. B. beim Falzen, oder Sägen von Nuten oder Spalten.** *Andruckfedern helfen, das Werkstück im Falle eines Rückstoßes zu halten.*
- f) **Besondere Vorsicht ist geboten, wenn in verdeckte Teile eines Werkstücks, das aus mehreren Teilen besteht, gesägt wird.** *Das Sägeblatt kann herausragen und Teile durchtrennen, die Rückstöße verursachen können.*
- g) **Große Platten abstützen, um die Gefahr des Verklammens bzw. Rückschlagens der Säge zu verringern.** *Große Platten biegen sich häufig durch ihr Eigengewicht. Die Platte muss an allen Teilen außerhalb der Sägetischoberfläche abgestützt sein.*
- h) **Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Werkstücke durchtrennt werden sollen, die verdreht, uneben oder schief sind bzw. keine gerade Kante haben, die gegen ein Gehrungslineal oder Arretierung ausgerichtet werden können.** *Ein verdrehtes, unebenes oder schiefes Werkstück ist instabil und verursacht häufig Rückstöße, da die Sägelinie nicht gerade ist.*
- i) **Niemals mehr als ein Werkstück auf einmal bearbeiten, egal ob sie vertikal oder horizontal gestapelt sind.** *Mehrere Werkstücke können von der Säge eingeklemmt werden, was zu Rückstößen führen kann.*
- j) **Wenn eine Säge, dessen Sägeblatt sich bereits im Werkstück befindet, neu gestartet wird, muss das Sägeblatt in der Sägenut zentriert werden, damit die Sägezähne das Werkstück nicht berühren.** *Wenn das Sägeblatt das Werkstück beim Starten der Säge erfasst, kann das Werkstück angehoben werden, was zu Rückstößen führen kann.*
- k) **Sägeblätter sauber, scharf und richtig eingestellt halten. Niemals schiefe Sägeblätter oder Sägeblätter mit kaputten oder abgerissenen Zähnen benutzen.** *Scharfe und richtig eingestellte Sägeblätter minimieren das Risiko, dass das Sägeblatt verklammert, eingeklemmt oder zu Rückstößen führt.*

## 4) Sicherheitshinweise zum Umgang mit Kreissägen

- a) **Wenn der Tischeinsatz entfernt, das Sägeblatt gewechselt, das Spaltmesser oder den Sägeblattschutz einstellt oder die Säge unbeaufsichtigt gelassen wird, die Säge ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.**  
*Vorbeugende Maßnahmen verhindern Unfälle.*
- b) **Eine eingeschaltete Säge niemals unbeaufsichtigt lassen. Das Gerät ausschalten und nicht unbeaufsichtigt lassen, bis das Sägeblatt vollständig zum Stillstand gekommen ist.** *Eine eingeschaltete, unbeaufsichtigte Säge birgt ein unkontrolliertes Unfallrisiko.*
- c) **Die Säge auf eine gut beleuchteten, ebenen Untergrund stellen, auf der sie festen Halt und eine gute Balance hat. Die Säge sollte an einem Ort aufgestellt werden, der groß genug ist, um alle Arten von Werkstücken sicher und einfach handhaben zu können.** *Enge und dunkle Umgebungen mit rutschigen und unebenen Böden können zu Unfällen führen.*
- d) **Das Sägegestell und den Platz unter dem Säge Tisch und/oder eventuelle Staubabsaugsysteme stets frei von Sägemehl halten.** *Angesammeltes Sägemehl kann sich entzünden.*
- e) **Die Säge muss verankert sein.** *Eine nicht verankerte Säge kann sich bewegen und umkippen.*
- f) **Werkzeuge, Holzstücke usw. vom Säge Tisch entfernen, bevor die Säge eingeschaltet wird.** *Lose Gegenstände können ablenken oder eingeklemmt werden, was zu einer gefährlichen Situation führen kann.*
- g) **Stets Sägeblätter mit der richtigen Abmessung und Form (rund oder rautenförmig) der Aufnahme benutzen.** *Sägeblätter, die nicht zu den Montageteilen der Säge passen, laufen nicht zentriert, was zu einem Verlust der Kontrolle über die Säge führen kann.*
- h) **Niemals beschädigte oder falsche Anbauteile wie Distanzstücke, Unterlegscheiben, Schrauben oder Muttern benutzen.** *Die beiliegenden Befestigungsteile wurden speziell für diese Säge entwickelt, um eine sichere Verwendung und optimale Leistung zu gewährleisten.*
- i) **Niemals auf der Werkbank stehen und diese nicht als Leiter oder Sprungbrett benutzen.** *Falls die Säge umkippt oder man versehentlich mit dem Sägeblatt in Berührung kommt, kann dies zu schweren Körperverletzungen führen.*
- j) **Sicherstellen, dass das Sägeblatt so montiert ist, dass es sich in die richtige Richtung dreht. Niemals Schleifscheiben, Stahlbürsten oder andere Arten von Schleifscheiben an einer Kreissäge benutzen.** *Die Benutzung von Zubehör, das nicht vom Hersteller oder Händler empfohlen wird, kann zu schwerwiegenden Verletzungen führen.*

## Sicherheitshinweise für Sägeblätter

1. Nur Werkzeuge benutzen, dessen sichere Handhabung bekannt ist.
2. Unbedingt die angegebene maximale Drehzahl des Sägeblattes beachten. Die auf dem Sägeblatt angegebene Höchstgeschwindigkeit darf niemals überschritten werden. Sicherstellen, dass das Sägeblatt nur innerhalb des angegebenen Geschwindigkeitsbereichs verwendet wird.
3. Die Rotationsrichtung des Sägeblattes und des Motors beachten.
4. Keine beschädigten Sägeblätter benutzen. Niemals versuchen, ein beschädigtes Sägeblatt zu reparieren. Es muss entsorgt und durch ein neues ersetzt werden.
5. Niemals lose Reduzierringe oder Lager benutzen, um den Lochdurchmesser des Sägeblattes zu verringern.
6. Mit allen Sägeblättern stets vorsichtig umgehen. Sie werden am besten in der Originalverpackung aufbewahrt. Immer griffige Schutzhandschuhe tragen, um das Risiko von Körperverletzungen zu minimieren.
7. Sicherstellen, dass alle Schutzvorrichtungen korrekt montiert wurden, bevor das Produkt eingeschaltet wird.
8. Sicherstellen, dass die zu benutzenden Sägeblätter die technischen Anforderungen erfüllen und korrekt montiert sind.
9. Die mitgelieferten Sägeblätter dürfen nur zum Sägen von Holz, niemals von Metall verwendet werden.
10. Stets ein für das jeweilige Material vorgesehenes Sägeblatt benutzen.
11. Sicherstellen, dass der Sägeblattdurchmesser immer den für die Säge angegebenen Spezifikationen entspricht.
12. Einzig Sägeblätter verwenden, die mit der gleichen oder einer höheren Drehzahl als in den technischen Daten der Säge angegeben gekennzeichnet sind.
13. Nur vom Hersteller empfohlene Sägeblätter verwenden, die der Norm EN 847-1 entsprechen, wenn sie zum Sägen von Holz oder holzähnlichem Material bestimmt sind.
14. Geeignete persönliche Schutzausrüstung verwenden, wie:
  - Gehörschutz
  - Beim Umgang mit Sägeblättern immer Schutzhandschuhe tragen.
15. **Warnung!** Beim Auswechseln des Sägeblattes darauf achten, dass die Schnittbreite des Sägeblattes nicht geringer als die Dicke des Spaltmessers ist und dass die Dicke des Sägeblattes nicht größer als die Dicke des Spaltmessers ist.
16. **Eine Überhitzung der Sägezähne beim Schneiden von Holz oder Kunststoff unbedingt vermeiden.**  
**Damit Kunststoff nicht schmilzt, die Vorschubgeschwindigkeit senken.**

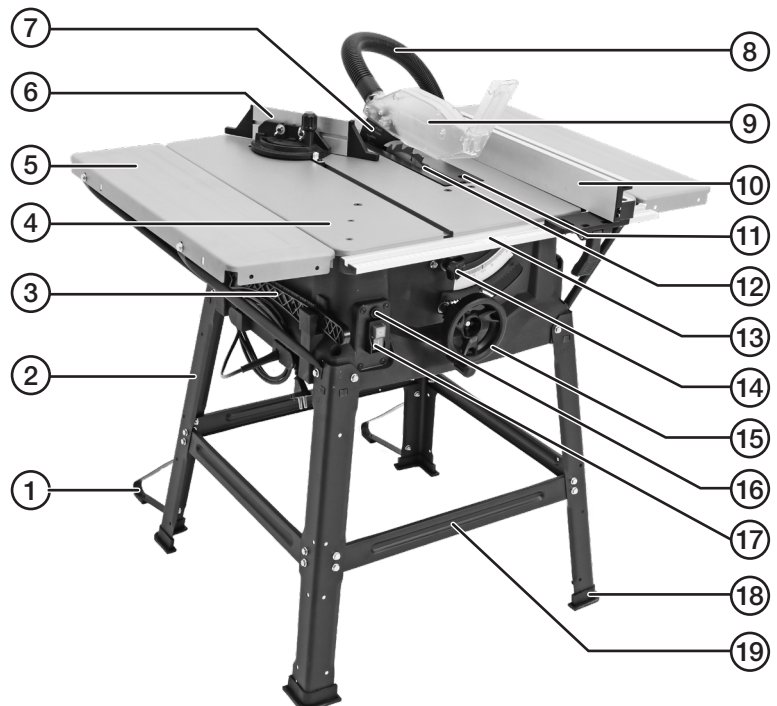
## Sonstige Risiken

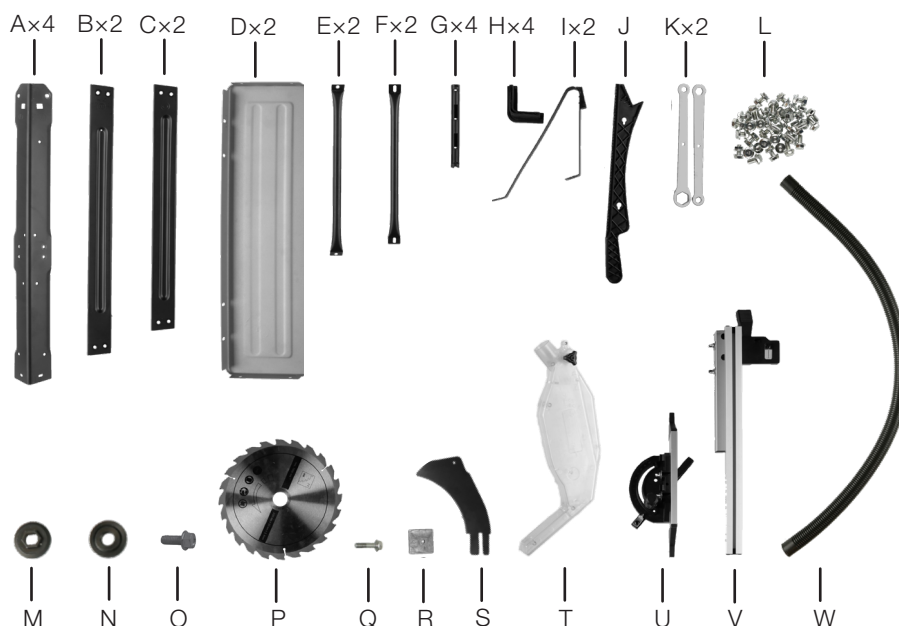
Das in diesem Handbuch beschriebene Produkt wurde auf der Grundlage moderner Technologie und unter Beachtung der geltenden Sicherheitsbestimmungen entwickelt. Trotzdem ist es möglich, dass während des Gebrauchs gefährliche Situationen auftreten.

- Bei der Verwendung ungeeigneter elektrischer Geräte, wenn das Produkt an das Stromnetz angeschlossen ist, besteht Stromschlaggefahr.
- Versteckte Unfallrisiken können auftreten, obwohl alle Sicherheitsvorkehrungen befolgt und alle Sicherheitsmaßnahmen getroffen wurden.
- Unfallrisiken können minimiert werden, wenn alle Sicherheitsvorschriften befolgt werden und das Produkt in der in diesem Handbuch beschriebenen Weise und für die Arbeitsschritte verwendet wird, für die es vorgesehen ist.
- Niemals versuchen, das Produkt zu überlasten, indem das Werkstück zu fest vorgeschoben wird. Zu starkes Vorschieben kann das Sägeblatt unverhältnismäßig schnell abnutzen. Dies führt zu verringerter Leistung und schlechterer Präzision.
- Stets sicherstellen, dass das Gerät nicht aus Versehen starten kann. Der Netzschalter darf niemals gedrückt sein, während der Stecker in die Steckdose eingesteckt wird.
- Nur Sägeblätter benutzen, das in dieser Bedienungsanleitung empfohlen werden. Dies sorgt für optimale Leistung.
- Die Hände immer vom rotierenden Sägeblatt fernhalten.
- Vor Einstellungsänderungen, Pflege oder Wartung stets das Gerät abschalten und den Netzstecker ziehen.

## Produktbeschreibung

1. Stützstrebe
2. Beine
3. Schieber
4. Säge Tisch
5. Tischverbreiterung
6. Gehrungslineal
7. Spaltnmesser
8. Saugschlauch
9. Klingenschutz
10. Parallelanschlag
11. Tischeinlage
12. Sägeblatt
13. Führungsschiene für den Parallelanschlag
14. Drehriegel zur Winkereinstellung
15. Drehrad zur Höheneinstellung/  
Winkereinstellung des Sägeblatts
16. Rückstellknopf für Motorschutz
17. Stromschalter
18. Gummifuß
19. Querstrebe





- |                                           |                                                          |
|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| A) Beine (A)                              | M) Arretierscheibe für Sägeblatt                         |
| B) Strebe (B)                             | N) Flanschscheibe für Sägeblatt                          |
| C) Strebe (C)                             | O) Arretierschraube für Arretierscheibe des Sägeblatts   |
| D) Tischverbreiterung                     | P) Sägeblatt                                             |
| E) Stützstrebe für die Tischverbreiterung | Q) Arretierschraube für Arretierscheibe des Spaltmessers |
| F) Stützstrebe für die Tischverbreiterung | R) Arretierscheibe des Spaltmessers                      |
| G) Mutterhalterung                        | S) Spaltmesser                                           |
| H) Gummifüße                              | T) Blattschutz                                           |
| I) Stützstrebe                            | U) Gehrungslineal                                        |
| J) Schieber                               | V) Parallelanschlag                                      |
| K) Schlüssel                              | W) Saugschlauch                                          |
| L) Schrauben und Muttern                  |                                                          |

## HINWEIS! Montage: siehe Seite 54

### Gebrauch

- Vor dem Beginn der Arbeit sicherstellen, dass die Säge komplett unbeschädigt und korrekt montiert ist.
- Sicherstellen, dass das Sägeblatt senkrecht (90°) steht und das Sägeblatt nur so hoch eingestellt wurde, dass es gerade so durch das Werkstück sägen kann.
- Sicherstellen, dass sämtliche Schrauben und Muttern angezogen sind.

### Stromschalter (Start und Stopp)

Den Netzstecker in eine Steckdose stecken.

**Start:** Auf die grüne Taste [I] drücken, um die Säge zu starten.

**Stopp:** Auf die rote Taste [0] drücken, um auszuschalten.



### Nullspannungsschalter

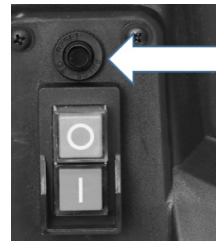
Die Säge ist mit einem Nullspannungsschalter ausgestattet, der verhindert, dass die Säge nach einem Stromausfall automatisch startet, wenn der Strom wieder da ist. Wenn der Strom wieder funktioniert, kann die Säge wieder mit [I] gestartet werden.

## Motorschutzschalter

Wird der Motor aufgrund von falscher Zuführung, eines verunreinigten, blockierten Sägeblatts o. Ä. überbeansprucht, kann der Motorschutzschalter auslösen.

### Bei ausgelöstem Motorschutz:

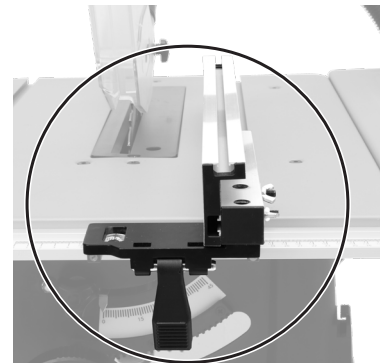
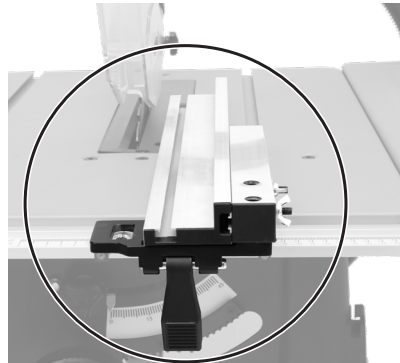
1. Den Stecker ziehen und das Gerät mindestens 10 Minuten lang abkühlen lassen.
2. Sicherstellen, dass die Rotation des Sägeblatts nicht durch Verunreinigungen blockiert wird, bei Bedarf reinigen und absaugen.
3. Den Rückstellknopf (16) des Motorschutzschalters eindrücken.
4. Die Säge mit [I] starten.



## Parallelanschlag



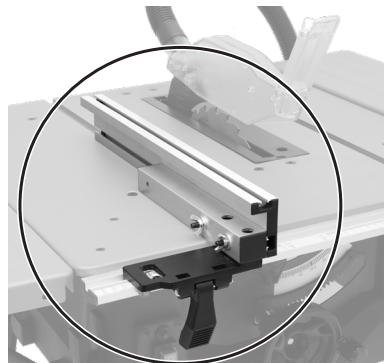
Den Parallelanschlag an die Führungsschiene legen und fixieren, indem der Sperrgriff heruntergeklappt wird.



Der Parallelanschlag kann auf verschiedene Arten montiert werden, entweder mit der hohen oder der niedrigen Seite zum Sägeblatt. Die niedrige Seite erleichtert den Umgang mit dünnen Materialien wie Sperrholz.

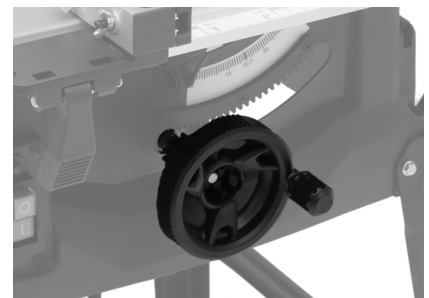
Es kann auch ausgewählt werden, auf welcher Seite des Sägeblatts der Anschlag angebracht werden soll, rechts oder links.

Die Flügelmuttern lösen und den Anschlag von der Halterung ziehen. Den Anschlag wieder in der gewünschten Position anbringen und die Flügelmuttern festdrehen.



## Höheneinstellung des Sägeblatts

Das Drehrad (15) drehen, um die gewünschte Höhe einzustellen. Das Sägeblatt nur so hoch einstellen, dass es gerade noch durch das Werkstück sägen kann.



## Spalten

### ⚠ Wichtiger Hinweis

- Arbeitsschritte überdenken und alle Arbeitsmomente mit ausgeschalteter Säge durchführen, falls Unsicherheit darüber besteht, wie die Hände während der Arbeit auf sichere Weise gehalten werden können.
- Vor dem Sägen eines Werkstückes entlang der Faserrichtung immer erst einen Probeschnitt in einem Probestück machen und eine Kontrollmessung durchführen.
- Das Sägeblatt erst voll anlaufen lassen, bevor mit dem Sägen begonnen wird.
- Besondere Vorsicht zu Anfang jedes Schnittes walten lassen.
- Dabei eine Seite an den Parallelanschlag halten und die ebene Seite zum Tisch.
- Beim Sägen in Längsrichtung nicht direkt hinter dem Werkstück stehen. Das Werkstück kann in Richtung des Bedieners zurückgeschleudert werden.
- Das Werkstück mit den Händen an den Tisch und den Parallelanschlag halten. Das Werkstück in einer ruhigen und gleichmäßigen Bewegung zum Sägeblatt führen.



### ⚠ Warnung!

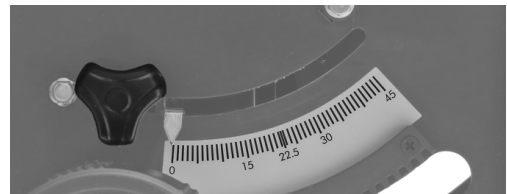
**Immer** den Schieber benutzen, falls eine der Hände während des Arbeitsmoments näher als 125 mm an das Sägeblatt kommen kann. Niemals einen beschädigten Schieber benutzen, einen solchen austauschen, bevor weitergesägt wird. Abgesägte Werkstücke erst vom Sägetisch entfernen, wenn die Säge ausgeschaltet und das Sägeblatt komplett zum Stillstand gekommen ist.

## Einstellen der Neigung des Sägeblatts

### ⚠ Wichtiger Hinweis

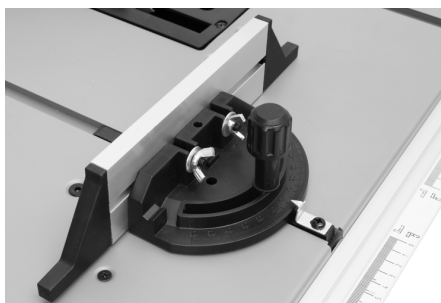
Vor dem Sägen alle Winkel kontrollieren. Es ist empfehlenswert, immer erst einen Probeschnitt in einem Probestück zu machen, bevor das richtige Arbeitsstück bearbeitet wird.

1. Den Drehriegel (14) lösen.
2. Das Drehrad für die Höheneinstellung/Winkeleinstellung (15) eindrücken und zum gewünschten Winkel drehen.
3. Den Drehriegel wieder anziehen.



## Gehrungslinal

1. Das Gehrungslinal in eine der Nuten am Sägetisch einschieben.
2. Den Drehriegel lösen und den gewünschten Winkel einstellen. Den Drehriegel wieder anziehen.
3. Bei Bedarf die beiden Flügelmuttern lösen und den Anschlag seitlich so einstellen, dass er das Sägeblatt nicht berührt, dann die Flügelmuttern wieder festziehen.



## Pflege und Wartung

- Vor Servicearbeiten, Reinigung und Sägeblattwechsel immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät mit einem leicht befeuchteten Tuch reinigen. Ein sanftes Reinigungsmittel verwenden, keine scharfen Chemikalien oder Lösungsmittel. Bei Bedarf mit dem Staubsauger reinigen.
- Bei längerer Nichtbenutzung den Stecker abziehen und das Gerät in einem trockenen Innenraum und für Kinder unzugänglich aufbewahren.

## Fehlersuche

|                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Die Säge startet nicht.                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sicherstellen, dass der Netzstecker intakt und korrekt an der Steckdose angeschlossen ist.</li> <li>• Überprüfen, ob Spannung auf der Steckdose liegt.</li> <li>• Der Motorschutzschalter hat ausgelöst. Den Motor 10 Minuten abkühlen lassen und dann den Rückstellknopf des Motorschutzschalters (16) eindrücken. Siehe Abschnitt <i>Motorschutz</i>. Das Gerät sollte nun wieder normal funktionieren.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                      |
| Das Gerät ist überhitzt und der Motorschutzschalter hat ausgelöst.                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Das Gerät nicht überbeanspruchen, indem das Werkstück zu fest gegen das Sägeblatt gedrückt wird, stattdessen die Säge im eigenen Takt arbeiten lassen.</li> <li>• Möglicherweise ist die Arbeit zu schwer für die Säge.</li> <li>• Verschmutzungen bremsen das Sägeblatt ab. Den Stecker abziehen und das Gerät reinigen.</li> <li>• Sicherstellen, dass die Lüftungsschlitze des Motors nicht mit Verschmutzungen zugesetzt sind.</li> <li>• Den Motor 10 Minuten abkühlen lassen und dann den Rückstellknopf des Motorschutzschalters (16) eindrücken. Siehe Abschnitt <i>Motorschutz</i>. Das Gerät sollte nun wieder normal funktionieren.</li> </ul> |
| Schlechte Leistung und schlechter Sägeschnitt.                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Möglicherweise ist das Sägeblatt verschlissen. Bei Bedarf auswechseln.</li> <li>• Sicherstellen, dass das Sägeblatt korrekt montiert ist.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Der Schnitt ist nicht im richtigen Winkel.                                                    | Die Winkel überprüfen und anpassen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Das Werkstück verklemmt sich beim Längssägen mit dem Sägeblatt.                               | Den Spaltkeil richtig einstellen. Siehe Abschnitt <i>Den Spaltkeil einstellen</i> .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Das Werkstück oder Teile davon werden zurückgestoßen.                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Einstellen des Spaltkeils, siehe Abschnitt <i>Den Spaltkeil einstellen</i>.</li> <li>• Das gesamte Werkstück am Sägeblatt vorbeiführen, bevor es losgelassen wird (bei Bedarf einen Schiebestock verwenden). Das Sägeblatt überprüfen und bei Bedarf auswechseln.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Ungewöhnliche Vibrationen.                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sicherstellen, dass die Säge korrekt montiert ist und sämtliche Schrauben und Muttern angezogen sind.</li> <li>• Sicherstellen, dass das Sägeblatt unbeschädigt und korrekt montiert ist.</li> <li>• Sicherstellen, dass der Boden eben ist und die Säge stabil mit allen vier Beinen auf dem Boden steht.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Der Motor bleibt stehen, auf dem Werkstück entstehen beim Sägen in Faserrichtung Brandspuren. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Das Sägeblatt ist möglicherweise abgenutzt, bei Bedarf austauschen.</li> <li>• Das Werkstück nicht zu schnell nach vorne führen, sondern das Gerät langsam in seinem eigenen Takt arbeiten lassen.</li> <li>• Einstellen des Spaltkeils, siehe Abschnitt <i>Den Spaltkeil einstellen</i>.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

## Hinweise zur Entsorgung

Dieses Symbol zeigt an, dass das Produkt nicht gemeinsam mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Dies gilt in der gesamten EU. Um möglichen Schäden für Umwelt und Gesundheit vorzubeugen, die durch unsachgemäße Abfallentsorgung verursacht werden, dieses Produkt bitte zum verantwortlichen Recycling geben, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Bei der Abgabe des Produktes bitte die örtlichen Recycling- und Sammelstationen nutzen oder den Händler kontaktieren. Dieser kann das Gerät auf eine umweltfreundliche Weise recyceln.



# Technische Daten

|                                              |                                       |
|----------------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>Betriebsspannung</b>                      | 220–240 V AC, 50 Hz                   |
| <b>Leistungsaufnahme</b>                     | S1 1800 W, S6 25% 2000 W              |
| <b>Drehzahl ohne Last</b>                    | 5000 /min                             |
| <b>Sägeblatt</b>                             | Ø 250 mm × Ø30 mm × 2,8 mm, 24 Zähne  |
| <b>Spaltkeil</b>                             | 2 mm                                  |
| <b>Tischgröße</b>                            | 583 × 563                             |
| <b>Tischgröße<br/>mit Tischverbreiterung</b> | 583 × 895 mm                          |
| <b>Neigung des Sägeblatts</b>                | 0–45°                                 |
| <b>Anschluss an<br/>Späneabsaugung</b>       | Ø 35 mm                               |
| <b>Max. Schnitttiefe</b>                     | 85 mm bei 90°, 65 mm bei 45°          |
| <b>LpA (Schallpegel)</b>                     | 94,0 dB(A), (Unsicherheit K: 3 m/s²)  |
| <b>LwA (Schalldruckpegel)</b>                | 107,0 dB(A), (Unsicherheit K: 3 m/s²) |
| <b>Schwingungsemission</b>                   | < 1,16 m/s²                           |
| <b>Gewicht</b>                               | ca. 22 kg                             |

## Vibrationen

- Die in der Bedienungsanleitung angegebene Messung des Schwingungsemissionswertes (Vektorsumme in drei Schritten) und der Lichtwerte wurde gemäß einer nach EN 60745 standardisierten Messmethode durchgeführt und kann im Vergleich von verschiedenen Elektrohandwerkzeugen verwendet werden.
- Die Messmethode ist für eine vorläufige Beurteilung der Schwingungsbelastung geeignet.
- Der angegebene Schwingungsemissionswert gilt, wenn das Elektrowerkzeug auf die in der Bedienungsanleitung beschriebenen Weise genutzt wird. Wird das Elektrowerkzeug dagegen zweckentfremdet, mit anderem Zubehör genutzt oder nicht ordentlich gewartet, kann der Schwingungsemissionswert während der Betriebsdauer erheblich steigen.
- Für eine exakte Beurteilung der Schwingungsbelastung sollte auch die Zeit beachtet werden, während der das Elektrowerkzeug vom Stromnetz getrennt ist oder eingeschaltet ist, ohne benutzt zu werden. Dies reduziert die Schwingungsbelastung während der Betriebsdauer deutlich. Sicherheitsmaßnahmen festlegen, um den Anwender vor den Wirkungen der Schwingung während jeglicher Benutzung zu schützen.

# Assembly / Montering / Asennus / Montage

Table extension, both sides / Bordsbreddning, båda sidor

Bordutvidelse til begge sider / Pöydän levike molemmille puolille

Tischverbreiterung, beide Seiten

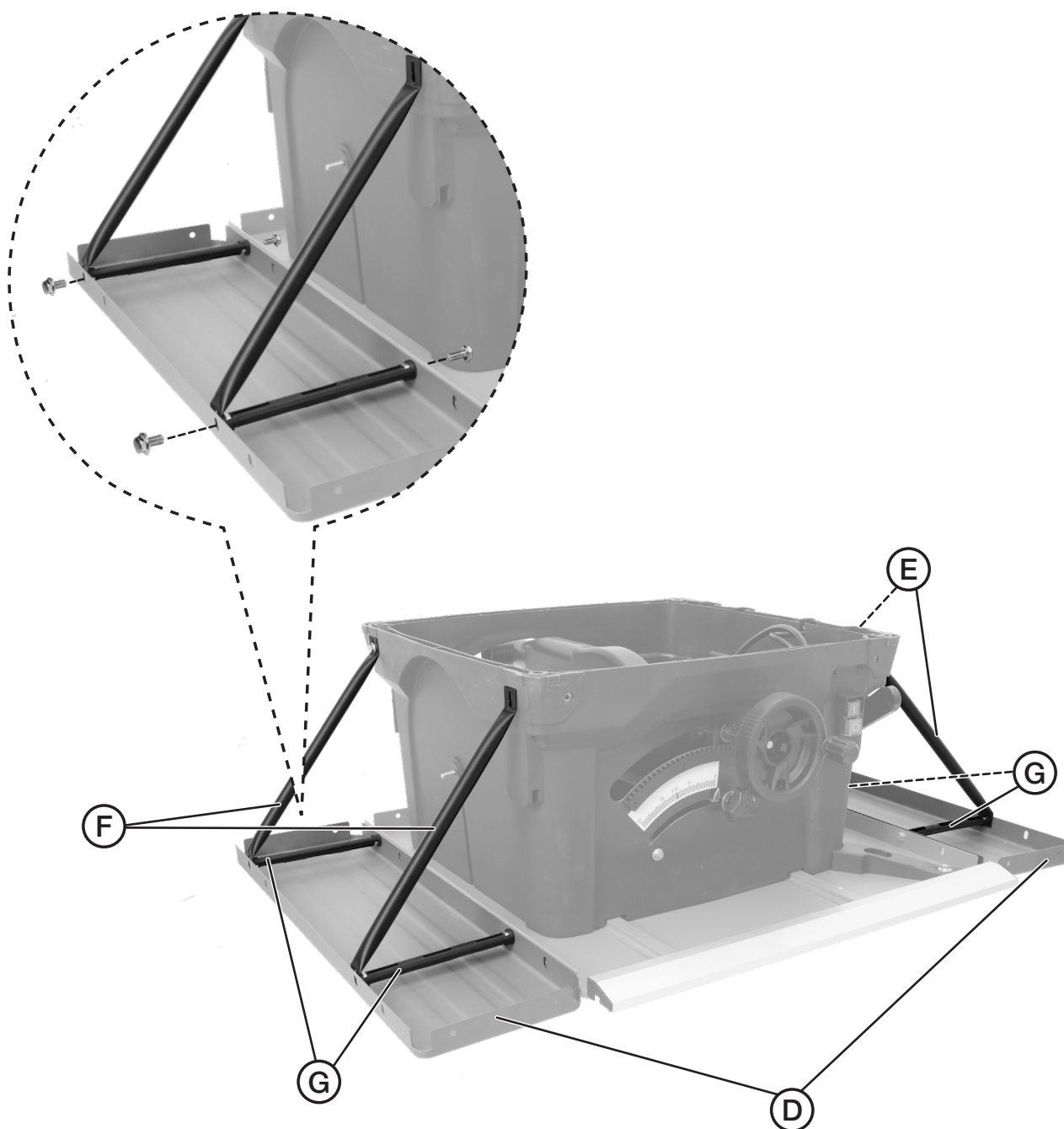
Turn the saw upside down and place it on the floor with the table facing down.

Vänd sågen upp och ner och ställ den på golvet.

Vend sagen opp-ned og plasser den på gulvet.

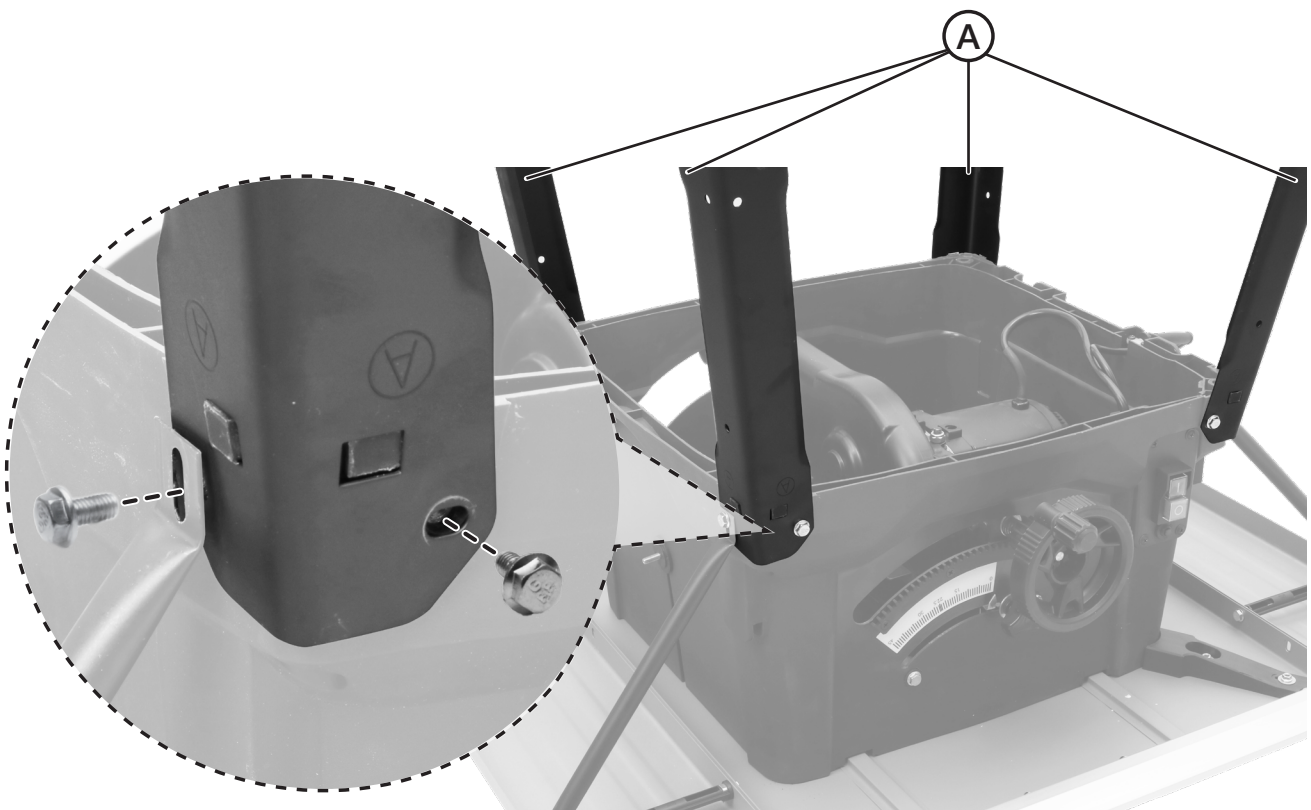
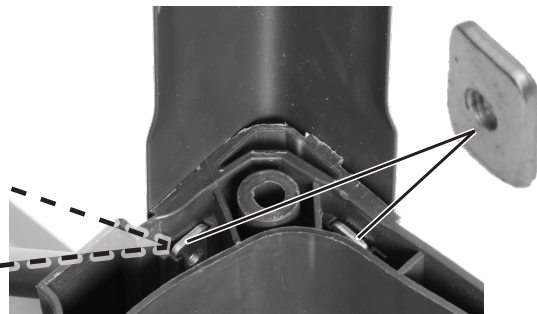
Käännä saha ylösalaisin ja aseta se lattialle.

Die Säge auf den Kopf stellen und auf den Fußboden legen.

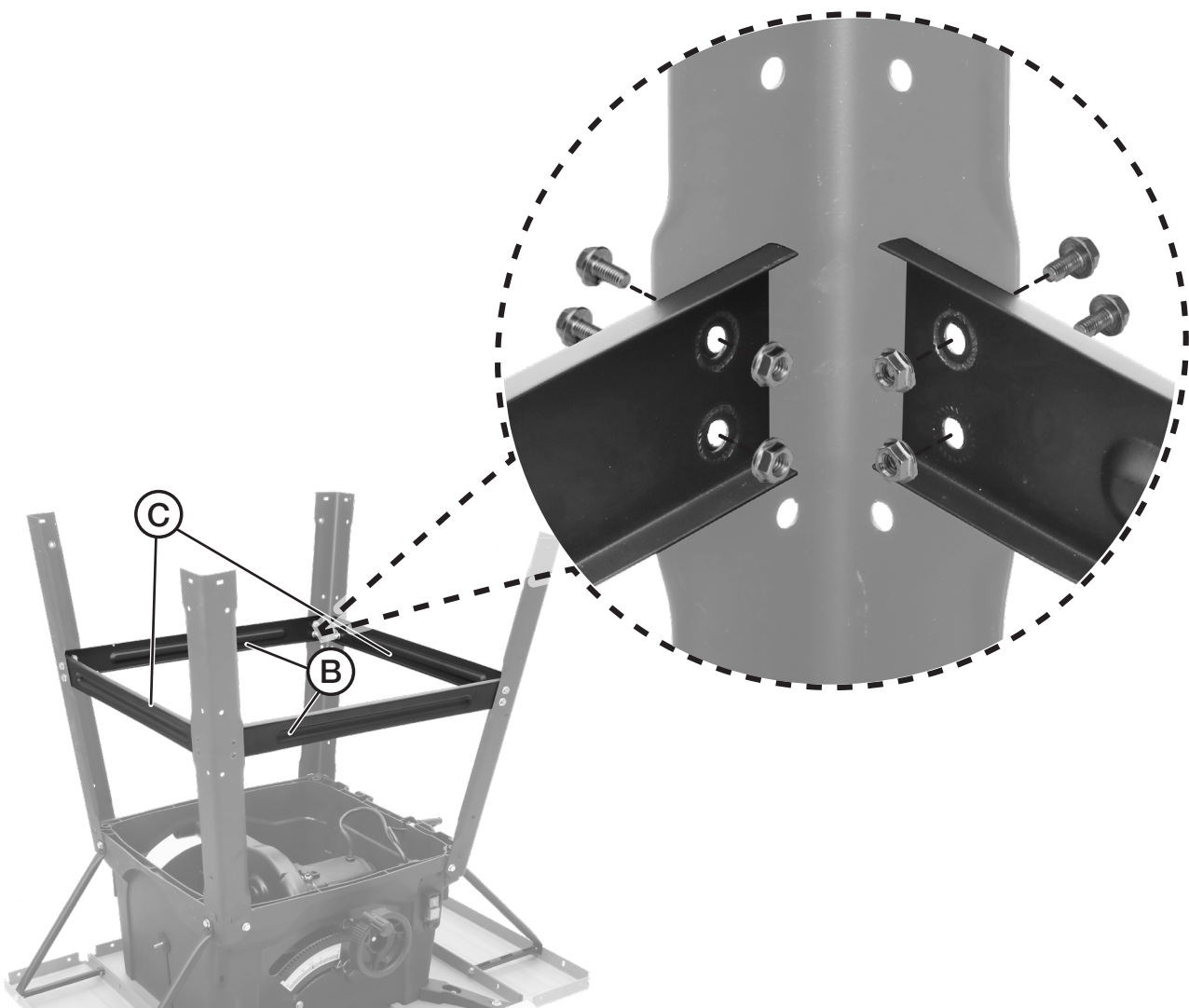


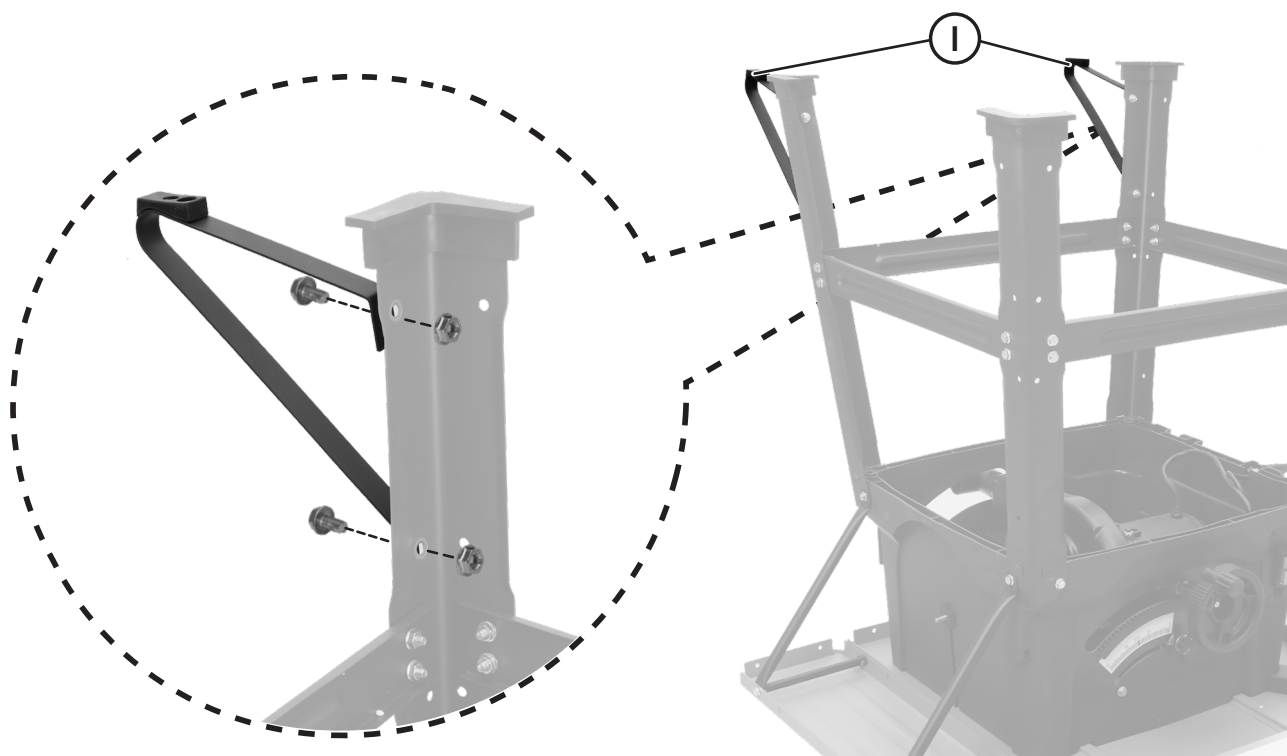
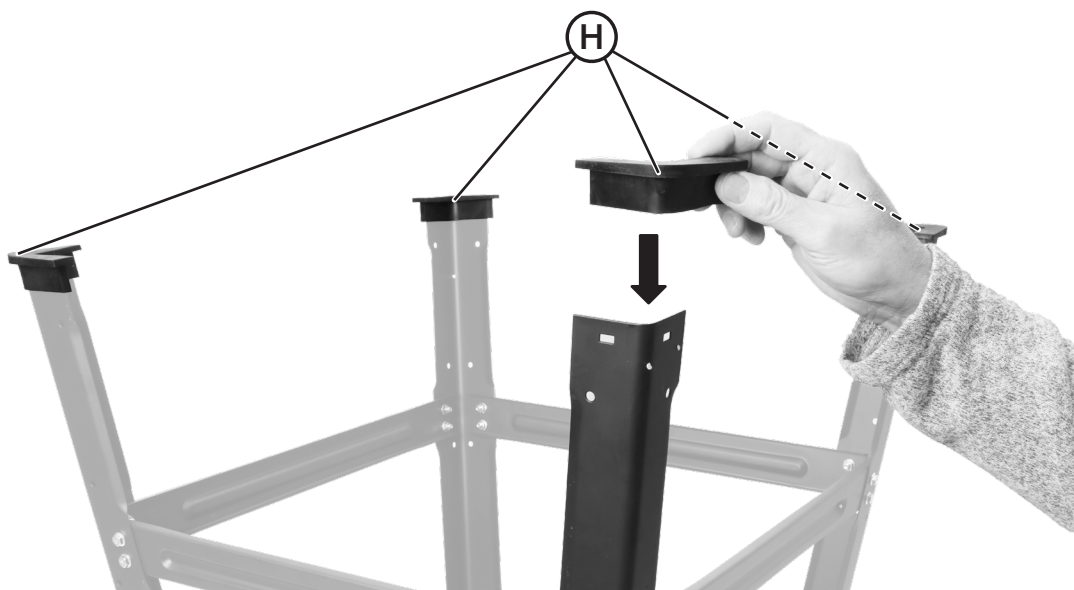
## Legs / Ben / Bein / Jalat / Beine

- ⚠ **Important!** Check that all the square nuts are in place.
- ⚠ **Viktigt** Kontrollera att alla fyrkantsmuttrar ligger på plats.
- ⚠ **Viktig** Kontroller at alle firkantmuttere er på plass.
- ⚠ **Tärkeää** Varmista, että kaikki neliömutterit ovat paikoillaan.
- ⚠ **Wichtig** Sicherstellen, dass sich alle Vierkantsmuttern an Ort und Stelle befinden.



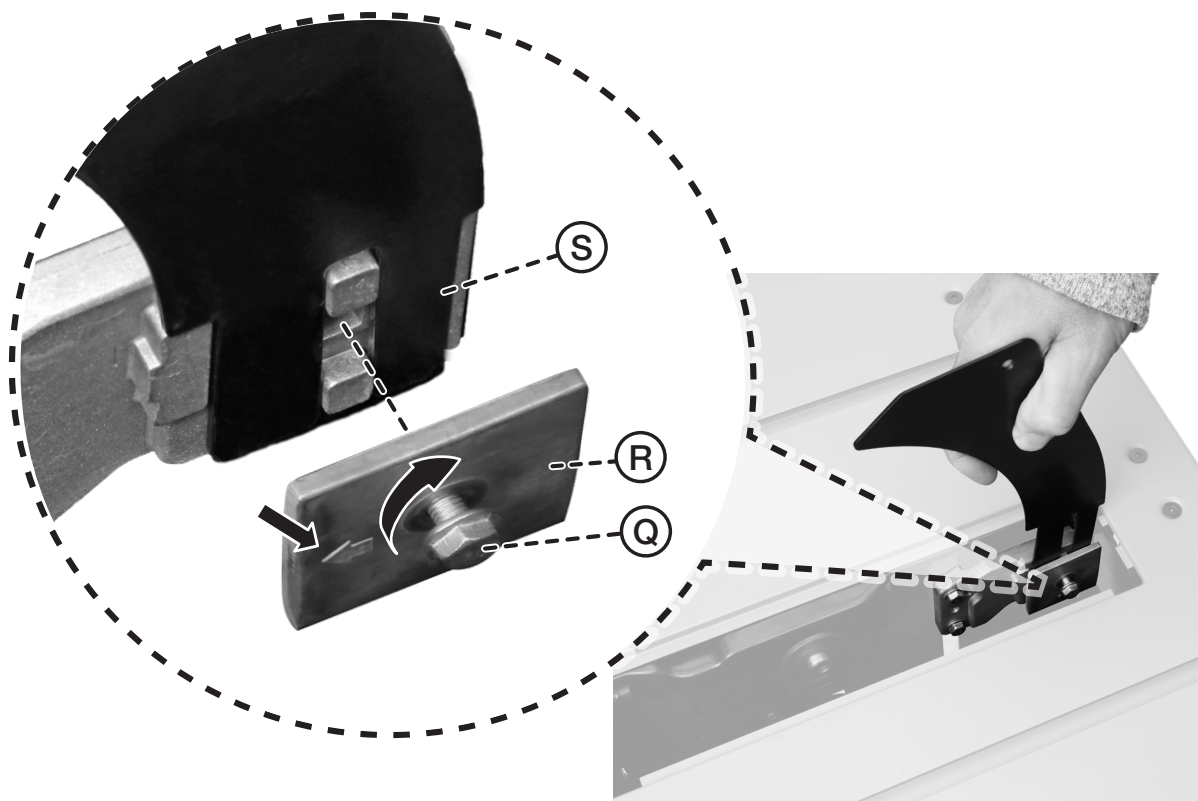
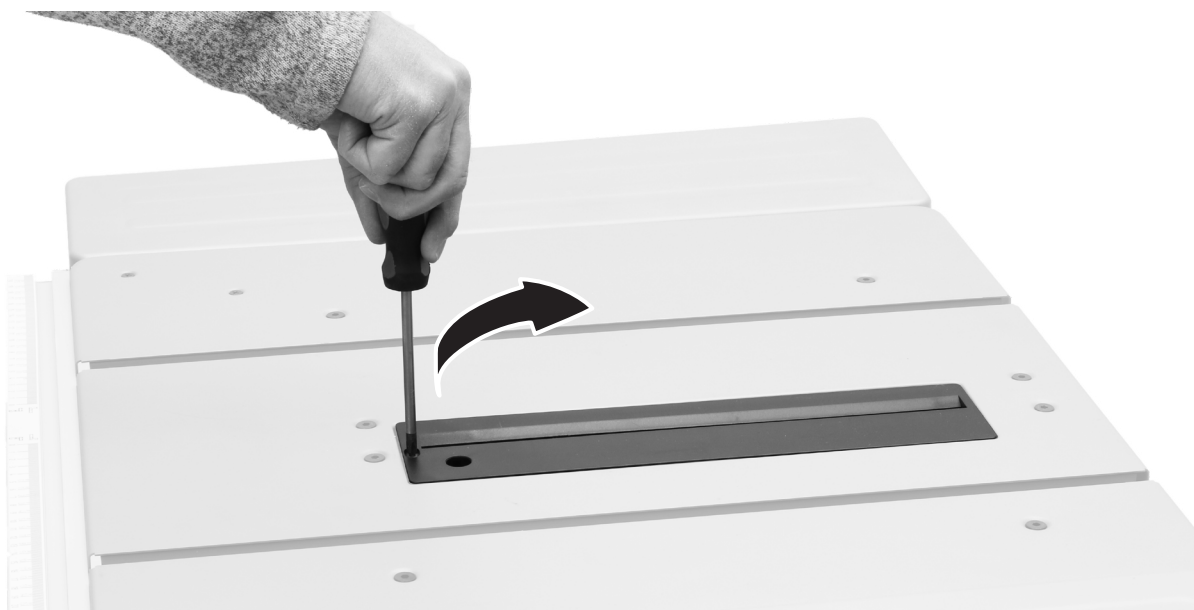
**Struts, leg support stay and rubber feet**  
**Stag, stödstag och gummifötter**  
**Stag, støttestag og gummiføtter**  
**Tuki, tukivarsi ja kumijalat**  
**Streben, Stützstreben und Gummifüße**

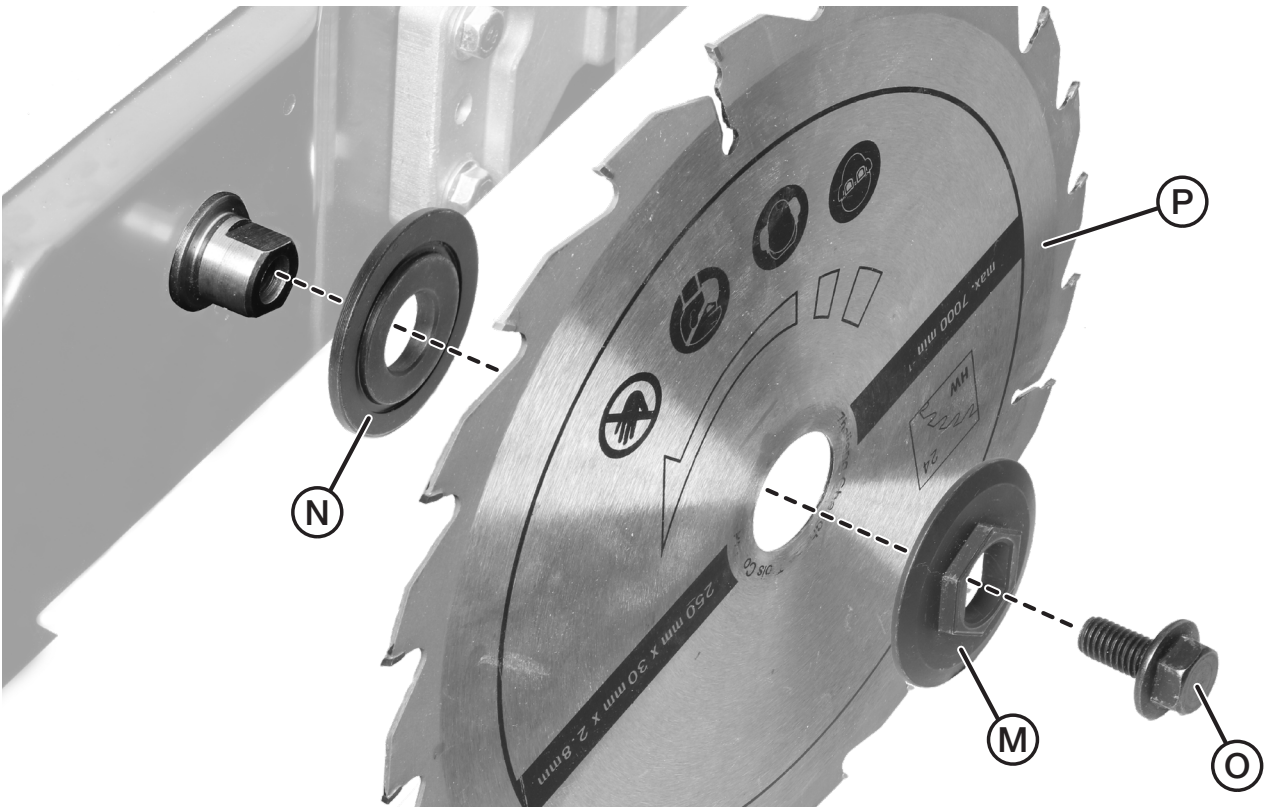
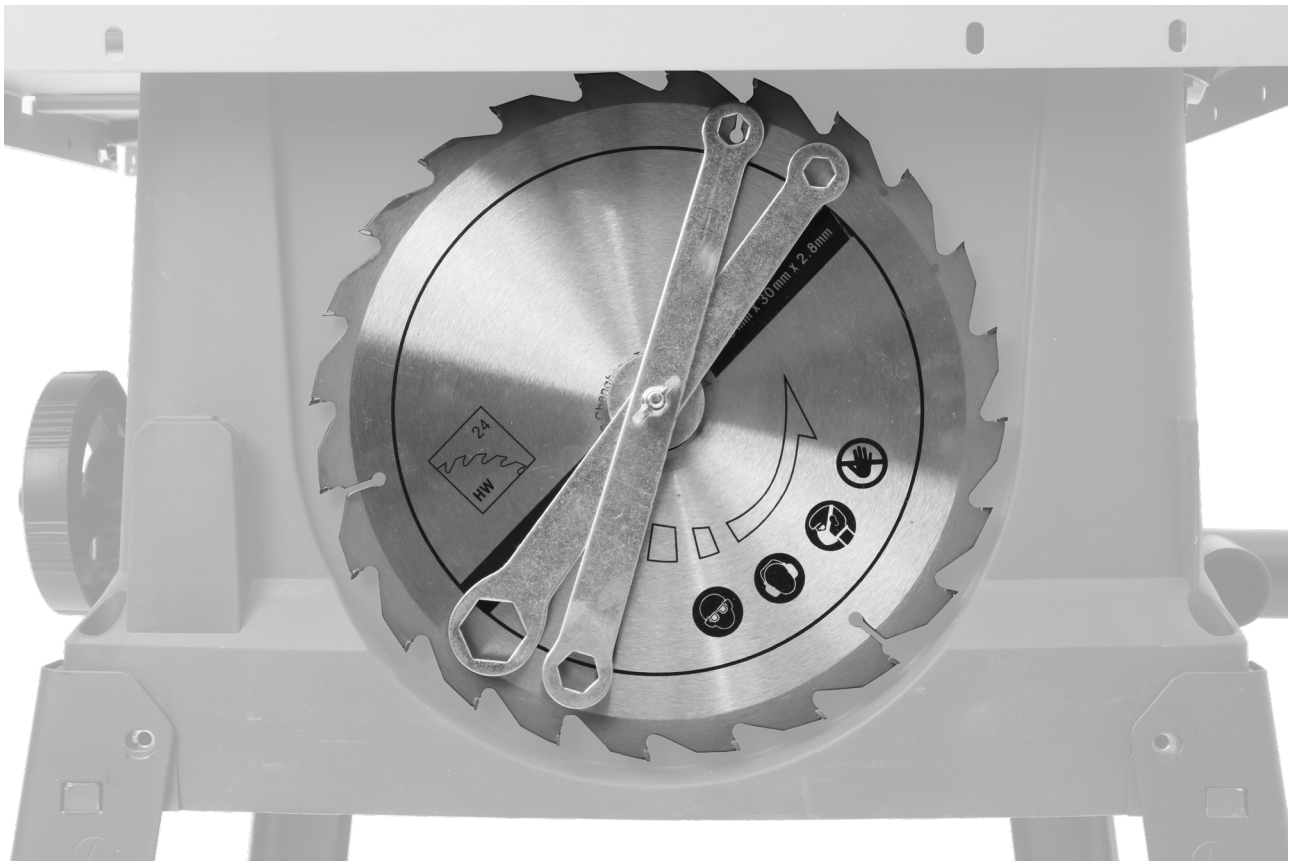


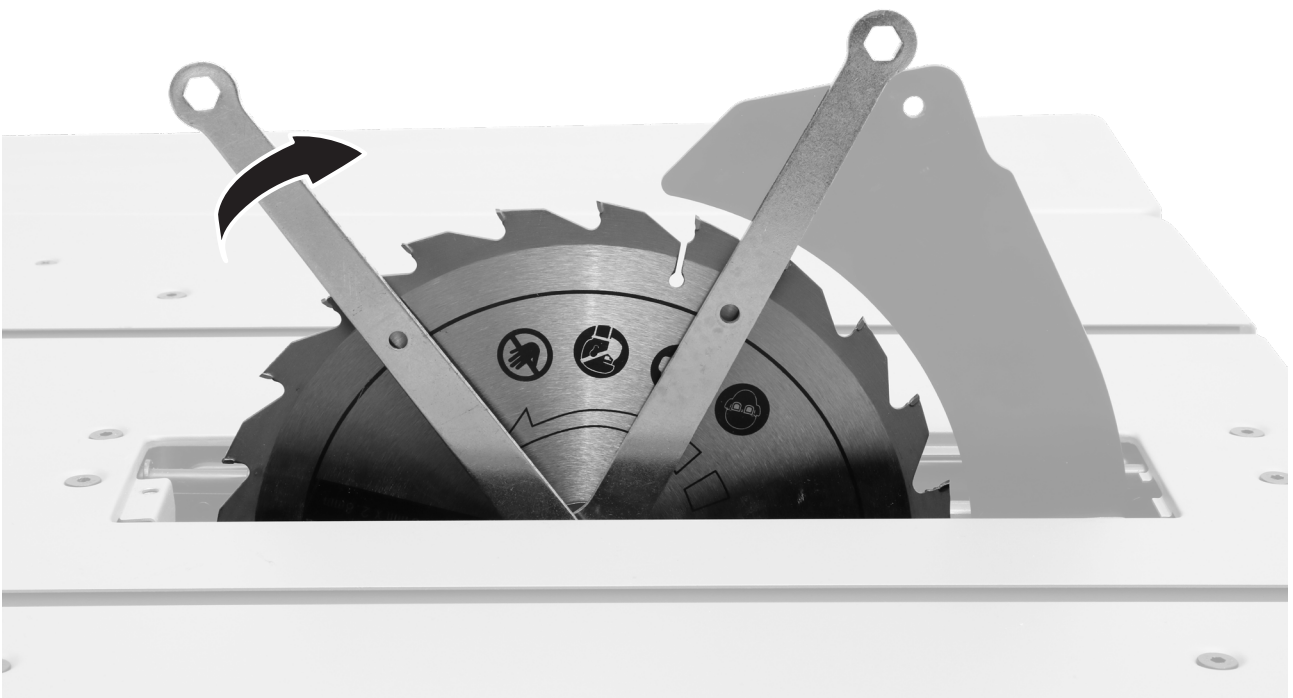
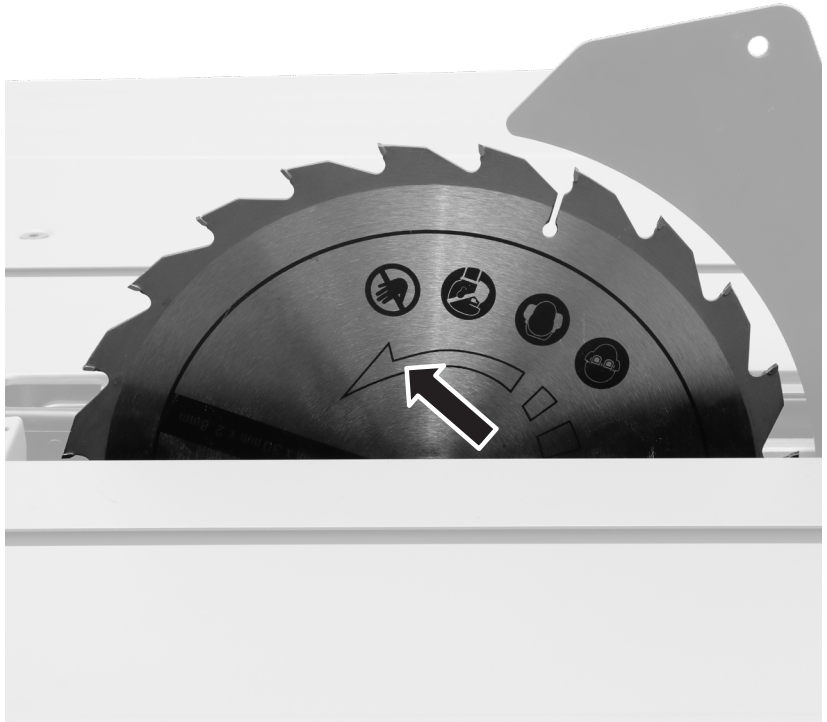
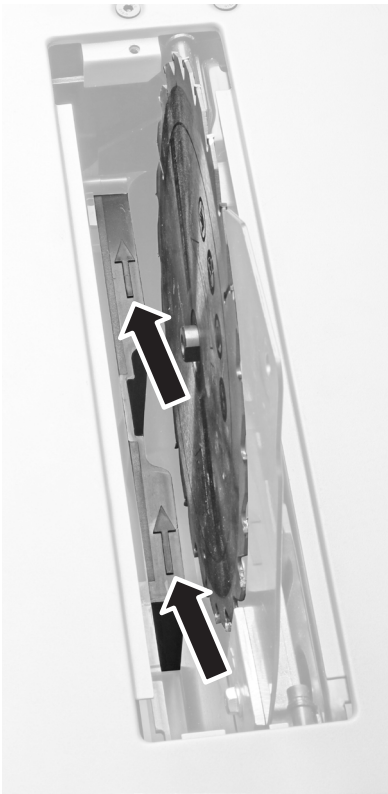


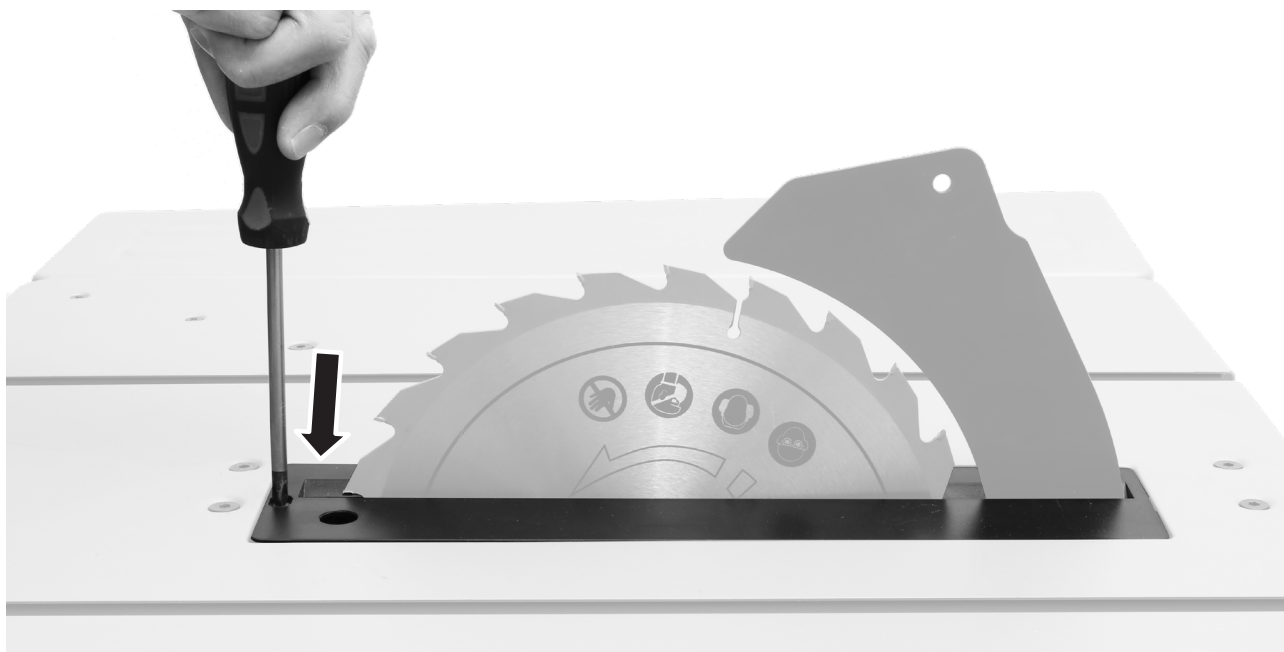
**Riving knife and saw blade / Klyvkil och sågklinga  
Kløyvekile og sagblad / Halkaisukiila ja sahanterä  
Spaltkeil und Sägeblatt**

*Riving knife / Klyvkil / Kløyvekile / Halkaisukiila / Spaltkeil*









### ***Adjust the riving knife / Justera klyvkniven / Juster kløyvekniven Halkaisukiilan säätäminen / Den Spaltkeil einstellen***

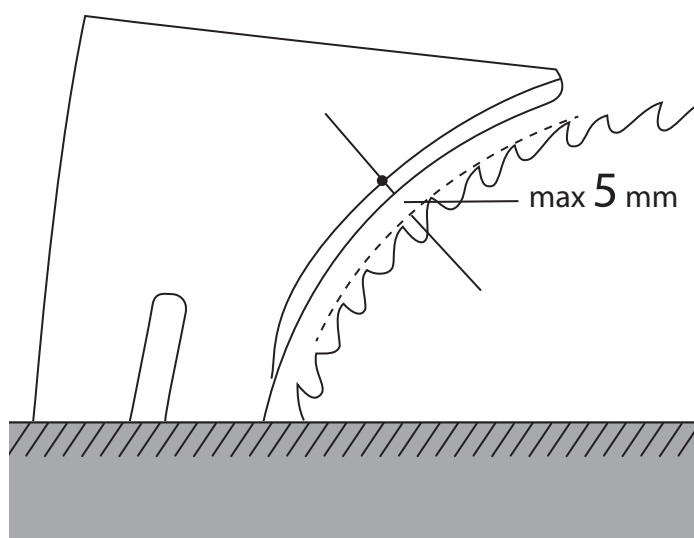
Undo the riving knife flange bolt and adjust the knife so that it follows the curvature of the saw blade with a maximum distance from the blade of 5 mm.

Lossa klyvknivens låsskruv och justera kniven så att den följer klingans rundning med ett maxavstånd på 5 mm.

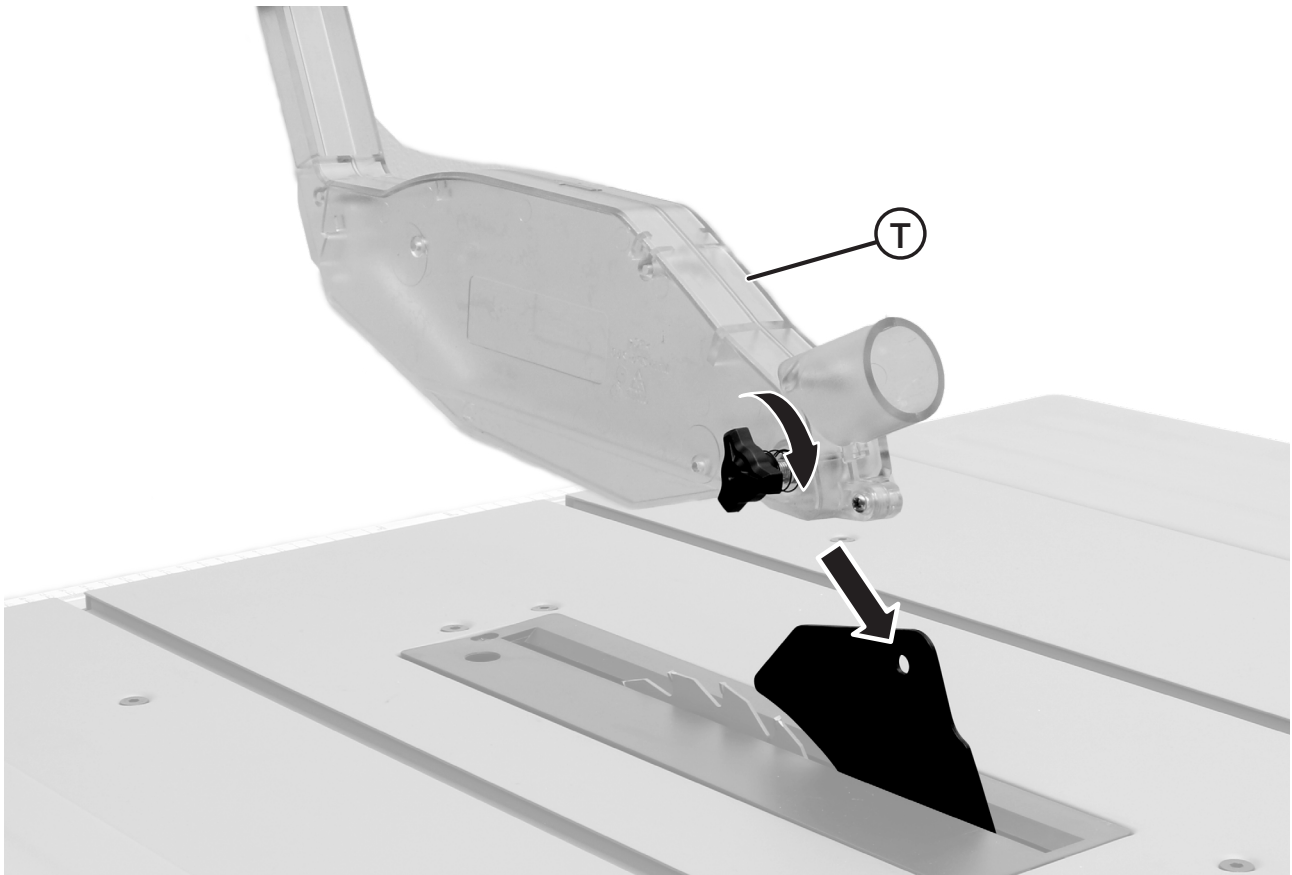
Løsne på låseskruen til kløyvekilen og juster kniven slik at den følger sagbladets rundning med en maksavstand på 5 mm.

Avaa halkaisukiilan lukitusruuvia ja säädä kiilaa niin, että se myötäilee terän muotoa enintään 5 mm:n etäisyydellä.

Die Sicherungsschraube des Spaltkeils lösen und den Keil so einstellen, dass er der Rundung des Sägeblatts mit einem max. Abstand von 5 mm folgt.



**Blade guard / Klingskydd / Bladbeskyttelse / Teräsuoja / Schutzhaube**



**Suction hose / Sugslang / Sugeslange / Imuletku / Saugschlauch**



**Declaration of Conformity**  
**EU-försäkran om överensstämmelse**  
**Samsvarserklæring**  
**EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus**  
**Konformitätserklärung**



Declares that this product complies with the requirements of the following directives and standards

Intygar att denna produkt överensstämmer med kraven i följande direktiv och standarder

Det bekreftes at dette produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder

Vakuuttaa, että tämä tuote täyttää seuraavien direktiivien ja standardien vaatimukset

Erklärt hiermit, dass dieses Produkt die Anforderungen und Bestimmungen folgender Richtlinien erfüllt

**TABLE SAW COCRAFT**  
**41-2005/18-2945**  
**M1H-ZP5-250-1**

| <b>Machinery Directive<br/>2006/42/EC</b>                                | <b>EMC Directive<br/>2014/30/EU</b>                                                                          | <b>Low Voltage Directive<br/>2014/35/EU</b> |
|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| EN 62841-1: 2015<br>EN 62841-3-<br>1:2014+A11:2017<br>AFPS GS 2014:01 PA | EN: 61000-3-2: 2015<br>EN: 61000-3-3: 2014<br>EN: 61000-3-11: 2000<br>EN: 55014-1: 2017<br>EN: 55014-2: 2015 |                                             |

Henrik Alfredsson  
Product Quality & Compliance Manager

Insjön, Sweden, 2020-05-12

CLAS OHLSON AB, SE-793 85 INSJÖN, SWEDEN

## Sverige

*Kundtjänst* tel: 0247/445 00  
e-post: kundservice@clasohlson.se

*Internet* www.clasohlson.se

*Post* Clas Ohlson AB, 793 85 INSJÖN

## Norge

*Kundesenter* tlf.: 23 21 40 00  
e-post: kundesenter@clasohlson.no

*Internett* www.clasohlson.no

*Post* Clas Ohlson AS, Postboks 485 Sentrum,  
0105 OSLO

## Suomi

*Asiakaspalvelu* puh.: 020 111 2222  
sähköposti: asiakaspalvelu@clasohlson.fi

*Internet* www.clasohlson.fi

*Osoite* Clas Ohlson Oy, Kaivokatu 10 B,  
00100 HELSINKI

## United Kingdom

*Customer Service* contact number: 020 8247 9300  
e-mail: customerservice@clasohlson.co.uk

*Internet* www.clasohlson.co.uk

*Postal* Clas Ohlson Ltd, Aquilla House (First floor),  
1 Becketts Wharf, Lower Teddington Road,  
Hampton Wick, Kingston Upon Thames, KT1 4ER

## Deutschland

*Kundenservice* Hotline: 040 2999 78111  
E-Mail: kundenservice@clasohlson.de

*Homepage* www.clasohlson.de

*Postanschrift* Clas Ohlson GmbH, Valentinskamp 88  
20355 Hamburg